

Université de Damas

Faculté de droit



**DROIT INTERNATIONAL  
HUMANITAIRE**

Pr. AMAL YAZJI  
Département du Droit International

Troisième année

1444

2023

جامعة دمشق

كلية الحقوق



القانون الدولي الإنساني

أ. د. أمل يازجي

قسم القانون الدولي

السنة الثالثة

1444

2023

## TABLE DE MATIERES

### - INTRODUCTION

#### Section I : La Notion de Droit International Humanitaire :

Sous-section I : La définition du droit international humanitaire

Sous-section II : Les principes du droit international humanitaire

Sous-section III : Les sources du droit international humanitaire

- 1) Les conventions et traités
- 2) Le droit coutumier
- 3) Les autres sources de droit international

Sous -section IV : La relation entre le droit international humanitaire et le droit international des droits de l'homme

#### Section II : La Notion du Droit des Conflits Armés

Sous-section I : les conflits armés internationaux

- 1) La définition des conflits armes internationaux
- 2) La notion de combattant
- 3) La notion du prisonnier de guerre
- 4) Les règles juridiques régissant les conflits armés internationaux

Sous-section II : Les conflits armés à caractère non-internationaux

- 1) Définition des conflits armés non internationaux.
- 2) Définition de la guerre civile.
- 3) La notion des guerriers.
- 4) Les règles juridiques régissant les conflits armés non-internationaux.

## الفهرس:

### - المقدمة

#### المبحث الأول: مفهوم القانون الدولي الإنساني

المطلب الأول: تعريف القانون الدولي الإنساني

المطلب الثاني: مبادئ القانون الدولي الإنساني

المطلب الثالث: مصادر القانون الدولي الإنساني

(1) الاتفاقيات والمعاهدات

(2) القانون العرفي

(3) المصادر الأخرى للقانون الدولي

المطلب الرابع: العلاقة بين القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان.

#### المبحث الثاني: مفهوم قانون النزاعات المسلحة

المطلب الأول: النزاعات المسلحة الدولية

(1) تعريف النزاعات المسلحة الدولية

(2) مفهوم المقاتل

(3) مفهوم أسير الحرب

(4) القواعد القانونية التي تحكم النزاعات المسلحة الدولية

المطلب الثاني: النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي

(1) تعريف النزاعات المسلحة غير الدولية

(2) تعريف الحرب الأهلية

(3) مفهوم المحاربين

(4) القواعد القانونية التي تحكم النزاعات المسلحة غير الدولية

## Section III : La protection des victimes des conflits armés

### Sous-section I : Les civiles.

- 1) Qui sont les personnes civiles protégées par les règles du droit international humanitaire ?
- 2) Les objectifs civils protégés.
- 3) Les principes du droit international humanitaire concernant la protection des civils.
- 4) Les instruments du droit international humanitaire qui protègent les civils.

### Sous-section II : Les prisonniers de guerre, les détenus, les malades et blessés.

- 1) Qui sont les prisonniers de guerre ?
- 2) Qui sont les détenus en temps de conflits armés ?
- 3) Les règles du droit international humanitaire et protection conférée aux malades et blessés.

## Section IV : Mécanismes D'application des Règles du Droit International Humanitaire

### Sous-section I : La diffusion des règles de droits

- 1) L'obligation de diffusion des règles de droit international humanitaire dans le droit conventionnel
- 2) L'obligation de diffusion des règles de droit international humanitaire dans le droit coutumier

### Sous-section II : La relation entre le droit international humanitaire et les législations nationales.

- 1) La différence entre l'intégration et l'harmonisation des règles de droit international humanitaire

## المبحث الثالث: حماية ضحايا النزاعات المسلحة

### المطلب الأول: المدنيين

- (1) من هم الأشخاص المدنيون المحميون بقواعد القانون الدولي الإنساني؟
  - (2) الأعيان المدنية المحمية.
  - (3) مبادئ القانون الدولي الإنساني المتعلقة بحماية المدنيين
  - (4) أدوات القانون الدولي الإنساني التي تحمي المدنيين
- المطلب الثاني: أسرى الحرب، المعتقلون، المرضى والجرحى.

- (1) من هم أسرى الحرب؟
- (2) من هم المعتقلون في النزاعات المسلحة؟
- (3) قواعد القانون الدولي الإنساني والحماية الممنوحة للمرضى والجرحى.

## المبحث الرابع: آليات تطبيق قواعد القانون الدولي الإنساني

### المطلب الأول: نشر القواعد القانونية

- (1) واجب نشر قواعد القانون الدولي الإنساني وفق القانون التعاقدى
  - (2) واجب نشر قواعد القانون الدولي الإنساني وفق القانون العرفي
- المطلب الثاني: العلاقة بين القانون الدولي الإنساني والتشريعات الوطنية
- (1) الفرق بين الإدماج والمواءمة لقواعد القانون الدولي الإنساني

- 2) Est-ce que l'intégration ou l'harmonisation des règles de droit international humanitaire une obligation ?

Sous-section III : La notion de l'Etat protectrice et les organisations similaires.

- 1) Qu'est-ce un Etat protecteur ?
- 2) Qu'est-ce qu'une organisation similaire à un Etat protecteur ?
- 3) La mission des Puissances Protectrices et ses compétences.

Sous-section IV : La répression des infractions graves.

- 1) La notion des infractions graves.
- 2) Les mécanismes de répression.

- TERMINOLOGIE

- LISTE D'ABREVIATION

(2) هل الإدماج أو الموازنة مع قواعد القانون الدولي الإنساني مسألة ملزمة؟

المطلب الثالث: مفهوم الدولة الحامية والمنظمات المشابهة

(1) ما هي القوة الحامية؟

(2) ما المقصود بالمنظمة الشبيهة بالدولة الحامية؟

(3) حقوق القوة الحامية وصلاحياتها

المطلب الرابع: قمع الانتهاكات الجسيمة

(1) مفهوم الانتهاكات الجسيمة

(2) آليات القمع

- المصطلحات.

- قائمة المختصرات



# INTRODUCTION :

Le droit international humanitaire est une branche du droit international général, un droit lié à l'homme et à son existence dans les périodes les plus durs, ce qui lui donne "son caractère si profondément original"<sup>1</sup>.

Ce droit remonte par ses origines "aux règles énoncées par les civilisations anciennes et les religions. La guerre a toujours connu certaines lois et coutumes"<sup>2</sup>.

Les premiers textes internationaux en la matière remontent au XIX<sup>e</sup> siècle, par la conclusion de la première convention "pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne"<sup>3</sup>, le 22/août/1864. A partir de cette convention de (10) articles<sup>4</sup>, les textes écrits et les coutumes internationaux n'ont pas cessés d'évoluer dans le domaine de la protection des victimes des conflits armés.

Deux branches de droit se sont intéressées au sort de l'homme en temps de guerre :

- 1) Le droit international humanitaire
- 2) Le droit des conflits armés

---

<sup>1</sup> - Jean Pictet, "la formation du droit international humanitaire", Revue Internationale de la Croix Rouge, Juin, 2002, Volume 84, N. 846., PP. 321.

<sup>2</sup> - "Qu'est-ce que le droit international humanitaire", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international  
[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)

<sup>3</sup> - Voir texte de la Convention sur le site du COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

<https://ihl-databases.icrc.org/dih-traites/INTRO/120?OpenDocument>

<sup>4</sup>- Convention adoptée par 10 Etats.

## المقدمة:

يعد القانون الدولي الإنساني فرعاً من فروع القانون الدولي، وهو قانون مرتبط بالإنسان وبوجوده في الفترات الأشد قسوة، مما يعطيه "هذا الطابع الشديد المتميز"<sup>1</sup>. يعود هذا القانون في أصوله "للقواعد التي جاءت في الحضارات القديمة والأديان. عرفت الحرب دائماً بعض القوانين والأعراف"<sup>2</sup>.

أولى النصوص المكتوبة في هذا الإطار كان في القرن التاسع عشر، من خلال إبرام أول اتفاقية حول "تحسين حياة الجنود الجرحى في الجيوش في الميدان"<sup>3</sup>، في 22/ آب/ 1864. وانطلاقاً من هذه الاتفاقية بموادها العشر<sup>4</sup>، لم يتوقف تطور النصوص المكتوبة والأعراف الدولية في ميدان حماية ضحايا النزاعات المسلحة.

اهتم فرعان من القانون بمصير الإنسان زمن الحرب:

(1) القانون الدولي الإنساني

(2) قانون النزاعات المسلحة.

<sup>1</sup> - Jean Pictet, "la formation du droit international humanitaire", Revue Internationale de la Croix Rouge, Juin, 2002, Volume 84, N. 846. PP. 321.

<sup>2</sup> - Qu'est-ce que le droit international humanitaire", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international.

[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)

<sup>3</sup> Voir texte de la Convention sur le site du COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX ROUGE.

<https://ihl-databases.icrc.org/dih-traites/INTRO/120?OpenDocument>

<sup>4</sup> - (10) دول صادقت على هذه الاتفاقية.

La première Convention de 1864 a été révisée à plusieurs reprises en 1906, et en 1929 où La protection conventionnelle a été également étendue aux prisonniers de guerre, puis en 1949 avec les quatre conventions de Genève, et les deux protocoles additionnels de 1977. Aujourd'hui, ces textes protègent des blessés et malades, des civiles et même des combattants dans les conflits armés internationaux et non internationaux, constituant ce que l'on appelle le droit de Genève, pour apporter soutien aux personnes vulnérables et assister et protéger les victimes en temps de conflits armés.

Le droit des conflits armés, appelée aussi droit de La Haye est constitué d'un ensemble de règles régissant la conduite des hostilités<sup>1</sup>, ce droit est né avec les textes de 1899, révisée en 1907.

Les Conventions adoptées en 1899 avaient comme objet les questions des lois et coutumes de la guerre sur terre et l'adaptation des principes de la guerre maritime. En 1907, les Etats ont continué à revoir les dispositions de ces lois et coutumes en vue de les améliorer.

Or il y a eu une interférence entre ces deux branches : le droit de Genève et le droit de La Haye, et que leurs dispositions se complètent, cela a fait qu'aujourd'hui ils ne font qu'un seul droit, Et c'est à partir de la Conférence internationale des droits de l'homme qui s'est tenue

---

<sup>5</sup>- Le terme hostilité signifie : l'ensemble des opérations de guerre.

تمت مراجعة الاتفاقية الأولى لعام 1864 عدة مرات عام 1906، عام 1929 حيث تم توسيع الحماية التعاقدية على أسرى الحرب، وفي عام 1949 مع اتفاقيات جنيف الأربعة، واللحاقن الإضافيات لعام 1977. تحمي هذه النصوص اليوم الجرحى والمرضى، المدنيين والمقاتلين أيضا في النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية، ليشكل ما يطلق عليه القانون جنيف، يدعم هذا القانون لأشخاص الضعفاء ويساعد ويحمي الضحايا زمن النزاعات المسلحة.

يتكوّن قانون النزاعات المسلحة، والذي يدعى أيضا قانون لاهاي من مجموعة القواعد التي تحكم سير العمليات العدائية<sup>1</sup>، ولد هذا القانون مع نصوص عام 1899، والتي تمت مراجعتها عام 1907.

اتفاقيات عام 1899 كانت موضوعها هو قوانين وأعراف الحرب على اليابسة، وموائمة مبادئ قانون الحرب البرية. وفي عام 1907 تابعت الدول مراجعة أحكام هذه القوانين والأعراف بهدف تطويرها.

ولكن التداخل بين هذين الفرعين: قانون جنيف وقانون لاهاي، وبسبب تكامل أحكامهما، كل هذا أدى اليوم إلى أنهما أصبحا قانوناً واحداً. وانطلاقاً من المؤتمر الدولي لحقوق الإنسان الذي

<sup>1</sup> - مصطلح العمليات العدائية يعني: مجموعة العمليات التي تدور خلال الحرب.

à Téhéran en 1968<sup>1</sup>, où on a déclaré que les principes humanitaires doivent prévaloir en période de conflits armés, que les institutions et les Etats ont commencé à utiliser le terme du droit international humanitaire pour le code de règles qui régissent et protègent les victimes de ces conflits.



---

<sup>1</sup>- Pour célébrer l'année internationale des droits de l'homme.

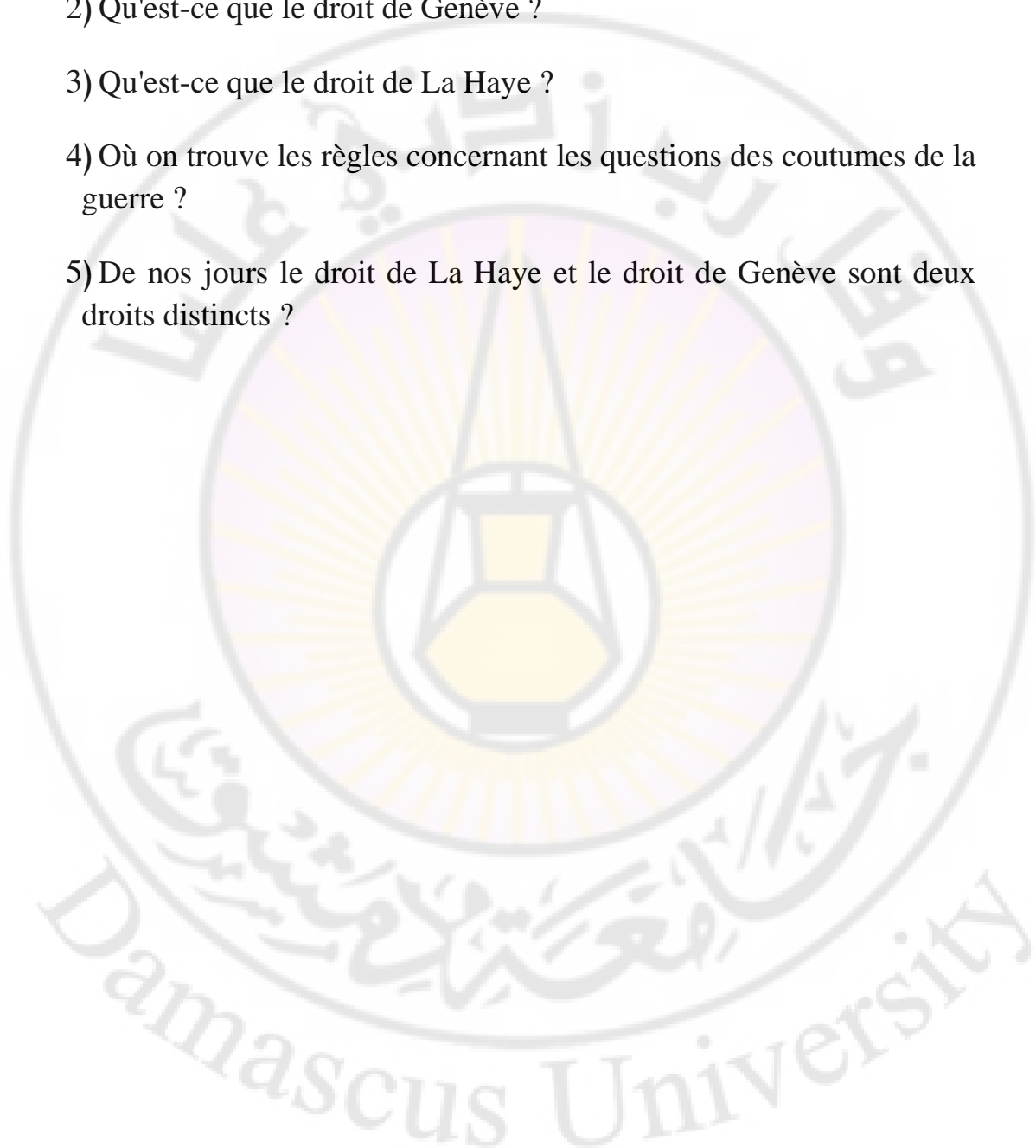
عقد في طهران ام 1968<sup>1</sup>، تم الإعلان أن المبادئ الإنسانية يجب أن تسود زمن النزاعات المسلحة، وبدأت المؤسسات والدول استخدام مصطلح القانون الدولي الإنساني لمدونة القواعد التي تنظم هذه النزاعات وتحمي ضحاياها.



<sup>1</sup> - بمناسبة الاحتفال بالعام الدولي لحقوق الإنسان.

## Questions et Exercices :

- 1) Quelles sont les deux branches de droit qui s'intéressent au sort de l'homme en temps de conflits armés ?
- 2) Qu'est-ce que le droit de Genève ?
- 3) Qu'est-ce que le droit de La Haye ?
- 4) Où on trouve les règles concernant les questions des coutumes de la guerre ?
- 5) De nos jours le droit de La Haye et le droit de Genève sont deux droits distincts ?



## أسئلة وتمارين:

- (1) ما هما فرعا القانون الذين يهتمان بحقوق الإنسان زمن الحرب؟
- (2) ما هو قانون جنيف؟
- (3) ما هو قانون لاهاي؟
- (4) أين نجد القواعد المتعلقة بالأعراف في الحرب؟
- (5) في يومنا هذا، هل ما زال قانون لاهاي وقانون جنيف قانونان منفصلان؟





Section I

La Notion de Droit International  
Humanitaire



Le droit international humanitaire a reçu plusieurs définitions de la part des spécialistes et des organisations spécialisées. Les règles de ce droit sont dans leur majorité conventionnelles et coutumières. Et ces règles partent de certains principes de droit, principes dégagés par la pratique et la doctrine internationale. Les règles du droit international humanitaire ont des liens étroits avec les règles du droit international des droits de l'homme qu'on va expliquer ci-dessous.



تلقي القانون الدولي الإنساني عدداً من التعاريف من قبل المختصين والمنظمات الدولية المتخصصة. قواعد هذا القانون في معظمها هي قواعد اتفاقية وعرفية، وتبنى هذه القواعد على بعض المبادئ القانونية التي نتجت من الممارسة الدولية ومن الفقه الدولي. ولقواعد القانون الدولي الإنساني صلات وثيقة مع القانون الدولي لحقوق الإنسان كما سنرى لاحقاً.

## **Sous-section I : La définition du droit international humanitaire**

Le droit international humanitaire est une branche du droit international public destinées à protéger les personnes qui ne participent pas aux hostilités, et ceux qui s'arrêtent d'y participer, comme il protège les biens civils, et il limite et règlemente les moyens et méthodes utilisés par les belligérants.

Amnistie internationale définit le droit international humanitaire comme étant un droit "constitué de principes et de conventions dont l'objectif est de minimiser l'effet des guerres sur les personnes et sur les biens"<sup>1</sup>.

Le comité international de la croix rouge définit ce droit comme étant "un ensemble de règles qui, pour des raisons humanitaires, cherchent à limiter les effets des conflits armés. Il protège les personnes qui ne participent pas ou plus aux combats et restreint les moyens et méthodes de guerre"<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> - Voir la définition sur le site de l'organisation.

<https://www.amnesty.ch/fr/themes/droits-humains/droit-humanitaire>

<sup>2</sup> - "Qu'est-ce que le droit international humanitaire ?", SERVICES CONSULTATIFS EN DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, CICR.

[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)

## المطلب الأول: تعريف القانون الدولي الإنساني

القانون الدولي الإنساني هو فرع من فروع القانون الدولي العام مخصص لحماية الأشخاص الذين لا يشركون في العمليات العدائية، وأولئك الذين يتوقفون عن ذلك، كما يحمي الأعيان المدنية، ويحد وينظم الوسائل والطرق المستخدمة من قبل المتحاربين.

عرّفت منظمة العفو الدولية القانون الدولي الإنساني على أنه القانون "المكون من مبادئ واتفاقيات هدفها الحد من أثر الحروب على الأشخاص والأعيان"<sup>1</sup>.

عرّفت اللجنة الدولية للصليب الأحمر هذا القانون على أنه "مجموعة القواعد التي، لأسباب إنسانية، تهدف إلى الحد من أثار النزاعات المسلحة. ويحمي الأشخاص الذين لا يشاركون في المعارك ويقيّد وسائل وطرق الحرب"<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> - انظر هذا التعريف على موقع المنظمة.

<https://www.amnesty.ch/fr/themes/droits-humains/droit-humanitaire>

<sup>2</sup> - "Qu'est-ce que le droit international humanitaire?", SERVICES CONSULTATIFS EN DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, CICR.

[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)

Le comité international a défini aussi le droit de Genève et le droit de La Haye<sup>1</sup>:

- 1) Droit de Genève "tend à sauvegarder les militaires hors de combat, ainsi que les personnes qui ne participent pas aux hostilités, c'est-à-dire la population civile;
- 2) Droit de La Haye "fixe les droits et obligations des belligérants dans la conduite des opérations militaires, et limite le choix des moyens de nuire à l'ennemi".

Le droit international humanitaire s'applique donc dans les conflits armés internationaux ou non internationaux. Il vise la réglementation de la conduite des hostilités et limiter les effets de la violence dans les combats, d'une part, et de l'autre, il protéger les victimes des conflits armés<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> - "DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, Réponses à vos questions", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

[http://www.codap.org/documentation/CICR/dih\\_%20reponses\\_%20aux\\_questions.pdf](http://www.codap.org/documentation/CICR/dih_%20reponses_%20aux_questions.pdf)

<sup>2</sup> - " ABC du droit international humanitaire", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

[https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtshumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts\\_fr.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtshumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts_fr.pdf)

اللجنة الدولية للصليب الأحمر عرفت أيضا قانون جنيف وقانون لاهاي<sup>1</sup>:

(1) قانون جنيف "يسعى إلى انقاذ العسكريين خارج القتال، والأشخاص الذين لا يشاركون في العمليات العدائية، أي السكان المدنيين".

(2) قانون لاهاي: "يحدد حقوق والتزامات أطراف النزاع أثناء قيادة العمليات العسكرية، ويحدد من اختيار الوسائل التي تؤذي العدو"

وعليه يطبق القانون الدول الإنساني في النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية. ويهدف إلى تنظيم سير العمليات العدائية والحد من أثار العنف في المعارك، ويحمي ضحايا النزاعات المسلحة<sup>2</sup>.

## Questions et Exercices :

<sup>1</sup> - "DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, Réponses à vos questions", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

[http://www.codap.org/documentation/CICR/dih\\_%20reponses\\_%20aux\\_questions.pdf](http://www.codap.org/documentation/CICR/dih_%20reponses_%20aux_questions.pdf)

<sup>2</sup> - " ABC du droit international humanitaire", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

[https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtshumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts\\_fr.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtshumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts_fr.pdf)



- 1) Définissez le droit international humanitaire (DIH) ?
- 2) Comment le Comité International de la Croix Rouge définit le DIH ?
- 3) Comment le Comité International de la Croix Rouge définit le droit de La Haye ?
- 4) Comment le Comité International de la Croix Rouge définit le droit de Genève ?
- 5) Dans quel type de conflit applique-on le droit international humanitaire ?



## أسئلة وتمارين:

- (1) عرّف القانون الدولي الإنساني؟
- (2) كيف تعرّف اللجنة الدولية للصليب الأحمر القانون الدولي الإنساني؟
- (3) كيف تعرّف اللجنة الدولية للصليب الأحمر قانون لاهاي؟
- (4) كيف تعرّف اللجنة الدولية للصليب الأحمر قانون جنيف؟
- (5) ما هي أنواع النزاعات المسلحة التي يطبق عليها القانون الدولي الإنساني؟



## **Sous-section II : Les principes du droit international humanitaire**

Les principes qui régissent le droit international humanitaire sont de deux ordres :

- Des principes humanitaires.
- Des principes fondamentaux relatifs à la conduite des hostilités.

### 1) Principes humanitaires :

Dans cette catégorie on trouve plusieurs principes, parmi les plus importants on peut citer les principes suivants :

1- Le principe d'humanité : qui est le principe qui gère l'ensemble de règles du droit international humanitaire pour concilier nécessités militaires et humaines.

D'autre part les juristes sont d'accord pour reconnaître la clause de Martens <sup>1</sup>comme un des principes fondamentaux du droit international humanitaire, cette clause consiste à dire que "les populations et les belligérants restent sous la sauvegarde et sous l'empire des principes du droit des gens, tels qu'ils résultent des usages établis entre nations civilisées, des lois de l'humanité et des exigences de la conscience publique".

---

<sup>1</sup> - Clause reprise pour la première fois dans un texte international dans la convention de La- Haye en 1899.

## المطلب الثاني: مبادئ القانون الدولي الإنساني

يحكم القانون الدولي الإنساني نوعان من المبادئ:

- مبادئ الإنسانية.

- مبادئ أساسية متعلقة بسير العمليات العدائية.

### 1) المبادئ الإنسانية:

يوجد في هذه الفئة عدداً من المبادئ، من أهمها يمكننا أن نورد المبادئ الآتية:

1- مبدأ الإنسانية: وهو مبدأ يحكم كل قواعد القانون الدولي الإنساني من أجل تحقيق

توافق بين الضرورة العسكرية والإنسانية.

من جهة أخرى، أقر الفقهاء أن شرط مارتنز<sup>1</sup> هو أحد المبادئ الأساسية للقانون

الدولي الإنساني، وينص هذا الشرط على أن " يظل المدنيون والمقاتلون في

الحالات التي لا ينص عليها في الاتفاقيات تحت حماية وسلطان مبادئ قانون

الشعوب كما استقر بها العرف ومبادئ الإنسانية وما يمليه الضمير العام".

<sup>1</sup> - تم النص على هذا الشرط للمرة الأولى في نص دولي في اتفاقية لاهاي لعام 1899.

2- Le principe de distinction : entre la population civile et les combattants ainsi qu'entre les biens civils et les objectifs militaires, en accordant une protection spécifique aux civils qui ne doivent pas participer aux hostilités.

Ce principe vise d'assurer le respect et la protection de la population civile et des biens de caractère civil, par conséquent, de diriger les opérations contre des objectifs militaires, et interdisent les attaques sans discrimination.

L'article 51, aliéna 4, du premier protocole de 1977, précise que les attaques sans discrimination sont interdites, et que l'expression attaques sans discrimination s'entend<sup>1</sup> :

- "a) des attaques qui ne sont pas dirigées contre un objectif militaire déterminé ;
- b) des attaques dans lesquelles on utilise des méthodes ou moyens de combat qui ne peuvent pas être dirigés contre un objectif militaire déterminé ; ou
- c) des attaques dans lesquelles on utilise des méthodes ou moyens de combat dont les effets ne peuvent pas être limités comme le prescrit le présent Protocole".

L'aliéna 5, de l'article 51, a ajouté deux sortes d'attaques qui sont considérés comme étant des attaques sans discrimination<sup>2</sup>:

---

<sup>1</sup> - Voir le texte dans : (les deux protocoles additionnels aux conventions de Genève du 12 Aout 1949), concernant les conflits armés internationaux, PP. 38.

[https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/icrc\\_001\\_0321.pdf](https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/icrc_001_0321.pdf)

<sup>2</sup> - Idem, PP. 38.

2- مبدأ التمييز: بين السكان المدنيين والمقاتلين، وبين الأعيان المدنية والأهداف العسكرية، وتوفير حماية خاصة للمدنيين الذين يتوجب عليهم عدم المشاركة بالعمليات العدائية.

ويهدف هذا المبدأ تأمين الاحترام والحماية للمدنيين وللأعيان ذات الطابع المدني، وبالمحصلة، توجيه العمليات ضد الأهداف العسكرية، وتحريم الهجمات العشوائية.

حرمت المادة 51، فقرة 4، من البروتوكول الإضافي الأول لعام 1977، الهجمات العشوائية، وجاء فيها أن تعبير هجمات عشوائية يغطي ما يلي<sup>1</sup>:

"أ) تلك التي لا توجه إلى هدف عسكري محدد،

ب) أو تلك التي تستخدم طريقة أو وسيلة للقتال لا يمكن أن توجه إلى هدف عسكري محدد،

ج) أو تلك التي تستخدم طريقة أو وسيلة للقتال لا يمكن حصر آثارها على النحو الذي يتطلبه هذا اللحق "البروتوكول"، ومن ثم فإن من شأنها أن تصيب، في كل حالة كهذه، الأهداف العسكرية والأشخاص المدنيين أو الأعيان المدنية دون تمييز".

وأضافت الفقرة الخامسة من المادة 51 نوعان من الهجمات التي تعد بمثابة هجمات عشوائية<sup>2</sup>:

1 - انظر نص المادة في البروتوكول الإضافي الأول لعام 1977، الملحق باتفاقيات جنيف لعام 1949، والمتعلق بحماية ضحايا النزاعات المسلحة الدولية:

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/misc/5ntccf.htm>

2 - المرجع السابق

"a) les attaques par bombardement, quels que soient les méthodes ou moyens utilisés, qui traitent comme un objectif militaire unique un certain nombre d'objectifs militaires nettement espacés et distincts situés dans une ville, un village ou toute autre zone contenant une concentration analogue de personnes civiles ou de biens de caractère civil;

b) les attaques dont on peut attendre qu'elles causent incidemment des pertes en vies humaines dans la population civile, des blessures aux personnes civiles, des dommages aux biens de caractère civil, ou une combinaison de ces pertes et dommages, qui seraient excessifs par rapport à l'avantage militaire concret et direct attendu".

3- Le principe de non-distinction : entre les personnes qui bénéficient de la protection du droit international humanitaire, même si un traitement de faveur peut être accordé à certaines catégories de victimes comme les femmes et les enfants.

4- Le principe de neutralité : qui va à dire qu'offrir l'assistance humanitaire ne veut pas dire que l'Etat secoureur ou une organisation internationale non gouvernementale interviennent dans le conflit armé.

5- Le principe de sécurité : c'est-à-dire que la personne protégée ne peut être punie pour une infraction qu'elle n'a pas commise personnellement, comme il faut interdire les mesures de représailles et les peines collectives<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> - Article 33, de la quatrième convention de Genève, PP. 170.  
[https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/icrc\\_001\\_0173.pdf](https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/icrc_001_0173.pdf)

أ) الهجوم قصفاً بالقنابل، أياً كانت الطرق والوسائل، الذي يعالج عدداً من الأهداف العسكرية الواضحة التباعد والتميز بعضها عن البعض الآخر والواقعة في مدينة أو بلدة أو قرية أو منطقة أخرى تضم تركباً من المدنيين أو الأعيان المدنية، على أنها هدف عسكري واحد،

ب) والهجوم الذي يمكن أن يتوقع منه أن يسبب خسارة في أرواح المدنيين أو إصابة بهم أو أضراراً بالأعيان المدنية، أو أن يحدث خطأً من هذه الخسائر والأضرار، يفرض في تجاوز ما ينتظر أن يسفر عنه ذلك الهجوم من ميزة عسكرية ملموسة ومباشرة".

3- مبدأ عدم التمييز: بين الأشخاص الذين يستفيدون من الحماية التي يوفرها القانون الدولي الإنساني، هذا لا يمنع منح المعاملة التفضيلية لبعض الفئات من الضحايا كالنساء والأطفال.

4- مبدأ الحياد: والذي ينص على أن تقديم المساعدة الإنسانية ذلك من قبل دولة أو من منظمة غير حكومية لا يعني أنها تتدخل في النزاع المسلح.

5- مبدأ الأمن: أي أن الشخص المحمي لا يمكن ان يعاقب إلا على الأفعال التي ارتكبها شخصياً، وضرورة حظر أعمال الانتقام والعقوبات الجماعية<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> - المادة 33 من اتفاقية جنيف الرابعة.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/misc/5nsla8.htm>



## 2) Principes relatifs à la conduite des hostilités

Dans la deuxième catégorie on peut citer les principes suivants :

- 1- Le principe de proportionnalité : c'est-à-dire la proportionnalité entre l'action et la contre action. De ce principe découle un autre principe qui consiste à ce que dans tout conflit armé, le droit des Parties au conflit de choisir des méthodes ou moyens de guerre n'est pas illimité.

La proportionnalité est un principe fondamental en droit international qui "conditionne la légalité d'une action au respect d'un équilibre entre l'objectif et les moyens utilisés. Elle suppose donc une obligation d'appréciation du contexte avant de pouvoir décider du caractère licite ou illicite d'une action"<sup>1</sup>.

Article 35, aliéna 1, premier protocole additionnel de 1977, prévoit que : "Dans tout conflit armé, le droit des Parties au conflit de choisir des méthodes ou moyens de guerre n'est pas illimité"<sup>2</sup>.

- 2- Le principe d'interdiction des maux superflus et des souffrances inutiles<sup>3</sup>.

Article 35, aliéna 2, premier protocole additionnel de 1977, prévoit que: "Il est interdit d'employer des armes, des projectiles et des matières ainsi que des méthodes de guerre de nature à causer des maux superflu ...", l'aliéna 3 prévoit que: "Il est interdit d'utiliser

---

<sup>1</sup> - (Dictionnaire pratique du droit humanitaire) : Proportionnalité, Médecins Sans Frontières, voir le texte sur : <https://dictionnaire-droit-humanitaire.org/content/article/2/proportionnalite/>

<sup>2</sup> - Idem, PP. 31.

<sup>3</sup> - Idem, PP. 31.

## (2) المبادئ المتعلقة بسير العمليات العدائية:

في الفئة الثانية يمكن ذكر المبادئ الآتية:

1- مبدأ التناسب: هذا يعني التناسب بين الفعل ورد الفعل. يتفرع من هذا المبدأ مبدأ آخر يقضي أنه في كل نزاع مسلح حق أطراف النزاع في اختيار الطرق والوسائل ليس مطلقاً.

مبدأ التناسب هو مبدأ أساسي في القانون الدولي "يقضي بأن شرعية عمل ما تتحدد حسب احترام التوازن بين الهدف والوسيلة والطريقة المستخدمة لبلوغه وكذلك عواقب هذا العمل. ويعني هذا المبدأ ضمناً الالتزام بتقدير السياق قبل تحديد شرعية عمل ما أو عدم شرعيته. وهذا التقييم هو مسؤولية من يقومون بالعمل. وفي حالة الخلاف أو الشك، تستطيع المحاكم تقييم الوقائع وبالتالي تحديد شرعيته"<sup>1</sup>.

تنص المادة 35، فقرة 1، من البروتوكول الإضافي الأول لعام 1977 على أن "حق أطراف أي نزاع مسلح في اختيار أساليب ووسائل القتال ليس حقاً لا تقيدته قيود"<sup>2</sup>.

2- مبدأ منع أحداث أوجاع زائدة وآلام لا مبرر لها<sup>3</sup>:

ذهبت المادة 35، فقرة 2، من البروتوكول الإضافي الأول عام 1977 إلى أنه "يحظر استخدام الأسلحة والقذائف والمواد ووسائل القتال التي من شأنها إحداث إصابات أو

1 - (القاموس العملي للقانون الإنساني): تناسُب، أطباء عبر الحدود، انظر النص:

<https://ar.guide-humanitarian-law.org/content/article/5/tnsub>

2 - المرجع السابق.

3 - المرجع السابق

des méthodes ou moyens de guerre qui sont conçus pour causer, ou dont on peut attendre qu'ils causent, des dommages étendus, durables et graves à l'environnement naturel".

- 3- Le principe de précaution : qui intervient lorsqu'une opération militaire doit être poursuivie alors qu'il existe des risques pour les civils. Par exemple l'article 57, paragraphe 1, du premier protocole additionnel impose que " les opérations militaires doivent être conduites en veillant constamment à épargner la population civile, les personnes civiles et les biens à caractère civil"<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> - Idem, PP. 43.

الآلام لا مبرر لها". ونصت الفقرة 3 على " يحظر استخدام وسائل أو أساليب للقتال، يقصد بها أو قد يتوقع منها أن تلحق بالبيئة الطبيعية أضراراً بالغة واسعة الانتشار وطويلة الأمد".

3- مبدأ الوقاية: ويتم العمل بهذا المبدأ عند القيام بعملية عسكرية ويوجد خطر على المدنيين. على سبيل المثال تفرض المادة 57، فقرة 1، من البروتوكول الإضافي الأول أن " تبذل رعاية متواصلة في إدارة العمليات العسكرية، من أجل تفادي السكان المدنيين والأشخاص والأعيان المدنية"<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> - المرجع السابق.

## **Questions et Exercices :**

- 1) Combien de sorte de principes gèrent le droit international humanitaire (DIH) ?
- 2) Quels sont les principes humanitaires du DIH ?
- 3) Définissez le principe d'humanité ?
- 4) Définissez le principe de distinction ?
- 5) Définissez le principe de non-distinction ?
- 6) Quels sont les principes relatifs à la conduite des hostilités?
- 7) Définissez le principe de proportionnalité ?
- 8) Définissez le principe de d'interdiction des maux superflus et des souffrances inutiles ?
- 9) Définissez le principe de précaution ?

## أسئلة وتمارين

(1) كم نوع من المبادئ يحكم القانون الدولي الإنساني؟

(2) ما هي المبادئ التي تحكم القانون الدولي الإنساني؟

(3) عرّف مبدأ الإنسانية؟

(4) عرّف مبدأ التمييز؟

(5) عرّف مبدأ عدم التمييز؟

(6) ما هي المبادئ التي تحكم سير العمليات العدائية؟

(7) عرّف مبدأ التناسب؟

(8) عرّف مبدأ منع أحداث أوجاع زائدة وآلام لا مبرر لها؟

(9) عرّف مبدأ الوقاية؟

### **Sous-section III : Les sources du droit international humanitaire**

En tant que branche du droit international public, le droit international humanitaire prend ses sources dans celles du droit international public :

- Traités et conventions.
- Coutumes internationales.
- Principes généraux de droit.
- Doctrine et jurisprudence.

Comme il s'appuie même sur certaines résolutions des organisations internationales.

#### **1) Les traités et conventions internationales**

On a codifié à travers les traités et conventions l'essentiel du droit international humanitaire. Car rien ne vaut un texte écrit qui produit des règles précises et accessibles à tous. Parmi ces textes on peut citer les suivants :

- a) Les conventions et règlement de La Haye concernant les lois et coutumes de la guerre de 1899 et 1907 ;
- b) La Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne (première Convention de Genève de 1949).

## المطلب الثالث: مصادر القانون الدولي الإنساني

بما أن القانون الدولي الإنساني هو فرع من فروع القانون الدولي العام، فإنه يستمد مصادره من مصادر القانون الدولي:

- المعاهدات والاتفاقيات
- الأعراف الدولية
- المبادئ العامة للقانون
- الفقه والاجتهاد.
- كما أنه يستند أيضا إلى بعض قرارات المنظمات الدولية.

### 1) المعاهدات والاتفاقيات الدولية

تم تقنين ما هو أساسي من قواعد القانون الدولي الإنساني في معاهدات واتفاقيات دولية، من بين هذه النصوص يمكننا ذكر:

(أ) اتفاقيات ونظام قواعد لاهاي المتعلقة بقوانين وأعراف الحرب لعام 1899 و1907.

(ب) اتفاقية جنيف لتحسين مصير الجرحى والمرضى في الجيوش في الميدان (اتفاقية جنيف الأولى عام 1949).



- c) La Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer (deuxième Convention de Genève de 1949).
- d) La Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre (troisième Convention de Genève de 1949).
- e) La Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre (quatrième Convention de Genève de 1949).
- f) Le Protocole additionnel aux Conventions de Genève relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I de 1977).
- g) Le Protocole additionnel aux Conventions de Genève relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II de 1977).
- h) La Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé de 1954, et les deux protocoles additionnels de 1954 et 1999.
- i) La Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction de 1993<sup>1</sup>.
- j) Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction de 1972<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> - Entrée en vigueur en 1997.

<sup>2</sup> - Entrée en vigueur en 1975.

ت) اتفاقية جنيف لتحسين مصير الجرحى والمرضى وغرقى القوات المسلحة في البحار الثاني  
(اتفاقية جنيف لعام 1949).

ث) اتفاقية جنيف بشأن معاملة أسرى الحرب (اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949).

ج) اتفاقية جنيف المتعلقة بحماية المدنيين في أوقات الحرب (اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949).

ح) البروتوكول الإضافي لاتفاقيات جنيف المتعلقة بحماية ضحايا المنازعات المسلحة الدولية  
(البروتوكول الأول لعام 1977).

خ) البروتوكول الإضافي لاتفاقيات جنيف المتعلقة بحماية ضحايا المنازعات المسلحة غير  
الدولية (البروتوكول الثاني لعام 1977).

د) اتفاقية حماية الممتلكات الثقافية في حالة النزاع المسلح لعام 1954، والبروتوكولين  
الإضافيين لعام 1954 وعام 1999.

ذ) اتفاقية حظر تطوير وتصنيع، وتخزين واستعمال الأسلحة الكيميائية وتدميرها لعام 1993<sup>1</sup>.

ر) اتفاقية حظر تطوير، وإنتاج وتخزين البكتريولوجية (البيولوجية) أو الأسلحة البيولوجية  
وتدميرها لعام 1972<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> - دخلت حيز التنفيذ عام 1997.

<sup>2</sup> - دخلت حيز التنفيذ عام 1975.

k) Le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires de 1968<sup>1</sup>.

l) Le statut de la Cour pénale internationale de 1998<sup>2</sup>.

Ces textes conventionnels ne sont que des exemples sur les domaines que le droit international humanitaire couvre. D'autre part il faut signaler que la majorité d'Etats font parties de ces conventions et traités, et certains textes font l'unanimité comme les quatre conventions de Genève de 1949.

## 2) Le droit coutumier

La coutume internationale a joué un grand rôle dans la formation des règles du droit international humanitaire, le droit international coutumier est constitué de règles « qui découlent d'une pratique générale acceptée comme étant le droit, et qui existent indépendamment du droit conventionnel. Ce droit est d'une importance capitale car il comble certaines lacunes du droit, renforçant ainsi la protection dont bénéficient les victimes »<sup>3</sup>.

Certaines conventions internationales en la matière ont une origine coutumière, surtout les textes incriminant des infractions graves<sup>4</sup>, comme l'article 6 du statut du tribunal militaire de Neubourg, qui a prévu

---

<sup>1</sup> - Entrée en vigueur en 1970.

<sup>2</sup> - Entrée en vigueur en 2002.

<sup>3</sup> - Voir les règles du droit coutumier sur le site de la CICR :

<https://www.icrc.org/fr/guerre-et-droit/traites-et-droit-coutumier/droit-coutumier>

<sup>4</sup> - Le statut du tribunal militaire de Neubourg et celui de Tokyo, et le statut du tribunal de l'Ex-Yougoslavie, par exemple ont considéré la coutume comme source d'incrimination.

ز) معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية لعام 1968<sup>1</sup>.

س) نظام الحكمة الجنائية الدولية لعام 1998<sup>2</sup>.

هذه النصوص التعاقدية هي أمثلة على المجالات التي يغطيها القانون الدولي الإنساني. من جهة أخرى لا بد من الإشارة إلى أن معظم الدول هي أطراف في هذه الاتفاقيات والمعاهدات، وبعض النصوص عليها اجماع كاتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949.

## (2) القانون العرفي

لعب العرف الدولي دورا كبيرا في تشكيل قواعد القانون الدولي الإنساني. يتألف القانون الدولي العرفي من قواعد "مستمدة من الممارسة العامة المقبولة كقانون، والتي توجد بشكل مستقل عن قانون المعاهدات. ولهذا القانون أهمية قصوى لأنه يسد بعض الثغرات في القانون، وبالتالي يعزز الحماية التي يتمتع بها الضحايا"<sup>3</sup>.

بعض الاتفاقيات الدولية في هذا الميدان لها أصل عرفي، خاصة النصوص التي تجرم الانتهاكات الجسيمة<sup>4</sup>، مثل المادة السادسة من نظام المحكمة العسكرية لنورمبرغ، والتي نصت

1 - دخلت حيز التنفيذ عام 1970.

2 - دخلت حيز التنفيذ عام 2002.

3 - انظر قواعد القانون العرفي على موقع اللجنة الدولية للصليب الأحمر:

<https://www.icrc.org/ar/war-and-law/treaties-customary-law/customary-law>

4 - نظام المحكمة العسكرية في نورمبرغ وطوكيو، ونظام محكمة يوغوسلافيا السابقة، على سبيل المثال، رأت أن العرف هو مصدر للتجريم.

dans l'alinéa b, que les crimes de guerre comprennent "les violations des lois et coutumes de la guerre", ou les conventions concernant le traitement des prisonniers de guerre.

Les règles coutumières regroupées par le comité international de la croix rouge concernant les conflits armés internationaux et non internationaux "correspondent à la pratique des Etats et sont mentionnées dans la plupart des manuels militaires.... Par ailleurs, l'arrêt Tadic, rendu en 1995 par le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY), a reconnu l'émergence d'un droit international humanitaire coutumier applicable aux conflits armés non internationaux"<sup>1</sup>.

Parmi les règles d'origine conventionnelle qui sont devenues des règles coutumières<sup>2</sup>, c'est-à-dire qu'elles sont obligatoires pour tous les belligérants, et l'inverse des règles conventionnelles qui s'appliquent seulement sur les parties contractantes, de ces règles on peut citer :

---

<sup>1</sup>- VÉRONIQUE HAROUEL-BURELOUP, "DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE : LA COUTUME".

<http://www.grotius.fr/droit-international-humanitaire-la-coutume/>

<sup>2</sup> Dans l'étude du comité international de la croix rouge, on recense 161 règles, certaines sont applicables dans les conflits armés internationaux et non internationaux (C AI – sa N I), et certaines d'autres sont appliquées seulement dans les conflits armés internationaux (CAI).

<https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/customary-law-rules-fre.pdf>

في الفقرة ب على أن جرائم الحرب تتضمن "انتهاكات قوانين وأعراف الحرب"، أو الاتفاقيات المتعلقة بمعاملة أسرى الحرب.

القواعد العرفية التي جمعها اللجنة الدولية للصليب الأحمر والتي تتعلق بالنزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية "تتوافق مع سلوك الدول، وهي مذكورة في معظم الكراسيات العسكرية.... من جهة أخرى، قرار تاديتش، الذي صدر عن محكمة يوغوسلافيا السابقة، أقر بداية ولادة القانون الدولي الإنساني المطبق في النزاعات المسلحة غير الدولية"<sup>1</sup>.

ومن القواعد ذات المنشأ التعاقدية التي أصبحت قواعد عرفية، أي أنها أصبحت ملزمة لكل أطراف النزاع، على عكس القواعد التعاقدية<sup>2</sup> التي تطبق فقط على الأطراف المتعاقدة، من هذه القواعد يمكن أن نذكر:

<sup>1</sup> - VÉRONIQUE HAROUEL-BURELOUP, " DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE : LA COUTUME."

<http://www.grotius.fr/droit-international-humanitaire-la-coutume/>

<sup>2</sup> - في الدراسة المقدمة من اللجنة الدولية للصليب الأحمر، يمكن إحصاء 161 قاعدة، بعضها مطبق على النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية، وبعضها مطبق فقط على النزاعات المسلحة الدولية.

<https://www.icrc.org/ara/assets/files/other/customary-law-rules.pdf>

-Les actes ou menaces de violence dont le but principal est de répandre la terreur parmi la population civile sont interdits. [CAI/CANI]<sup>1</sup>.

- Les biens de caractère civil sont protégés contre les attaques, sauf s'ils constituent des objectifs militaires et aussi longtemps qu'ils le demeurent. [CAI/CANI]<sup>2</sup>.

- Les attaques sans discrimination sont interdites. [CAI/CANI]<sup>3</sup>

- Le personnel de secours humanitaire doit être respecté et protégé. [CAI/CANI]<sup>4</sup>.

- Les parties au conflit peuvent saisir le matériel militaire appartenant à un adversaire à titre de butin de guerre. [CAI]<sup>5</sup>.

- La prise d'otages est interdite. [CAI/CANI]<sup>6</sup>

- Les combattants doivent se distinguer de la population civile lorsqu'ils prennent part à une attaque ou à une opération militaire préparatoire d'une attaque. S'ils ne se conforment pas à cette obligation, ils n'ont pas droit au statut de prisonnier de guerre. [CAI]<sup>7</sup>

- A la cessation des hostilités, les autorités au pouvoir doivent s'efforcer d'accorder la plus large amnistie possible aux personnes qui auront pris part à un conflit arme non international ou qui auront été privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit arme, à l'exception des personnes soupçonnées ou accusées de crimes de guerre ou condamnées

---

<sup>1</sup> - Règle N. 2.

<sup>2</sup> - Règle N. 10.

<sup>3</sup> - Règle N. 11.

<sup>4</sup> - Règle N. 31.

<sup>5</sup> - Règle N. 49.

<sup>6</sup> - Règle N. 96.

<sup>7</sup> - Règle N. 106.

A. تحظر أعمال العنف أو التهديد بأعمال العنف التي تستهدف بصورة رئيسية بث الذعر بين

السكان المدنيين. (ن م د - ن م غ د)<sup>1</sup>.

B. تحمى الأعيان الدنية من الهجوم، ما لم تكن أهدافا عسكرية وطوال الوقت الذي تكون فيه

ذلك. (ن م د - ن م غ د)<sup>2</sup>.

C. تحظر الهجمات العشوائية. (ن م د - ن م غ د)<sup>3</sup>.

D. يجب احترام وحماية أفراد الغوث الإنساني (ن م د - ن م غ د)<sup>4</sup>.

E. يجوز لأطراف النزاع الاستيلاء على التجهيزات العسكرية التابعة للطرف الخصم كغنائم حرب.

(ن م د)<sup>5</sup>.

F. أخذ الرهائن محظور (ن م د - ن م غ د)<sup>6</sup>.

G. يميز المقاتلون أنفسهم عن المدنيين أثناء اشتراكهم في هجوم أو في عملية عسكرية تحضيرية

للحجوم، ولا يكون لهم الحق بوضع أسير الحرب إن لم يقوموا بذلك<sup>7</sup>.

H. تسعى السلطات الحاكمة، عند انتهاء العمليات العدائية، لمنح أوسع عفو ممكن للأشخاص

الذين شاركوا في نزاع مسلح غير دولي، أو للأشخاص المحرومين من حريتهم لأسباب تتعلق

بالنزاع المسلح، باستثناء الأشخاص المشتبه بهم أو المتهمين أو المحكوم عليهم

1 - القاعدة رقم 2

2 - القاعدة رقم 10

3 - القاعدة رقم 11

4 - القاعدة رقم 31

5 - القاعدة رقم 49

6 - القاعدة رقم 96

7 - القاعدة رقم 106



pour crimes de guerre. [CANI]<sup>1</sup>

En revoyant les exemples des règles coutumières de 2005 cités plus haut, on peut remarquer que certaines règles s'appliquent à des situations de conflit armé international et de conflit armé non international, tandis que d'autres règles s'appliquent seulement aux conflits armés internationaux, ou aux conflits armés non internationaux, il s'agit ici de la spécificité de ces conflits, où chaque catégorie a ses propres règles qui la régissent.

Les règles coutumières ont aussi un rôle très décisif dans la formation du droit international humanitaire :

a) Toutes les conventions ne sont pas ratifiées par tous les États, la coutume généralise les dispositions conventionnelles, et les États sont obligés d'appliquer le droit coutumier même s'ils ne font pas partie à ces conventions.

b) La coutume comble les lacunes du droit conventionnel. Le droit coutumier développe des notions insuffisamment développées dans les traités et conventions. On trouve cela surtout dans le domaine des conflits armés non internationaux.

### **3- Les autres sources de droit international humanitaire**

A côté des sources conventionnelles et de la coutume, on trouve entre autres les autres sources du droit international énumérées par l'article 38

---

<sup>1</sup> Règle N. 159.

## بجرائم حرب (نزاع مسلح غير دولي)<sup>1</sup>

من الأمثلة على القواعد العرفية لعام 2005 والواردة أعلاه، نلاحظ أن بعض القواعد يطبق على حالات النزاع المسلح الدولي والنزاع المسلح غير الدولي، بينما يطبق بعضها الآخر على حالات النزاعات المسلحة الدولية فقط، وأخرى على حالات النزاعات المسلحة غير الدولية، ليشير ذلك إلى خصوصية كل من هذه النزاعات وإفراد بعض القواعد التي تحكمها.

وللقواعد العرفية دور حاسم أيضا في تكوين قواعد القانون الدولي الإنساني:

- (أ) لا تصادق الدول على كل الاتفاقيات، ليعمم العرف الأحكام الواردة في الاتفاقيات، والدول ملزمة بتطبيق القانون العرفي، حتى لو لم تكن طرفا في هذه الاتفاقيات.
- (ب) يملئ العرف الثغرات الموجودة في القانون التعاقدية، يطور القانون العرفي مفاهيم لم تتطور بشكل كاف في المعاهدات والاتفاقيات. نجد ذلك خاصة في مجال النزاعات المسلحة غير الدولية.

### (3) المصادر الأخرى للقانون الدولي الإنساني

إلى جانب المصادر الاتفاقية والعرف، نجد المصادر الأخرى للقانون الدولي ومن ضمنها ما جاء

<sup>1</sup> - القاعدة رقم 159،

du statut de la Cour internationale de justice<sup>1</sup>:

- a) Les principes généraux de droit : le droit international humanitaire a été bâti sur un ensemble de principes internationaux humanitaires et des principes fondamentaux applicables dans la conduite des hostilités<sup>2</sup>.
- b) La doctrine : plusieurs théories et principes développés par des juristes ont alimenté le droit international humanitaire, comme la théorie de la nécessité et la légitime défense<sup>3</sup>, la théorie de la guerre juste et la notion de la guerre préventive<sup>4</sup>, ou la clause de Martens<sup>5</sup>.
- c) La jurisprudence internationale : c'est-à-dire la jurisprudence des cours et tribunaux internationaux ou à caractère international. La relation entre la jurisprudence des instances internationales et le droit international humanitaire est une relation réciproque, où le droit international humanitaire a des liens étroits avec d'autres branches du droit international public : le droit international des droits de l'homme ou le droit international pénal, et on considère que les règles conventionnelles ou coutumières et la jurisprudence de ces deux branches de droit sont aussi des sources du droit international humanitaire.

---

<sup>1</sup> - Voir le texte du Statut de la Cour internationale de justice

<http://www.icj-cij.org/documents/index.php?p1=4&p2=2&p3=0&lang=fr>

<sup>2</sup> - Voir supra : , section I : Sous-section II : Les principes du droit international humanitaire.

<sup>3</sup> - Pour plus d'informations voir :

- Sarah Cassella, (La nécessité en droit international, de l'état de nécessité aux situations de nécessité), MARTINUS NIJHOFF, LIENDAN, BOSTON, 2011, 576 PP.

<sup>4</sup> - Pour plus d'informations voir :

- François Bugnion, "Guerre juste, guerre d'agression et droit international humanitaire", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2002, Vol. 84, N. 847, PP. 523-546.

<sup>5</sup> - Voir supra le texte cette clause : section I : Sous-section II : Les principes du droit international humanitaire.

في المادة 38 من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية<sup>1</sup>:

(أ) المبادئ العامة للقانون: بني القانون الدولي الإنساني على مجموعة من المبادئ الدولية الإنسانية ومبادئ أساسية تطبق أثناء العمليات العدائية<sup>2</sup>.

(ب) الفقه: اعتمد القانون الدولي الإنساني على العديد من المبادئ والنظريات التي طوّرها الفقهاء، كنظرية الضرورة<sup>3</sup> ونظرية الحرب العادلة ومفهوم الدفاع الشرعي<sup>4</sup>، وشرط مارتنز<sup>5</sup>.

(ت) الاجتهاد الدولي: أي اجتهادات المحاكم الدولية أو ذات الطابع الدولي. والعلاقة بين اجتهادات الهيئات الدولية والقانون الدولي الإنساني تقوم على التبادل. حيث إن القانون الدولي الإنساني مرتبط بعلاقات وثيقة مع فرعين آخرين من فروع القانون الدولي العام وهما القانون الدولي لحقوق الإنسان والقانون الدولي الجزائي، وتعد القواعد الاتفاقية والعرفية واجتهادات هذين الفرعين من فروع القانون بمثابة مصادر لقانون الدولي الإنساني.

1 - انظر نص النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية:

<http://www.icj-cij.org/homepage/ar/icjstatute.php>

2 - انظر سابقاً، المبحث الأول: المطلب الثاني: مبادئ القانون الدولي الإنساني.

3 - من أجل المزيد من المعلومات انظر:

-Sarah Cassella, (La nécessité en droit international, de l'état de nécessité aux situation de nécessité), MARTINUS NIJHOFF, LIENDAN, BOSTON, 2011, 576 PP.

4 - من أجل المزيد من المعلومات انظر:

- François Bugnion, "Guerre juste, guerre d'agression et droit international humanitaire", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2002, Vol. 84, N. 847, PP. 523-546.

5 - انظر سابقاً نص هذا الشرط: المبحث الأول: المطلب الثاني: مبادئ القانون الدولي الإنساني.

Le droit international humanitaire a tiré à plusieurs reprises avantages de la jurisprudence internationale, ce dernier a consacré les principes et règles du droit international humanitaire, comme c'est arrivé par exemple dans le cas de l'avis consultatif de la Cour Internationale de Justice concernant la "licéité de la menace ou l'emploi d'armes nucléaires"<sup>1</sup>, où on a réaffirmé certains principes de droit international humanitaire comme le principe de distinction souligné par le paragraphe 78 de cet avis consultatif, ou la naissance du droit international de l'environnement<sup>2</sup>, ou le principe de proportionnalité même si la Cour ne l'a pas mentionné clairement<sup>3</sup>.

Les autres Cours internationales non pénal, ont appliqué les principes et les règles du droit international humanitaire, comme le la cour interaméricaine des droits de l'homme"<sup>4</sup>, ou la Cour européenne des droits l'homme qui a "reconnu l'applicabilité de la Convention européenne tant dans des situations de conflit armé non international, que dans des situations d'occupation dans des conflits armés internationaux"<sup>5</sup>, et dans plusieurs de ses affaires a employé "des termes beaucoup plus proches du droit humanitaire que du droit des droits de l'homme" <sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> - AVIS CONSULTATIF DU 8 JUILLET 1996, 8 juillet 1996, Rôle général, No. 95.

<sup>2</sup> - Paragraphe 29 de l'avis consultatif de 1996.

<sup>3</sup> - Paragraphe (42) et (46) de l'avis consultatif de 1996.

<sup>4</sup> - Idem PP. 29.

<sup>5</sup> - Pour plus d'informations voir :

- Fanny Martin, " Application du droit international humanitaire par la Cour interaméricaine des droits de l'homme", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2001, Vol. 83 No 844, PP. 1037-1066.

<sup>6</sup>- Pour plus d'informations voir :

- Cordula Droege "Droits de l'homme et droit humanitaire : des affinités électives ?", 45 PP., PP. 8 et 9.

[http://www.iphr.ipdh.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits\\_de\\_lhomme\\_et\\_dih\\_des\\_affinitcs\\_clectives.pdf](http://www.iphr.ipdh.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits_de_lhomme_et_dih_des_affinitcs_clectives.pdf)

استفاد القانون الدولي الإنساني في كثير من الأحيان من الاجتهاد الدولي، حيث كرس هذا الأخير مبادئ وقواعد القانون الدولي الإنساني، كما حصل على سبيل المثال في الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية فيما يتعلق بشرعية استخدام السلاح النووي<sup>1</sup>، حيث ثبت هذا الرأي عدداً من مبادئ القانون الدولي الإنساني، كمبدأ التمييز حيث جاء في الفقرة 78 من رأي الاستشاري أن هذا المبدأ "يهدف حماية السكان المدنيين والأعيان المدنية وقيم التمييز بين المقاتلين وغير المقاتلين"، وولادة القانون الدولي البيئي<sup>2</sup>، أو مبدأ التناسب رغم أن المحكمة لم تشر لهذا المبدأ بشكل واضح<sup>3</sup>.

طبقت المحاكم الدولية الأخرى غير ذات الطابع الجزائي مبادئ وقواعد القانون الدولي الإنساني، كالمحكمة الأمريكية لحقوق الإنسان<sup>4</sup>، أو المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان والتي أقرت بأن الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان "تطبق في حالة النزاعات المسلحة غير الدولية والنزاعات المسلحة الدولية"<sup>5</sup>، واستخدمت المحكمة في عددا من قضاياها "مصطلحات تقترب أكثر من القانون الدولي الإنساني منها من قانون حقوق الإنسان"<sup>6</sup>.

1 - الرأي الاستشاري بتاريخ 8 تموز 1996،

2 - الفقرة 29 من الرأي الاستشاري.

3 - الفقرة 42 و46 من الرأي الاستشاري.

4 - المرجع السابق صفحة 29.

5 - من أجل المزيد من التفاصيل انظر:

5- Fanny Martin, " Application du droit international humanitaire par la Cour interaméricaine des droits de l'homme", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2001, Vol. 83 No 844, PP. 1037-1066.

6 - من أجل المزيد من التفاصيل انظر:

- Cordula Droege, "Droits de l'homme et droit humanitaire : des affinités électives ?", 45 PP, PP. 8 et 9.

[http://www.iphr ipdh.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits\\_de\\_lhomme\\_et\\_dih\\_des\\_affinitcs\\_clectives.pdf](http://www.iphr ipdh.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits_de_lhomme_et_dih_des_affinitcs_clectives.pdf)

## **Questions et Exercices :**

- 1) Quelles sont les sources du droit international humanitaire (DIH) ?
- 2) Donnez un exemple sur les conventions du DIH ?
- 3) Définissez le droit coutumier comme une source du DIH ?
- 4) Donnez un exemple sur une règle coutumière du DIH ?
- 5) Donnez un exemple d'une théorie développée par la doctrine et utilisée par DIH ?
- 6) Avec quelles branches de droit international le DIH a des liens étroits ?
- 7) Donnez un exemple sur le rôle de la jurisprudence internationale dans le développement des règles du DIH ?
- 8) Un Etat refuse d'appliquer le droit de La Haye car il n'a pas ratifié les conventions de 1899 et 1907, qu'est votre point de vue?

## أسئلة وتمارين:

- (1) ما هي مصادر القانون الدولي الإنساني؟
- (2) أعط مثالا من اتفاقيات القانون الدولي الإنساني؟
- (3) عرف القانون العرفي كمصدر من مصادر القانون الدولي الإنساني؟
- (4) أعط مثالا لقاعدة عرفية في القانون الدولي الإنساني؟
- (5) أعط مثالا لنظرية فقهية تستخدم في القانون الدولي الإنساني؟
- (6) ما هي فروع القانون الدولي التي ترتبط ارتباطا وثيقا بالقانون الدولي الإنساني؟
- (7) أعط مثالا حول دور الاجتهاد الدولي في تطوير قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- (8) دولة رفضت تطبيق قانون لاهاي ذلك انها لم تصادق على اتفاقيات 1899 و1907، ما رأيك؟



## Sous-section IV : La relation entre le droit international humanitaire et le droit international des droits de l'homme

Le droit international humanitaire et le droit international des droits de l'homme sont des branches du droit international public et ils ont le même but, tous deux ont "pour objet de protéger la vie, la santé et la dignité des individus"<sup>1</sup> et garantir à l'être humain des droits essentiels, or la nature et l'étendu de ces droits ne sont pas les mêmes en temps de paix qu'en temps de conflits armés.

Le droit international des droits de l'homme vise à garantir le maximum de droits aux individus, aux groupes et aux peuples en temps de paix, tandis que le droit international humanitaire vise à prévenir et à résoudre les problèmes humanitaires engendrés par les conflits armés international et non international, et assurer le seuil minimum de droits aux victimes de ces conflits.

La différence entre ces deux branches de droits peut être résumé dans les points suivants :

- 1) Le droit de la guerre "a ses racines dans l'Antiquité"<sup>2</sup> et il a une dimension internationale, tandis que les droits de l'homme "ont trait à

---

<sup>1</sup> -"Droit international humanitaire et droit international des droits de l'homme - Similitudes et différences", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international, 2003.  
<https://www.icrc.org/fr/download/file/2116/dih-didh-factsheet-cicr.pdf>

<sup>2</sup> - Robert Kolb, "Relations entre le droit international humanitaire et les droits de l'homme - Aperçu de l'histoire de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des Conventions de Genève", Revue internationale de la Croix-Rouge, 9/1998.

## المطلب الرابع: العلاقة بين القانون الدولي الانساني والقانون الدولي

### لحقوق الإنسان

القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان هما فرعان من فروع القانون الدولي العام ولهما الغرض ذاته، فكلاهما "يهدفان لحماية الحياة، الصحة، وكرامة الأفراد ويضمنان للإنسان حقوقه الأساسية"<sup>1</sup>، لكن طبيعة ومدى تطبيق هذه الحقوق زمن السلم ليس هو ذاته زمن النزاعات المسلحة.

يضمن القانون الدولي لحقوق الإنسان زمن السلم الحد الأقصى من الحقوق للأفراد والجماعات والشعوب، بينما يهدف القانون الدولي الإنساني إلى الوقاية وحل المشكلات التي تنتج عن النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية، وتأمين الحد الأدنى من الحقوق لضحايا هذه النزاعات.

ويمكن تلخيص نقاط الفرق بين هذين القانونين فيما يأتي:

<https://www.icrc.org/fr/resources/documents/misc/5fzfm2.htm>

<sup>1</sup> "Droit international humanitaire et droit international des droits de l'homme - Similitudes et différences", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international, 2003.

<https://www.icrc.org/fr/download/file/2116/dih-didh-factsheet-cicr.pdf>

l'organisation du pouvoir étatique face à l'individu"<sup>1</sup>, et ce n'est qu'après la deuxième guerre mondiale que le premier texte est né: la déclaration des droits de l'homme en 1948.

- 2) Les textes fondateurs des organisations internationales et à leur tête l'organisation des Nations Unies dans sa charte, se sont intéressés aux droits de l'homme en temps de paix, et écartés la notion des droits de l'homme en temps de conflits armés, laissant cette question aux organisations non gouvernementales, et surtout au comité international de la croix rouge.
- 3) La séparation institutionnelle entre ces deux branches de droit se voit clairement dans la Déclaration universelle des droits de l'homme qui "laisse totalement à l'écart la question du respect des droits de l'homme dans les conflits armés, alors que, parallèlement, lors de l'élaboration des Conventions de Genève de 1949, il n'a guère été question des droits de l'homme"<sup>2</sup>.
- 4) Le droit international humanitaire contient des normes qui ne font pas partie intégrante des droits de l'homme, comme la règle de distinction entre civils et militaires, biens civils ou objectif militaire, en plus de toutes les règles concernant la conduite des hostilités.
- 5) Le droit international humanitaire vise à protéger les personnes qui ne participent pas ou ne participent plus aux hostilités. En revanche le droit international des droits de l'homme ne distingue pas entre les personnes protégées, son but c'est de protéger les personnes contre les comportements arbitraires des autres personnes ou de leur propre gouvernement.

---

<sup>1</sup> - Idem.

<sup>2</sup> - Idem.

1) يجد قانون الحرب "جذوره في التاريخ القديم"<sup>1</sup>، وهو ذا طابع دولي، بينما حقوق الإنسان "لها سمة تنظيم سلطة الدولة في مواجهة الأفراد"<sup>2</sup>، وصدر أول نص يتعلق بهذه الحقوق بعد الحرب العالمية الثانية (الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام 1948).

2) اهتمت النصوص المنشئة للمنظمات الدولية وعلى رأسها ميثاق الأمم المتحدة، بحقوق الإنسان زمن السلم، واستبعدت مفهوم حقوق الإنسان زمن النزاعات المسلحة، لتترك الأمر للمنظمات غير الحكومية، خاصة للجنة الدولية للصليب الأحمر.

3) يلاحظ بشكل واضح الفصل المؤسسي بين هذين الفرعين من القانون في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والذي "استبعد تماماً مسألة احترام حقوق الإنسان زمن النزاعات المسلحة، وبالتوازي لم تهتم اتفاقيات جنيف لعام 1949 بمسائل حقوق الإنسان"<sup>3</sup>.

4) ينص القانون الدولي الإنساني على عدد من القواعد التي لا تشكل جزءاً من قواعد حقوق الإنسان، كقاعدة التمييز بين المدنيين والعسكريين، وبين الأعيان المدنية والأهداف العسكرية، إضافة إلى كل القواعد المتعلقة بسير العمليات العدائية.

5) يهدف القانون الدولي الإنساني إلى حماية الأشخاص الذين لا يشاركون أو توقفوا عن المشاركة في العمليات العدائية. وعلى العكس القانون الدولي لحقوق الإنسان لا يميز بين الأشخاص المحميين، فهدفه هو حماية الأشخاص من التصرفات ذات الطابع التعسفي من قبل أشخاص آخرين أو من قبل السلطة التي تحكمهم (حكومتهم).

<sup>1</sup> - Robert Kolb, "Relations entre le droit international humanitaire et les droits de l'homme - Aperçu de l'histoire de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des Conventions de Genève", Revue internationale de la Croix-Rouge, 9/1998.

<https://www.icrc.org/fre/resources/documents/misc/5fzfm2.htm>

<sup>2</sup> - المرجع السابق

<sup>3</sup> - المرجع السابق

6) Une autre différence principale entre ces deux branches de droit consiste à c'est que le droit international des droits de l'homme "autorise un État à suspendre un certain nombre de droits fondamentaux s'il se trouve dans une situation critique"<sup>1</sup>, et il a permis la restriction de certains droits, même si un ensemble de droits, appelé le noyau dur, ne peut pas être suspendu, comme "le droit à la vie, l'interdiction de la torture et des châtiments ou traitements inhumains, la proscription de l'esclavage ou de la servitude, le principe de légalité et de non-rétroactivité du droit"<sup>2</sup>. Tandis que les droits énoncés par le droit international humanitaire "ne peuvent pas être suspendu"<sup>3</sup> sauf dans des cas précis et très limités<sup>4</sup>.

7) Le droit international des droits de l'homme a un aspect et des textes régionaux, comme la convention européenne des droits de l'homme et ses protocoles additionnels, ou la convention interaméricaine des droits de l'homme, ou la charte africaine, et des instruments régionaux comme la Cour européenne et la Cour américaine et africaine des droits de l'homme... Tandis que le droit international humanitaire est un droit universel.

---

<sup>1</sup> - "Droit international humanitaire et droits de l'homme", Comité international de la croix rouge, 20/10/2010.

<https://www.icrc.org/fr/document/DIH-droits-homme>

<sup>2</sup> - Idem.

<sup>3</sup> - Idem.

<sup>4</sup> - Cas prévu dans l'article 5 de l'IVe Convention de Genève, qui prévoit :

"- Si, sur le territoire d'une Partie au conflit, celle-ci a de sérieuses raisons de considérer qu'une personne protégée par la présente Convention fait individuellement l'objet d'une suspicion légitime de se livrer à une activité préjudiciable à la sécurité de l'Etat ou s'il est établi qu'elle se livre en fait à cette activité, ladite personne ne pourra se prévaloir des droits et privilèges conférés par la présente Convention qui, s'ils étaient exercés en sa faveur, pourraient porter préjudice à la sécurité de l'Etat.

- Si, dans un territoire occupé, une personne protégée par la Convention est appréhendée en tant qu'espion ou saboteur ou parce qu'elle fait individuellement l'objet d'une suspicion légitime de se livrer à une activité préjudiciable à la sécurité de la Puissance occupante, ladite personne pourra, dans les cas où la sécurité militaire l'exige absolument, être privée des droits de communication prévus par la présente Convention".

6) هناك فرق أساسي آخر بين هذين الفرعين من القانون، حيث مكن القانون الدولي لحقوق الإنسان "الدولة من تعليق عدد من الحقوق الأساسية في الحالات الحرجة"<sup>1</sup>، على الرغم من وجود مجموعة من الحقوق يطلق عليها مصطلح النواة الصلبة لا يمكن أن تعلق "كالحق في الحياة، منع التعذيب والعقوبات والمعاملة غير الإنسانية، تحريم الرق والسخرة، مبدأ المساواة وعدم رجعية القوانين"<sup>2</sup>. بينما الحقوق المنصوص عليها في القانون الدولي الإنساني "لا يمكن ان تعلق"<sup>3</sup>، إلا في حالات محددة<sup>4</sup>.

7) القانون الدولي لحقوق الإنسان له وجود ونصوص إقليمية، كالاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان والبرتوكولات الملحقة بها، أو الاتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان، أو الميثاق الأفريقي، كما ان لها أدوات إقليمية كالمحكمة الأوروبية والمحكمة الأمريكية والمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان، بينما القانون الدولي الإنساني هو قانون عالمي الطابع.

<sup>1</sup>- "Droit international humanitaire et droits de l'homme", Comité international de la croix rouge, 20/10/2010.

<https://www.icrc.org/fr/document/DIH-droits-homme>

<sup>2</sup> - المرجع السابق.

<sup>3</sup> - المرجع السابق.

<sup>4</sup> - المادة الخامسة من اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949، والتي تنص على:

"- أحد أطراف النزاع بوجود شبهات قاطعة بشأن قيام شخص تحميه الاتفاقية في أراضي هذا الطرف بنشاط يضر بأمن الدولة، أو إذا ثبت أنه يقوم بهذا النشاط، فإن مثل هذا الشخص يحرم من الانتفاع بالحقوق والمزايا التي تمنحها هذه الاتفاقية، والتي قد تضر بأمن الدولة لو منحت له.

- إذا اعتقل شخص تحميه الاتفاقية في أرض محتلة بتهمة الجاسوسية أو التخريب أو لوجود شبهات قاطعة بشأن قيامه بنشاط يضر بأمن دولة الاحتلال، أمكن حرمان هذا الشخص في الحالات التي يقتضيها الأمن الحربي حتماً من حقوق الاتصال المنصوص عنها في هذه الاتفاقية."

8) Les mécanismes d'application des droits de l'homme en temps de paix sont complexes, les traités et conventions en la matière ont créé une multitude de moyens de contrôle : rapports, commissions et conseils, des rapporteurs spéciaux, des groupes de travail. Tandis que les mécanismes d'application des règles du droit international humanitaire sont moins lourds, où les Etats sont en obligation de respecter leurs engagements internationaux, et en cas d'infractions graves le droit international pénal prend en charge l'organisation des modes de poursuites.

En conclusion, on peut dire que le droit international humanitaire et le droit international des droits de l'homme sont deux branches du droit distinctes l'une de l'autre, mais leurs dispositions sont complémentaires.

8) آليات تطبيق حقوق الإنسان زمن السلم معقدة، فالمعاهدات والاتفاقيات كانت قد وضعت العديد من وسائل المراقبة: تقارير، لجان ومجالس، مقررین خاصين، مجموعات عمل.... بينما آليات تطبيق قواعد القانون الدولي الإنساني أخف وطأة، حيث يتوجب على الدول احترام التزاماتهم الدولية، وفي حال وقوع انتهاكات جسيمة فإن القانون الدولي الجزائي هو الذي ينظم موضوع طرق الملاحقة.

وعليه يمكننا القول إن القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان هما فرعان من فروع القانون مستقلان أحدهما عن الآخر، لكن أحكامهما متكاملة.



## **Questions et Exercices :**

- 1) Quel est l'objet du DIH, et du DIDH ? Sont-ils complémentaires ?
- 2) Quel est la différence entre le DIH et DIDH ?
- 3) Donnez deux exemples sur des règles que le DIH contient et DIDH ne contient pas.



## أسئلة وتمارين:

(1) ما هو موضوع القانون الدولي الإنساني؟ وما هو موضوع القانون الدولي لحقوق الإنسان؟

وهل هما متكاملان؟

(2) ما الفرق بين القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان؟

(3) أعط مثالين حول قواعد يتضمنها القانون الدولي الإنساني ولا يتضمنها القانون الدولي

لحقوق الإنسان؟



The logo of Damascus University is a circular emblem. It features a central yellow and white symbol resembling a stylized lamp or a traditional oil lamp, set against a background of radiating lines. The emblem is surrounded by Arabic calligraphy in the top and bottom arcs, and the English text "Damascus University" in the bottom arc.

**Section II**  
**La Notion Du Droit Des Conflits Armés**



## المبحث الثاني

### مفهوم النزاعات المسلحة

Le terme du "droit de la guerre" a laissé sa place à un autre terme: "droit des conflits armés", le terme guerre est considéré actuellement comme étant un terme social : guerre à la pauvreté, guerre contre le terrorisme, guerre contre le chômage...

On va définir le terme conflit armé international et le terme du conflit armé non international, et examiner la notion du combattant et celle du prisonnier de guerre, en la distinguant du terme guerrier, et voir les règles juridiques régissant les conflits armés internationaux, et celle régissant les conflits armés non internationaux.



ترك مصطلح "قانون الحرب" مكانه لمصطلح "قانون النزاعات المسلحة"، فمصطلح الحرب قد أصبح مصطلحا ذا استخدام اجتماعي: حرب على الفقر، حرب على الإرهاب، حرب على البطالة...

سنعرف مصطلح النزاع المسلح الدولي ومصطلح النزاع المسلح غير الدولي، وسندقق في مفاهيم المقاتل وأسير الحرب لنميزها عن مصطلح المحارب، وسنرى القواعد القانونية التي تحكم النزاعات المسلحة الدولية وتلك التي تحكم النزاعات المسلحة غير الدولية.

## **Sous-section I : Les conflits armés internationaux**

Les conflits armés entre Etats remontent très loin dans l'histoire, c'était et c'est toujours un moyen dont les Etats usent pour régler leurs différends.

### **1) La définition des conflits armés internationaux**

Le conflit armé international est "une confrontation armée entre entités étatiques"<sup>1</sup>, appelé jadis "guerre", et l'expression "droit de la guerre" est démodée. L'article 2 commun aux quatre conventions de Genève de 1949, définit le conflit armé international comme étant tout "conflit armé surgissant entre deux ou plusieurs des Hautes Parties contractantes, même si l'état de guerre n'est pas reconnu par l'une d'elles"<sup>2</sup>.

Le Protocole additionnel I de 1977, dans son article premier, paragraphe 4, a élargie la définition du conflit armé international, pour couvrir des conflits dans lesquels les peuples luttent contre la domination coloniale et l'occupation étrangère et contre les régimes racistes dans l'exercice du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, consacré dans la Charte des Nations Unies et dans la Déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les États conformément à la Charte des Nations Unies<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> - Pietro Verri, (Dictionnaire du droit international des conflits armés), comité international de la Croix-Rouge, ISBN 2-88145-011-3, 152 PP., PP 37, Genève 1988.

<sup>2</sup> - Voir les textes des quatre conventions de 1949 et les deux protocoles additionnels de 1977, <https://www.icrc.org/fr/guerre-et-droit/traites-et-droit-coutumier/conventions-de-geneve>

<sup>3</sup> - Texte de la Charte des Nations Unies <https://www.un.org/fr/about-us/un-charter/full-text>

## المطلب الأول: النزاعات المسلحة الدولية

النزاعات المسلحة بين الدول قديمة جداً، حيث كانت ولا تزال وسيلة من الوسائل التي تستخدمها الدول لحل نزاعاتها.

### (1) تعريف النزاعات المسلحة الدولية

النزاع المسلح الدولي هو "مواجهة مسلحة بين دول"<sup>1</sup>، سابقاً كانت تدعى "الحرب"، وبطل استخدام مصطلح "قانون الحرب". وعرفت المادة الثانية المشتركة بين اتفاقيات جنيف الأربعة النزاع المسلح الدولي على أنه "نزاع مسلح ينشب بين طرفين أو أكثر من الأطراف السامية المتعاقدة، حتى لو لم يعترف أحدها بحالة الحرب"<sup>2</sup>.

وسّع البرتوكول الإضافي الأول، في مادته الأولى، فقرة 4، تعريف النزاع المسلح الدولي ليشمل النزاعات المسلحة التي تناضل بها الشعوب ضد التسلط الاستعماري والاحتلال الأجنبي وضد الأنظمة العنصرية، وذلك في ممارستها لحق الشعوب في تقرير المصير، كما كرسه ميثاق الأمم المتحدة والإعلان المتعلق بمبادئ القانون الدولي الخاصة بالعلاقات الودية والتعاون بين الدول طبقاً لميثاق الأمم المتحدة<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> - Pietro Verri, (Dictionnaire du droit international des conflits armés), comité international de la Croix-Rouge, ISBN 2-88145-011-3, 152 PP., PP 37, Genève 1988

<sup>2</sup> - انظر نص اتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949، والبرتوكولين الإضافيين لعام 1977.

<sup>3</sup> - نص ميثاق الأمم المتحدة <https://www.un.org/ar/about-us/un-charter/full-text>



Le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie a défini le conflit armé international, en stipulant qu'"un conflit armé existe chaque fois qu'il y a recours à la force armée entre États"<sup>1</sup>.

## **2) La notion du combattant**

Le dictionnaire international des conflits armés définit les combattants comme étant "les membres des forces armées d'une Partie au conflit, à l'exception du personnel sanitaire et religieux..."<sup>2</sup> C'est-à-dire ses sont les personnes qui "ont le droit de participer directement aux hostilités"<sup>3</sup>.

L'article 43, paragraphe 1, du premier protocole de 1977, a défini les forces armées comme étant : "Les forces armées d'une Partie à un conflit se composent de toutes les forces, tous les groupes et toutes les unités armés et organisés qui sont placés sous un commandement responsable de la conduite de ses subordonnés devant cette Partie, même si celle-ci est représentée par un gouvernement ou une autorité non reconnue par une Partie adverse. Ces forces armées doivent être soumises à un régime de discipline interne qui assure, notamment, le respect des règles du droit international applicable dans les conflits armés"<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> -"Comment le terme "conflit armé" est-il défini en droit international humanitaire ?", comité international de la Croix-Rouge, Mars/ 2008.

<https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/opinion-paper-armed-conflict-fre.pdf>

<sup>2</sup> - Le dictionnaire international des conflits armés, option déjà cité, PP. 34.

<sup>3</sup> - Idem, PP. 34.

<sup>4</sup> - Paragraphe 1.

المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة كانت قد عرّفت النزاع المسلح الدولي، بالقول بأنه "يوجد نزاع مسلح في كل مرة تلجأ الدول فيه إلى استخدام القوة المسلحة"<sup>1</sup>.

## (2) مفهوم المقاتل

عرّف القاموس الدولي للنزاعات المسلحة المقاتلين على أنهم "أفراد القوات المسلحة لأحد أطراف النزاع، عدا الطواقم الطبية ورجال الدين..."<sup>2</sup>، أي أنهم أولئك "الذين يحق لهم المشاركة مباشرة في العمليات العدائية"<sup>3</sup>.

وعرّفت المادة 43، فقرة 1، من البرتوكول الأول لعام 1977، القوات المسلحة على أنها: "تتكون القوات المسلحة لطرف النزاع من كافة القوات المسلحة والمجموعات والوحدات النظامية التي تكون تحت قيادة مسؤولة عن سلوك مرؤوسيه قبل ذلك الطرف حتى ولو كان ذلك الطرف ممثلاً بحكومة أو بسلطة لا يعترف الخصم بها. ويجب أن تخضع مثل هذه القوات المسلحة لنظام داخلي يكفل فيما يكفل اتباع قواعد القانون الدولي التي تطبق في النزاع المسلح"<sup>4</sup>.

<sup>1</sup>- Comment le terme "conflit armé" est-il défini en droit international humanitaire?", comité international de la Croix-Rouge, Mars/ 2008.

<https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/opinion-paper-armed-conflict-fre.pdf>

<sup>2</sup> - القاموس الدولي للنزاعات المسلحة، مرجع سابق، ص 34.

<sup>3</sup> - المرجع السابق، ص 34.

<sup>4</sup> - الفقرة الأولى.

Le paragraphe 3 du même article a indiqué aussi que "la Partie à un conflit qui incorpore, dans ses forces armées, une organisation paramilitaire ou un service armé chargé de faire respecter l'ordre, doit le notifier aux autres Parties au conflit".

Le premier protocole de 1977, a défini aussi le terme d'espion et du mercenaire, en les distinguant du combattant :

- L'espion :

Les textes du droit international humanitaire, distinguent entre la notion du combattant qui exerce une activité d'espionnage et la notion de l'espionnage en général.

L'article 29 du "Règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre" de La Haye, précise que "ne peut être considéré comme espion que l'individu qui, agissant clandestinement ou sous de prétextes, recueille ou cherche à recueillir des informations dans la zone d'opérations d'un belligérant, avec l'intention de les communiquer à la partie adverse"<sup>1</sup>.

L'article 46 du premier protocole additionnel de 1977, a défini des critères caractérisant la notion d'espionnage dans les conflits armés internationaux :

---

<sup>1</sup> -(RÈGLES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE ET AUTRES RÈGLES CONNEXES RÉGISSANT LA CONDUITE DES HOSTILITÉS - RECUEIL DE TRAITÉS ET AUTRES INSTRUMENTS), Comité International de la Croix Rouge, 284 PP., PP. 112.

أما الفقرة الثالثة من ذات المادة فقد أشارت إلى أنه "إذا ضمت القوات المسلحة لطرف في نزاع هيئة شبه عسكرية مكلفة بفرض احترام القانون وجب عليه إخطار أطراف النزاع الأخرى بذلك".

هذا وقد عرّف البرتوكول الإضافي الأول كل من الجاسوس والمرتزقة، مميّزا إياهما عن المقاتل:

- الجاسوس:

تميّز نصوص القانون الدولي الإنساني بين مفهوم المقاتل الذي يمارس التجسس وبين مفهوم التجسس بصورة عامة.

رأت المادة 29 من " الأنظمة المتعلقة بقوانين وأعراف الحرب البرية"، في لاهاي "أنه لا يمكن اعتبار إلا الشخص، الذي يتصرف في الخفاء أو تحت ادعاءات كاذبة، للحصول أو محاولة الحصول على معلومات في نطاق عمليات طرف في النزاع، ولديه النية بنقلها إلى الطرف الأخر"<sup>1</sup>.

وضعت المادة 46 من البرتوكول الإضافي الأول عام 1977، المعايير التي تحدد، مفهوم التجسس في النزاعات المسلحة الدولية:

<sup>1</sup> - (RÈGLES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE ET AUTRES RÈGLES CONNEXES RÉGISSANT LA CONDUITE DES HOSTILITÉS - RECUEIL DE TRAITÉS ET AUTRES INSTRUMENTS)• comité international de la croix rouge, 284 PP., PP. 112

1) Tout combattant revêtu de l'uniforme de ses forces armées "ne sera pas considéré comme se livrant à des activités d'espionnage"<sup>1</sup>, et il garde le privilège d'être un prisonnier de guerre.

2) Tout combattant, résidant ou pas sur le territoire contrôlé par l'autre partie en conflit, et "se livre à des activités d'espionnage n'a pas droit au statut de prisonnier de guerre et peut être traité en espion"<sup>2</sup>, s'il est capturé alors qu'il se livre à des activités d'espionnage.

- Les mercenaires :

Ce terme est défini par l'article 47 du premier protocole additionnel de 1977, qui prévoit que toute personne sera considérée comme mercenaire sous les conditions suivantes :

"a) qui est spécialement recrutée dans le pays ou à l'étranger pour combattre dans un conflit armé ;

b) qui en fait prend une part directe aux hostilités ;

c) qui prend part aux hostilités essentiellement en vue d'obtenir un avantage personnel et à laquelle est effectivement promise, par une Partie au conflit ou en son nom, une rémunération matérielle nettement supérieure à celle qui est promise ou payée à des combattants ayant un rang et une fonction analogues dans les forces armées de cette partie ;

d) qui n'est ni ressortissant d'une Partie au conflit, ni résident du territoire contrôlé par une Partie au conflit ;

e) qui n'est pas membre des forces armées d'une Partie au conflit;

---

<sup>1</sup> - Article 46, Paragraphe 2, du premier protocole additionnel de 1977.

<sup>2</sup> - Article 46, Paragraphe 1- 2-3, du premier protocole additionnel de 1977.

1) كل مقاتل ارتدى زي قواته المسلحة " لا يعد مقارفاً للتجسس"<sup>1</sup>، ويبقى متمتع بوصفه أسير حرب.

2) كل مقاتل مقيماً كان أو غير مقيم، في أراض يسيطر عليها الطرف الآخر " لا يكون له الحق في التمتع بوضع أسير الحرب"<sup>2</sup>، إذا ذا وقع أي فرد في القوات المسلحة لطرف في النزاع في قبضة الخصم أثناء مقارنته للتجسس.

#### -المرتزقة:

عرّفت المادة 47 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977 هذا المصطلح، والتي رأّت بأن كل شخص تجتمع فيه الشروط الآتية يعد بمثابة مرتزق:

أ) يجري تجنيده خصيصاً، محلياً أو في الخارج، ليقاتل في نزاع مسلح.

ب) يشارك فعلاً ومباشرة في الأعمال العدائية.

ج) يحفزه أساساً إلى الاشتراك في الأعمال العدائية، الرغبة في تحقيق مغنم شخصي، ويبدل

له فعلاً من قبل طرف في النزاع أو نيابة عنه وعد بتعويض مادي يتجاوز بإفراط ما يوعد به

المقاتلون ذوو الرتب والوظائف المماثلة في القوات المسلحة لذلك الطرف أو ما يدفع لهم.

د) وليس من رعايا طرف في النزاع ولا متوطناً بإقليم يسيطر عليه أحد أطراف النزاع.

هـ) ليس عضواً في القوات المسلحة لأحد أطراف النزاع.

<sup>1</sup> - الفقرة 2 من المادة 46.

<sup>2</sup> - الفقرة 1 - 2 - 3 من المادة 46.

f) qui n'a pas été envoyée par un état autre qu'une Partie au conflit en mission officielle en tant que membre des forces armées dudit état."<sup>1</sup>.

Un mercenaire n'a pas le droit au statut que le droit international humanitaire à réserver au combattant et au prisonnier de guerre<sup>2</sup>.

### **3) La notion du prisonnier de guerre**

Toute personne qualifiée de combattant au terme de l'article 43 du premier protocole, peut être considérée comme prisonnier de guerre s'elle est tombée au pouvoir de l'ennemi. L'article 4 de la troisième convention de Genève de 1949, considèrent les catégories suivantes aussi comme des prisonniers de guerre <sup>3</sup>:

- "les membres des autres milices et les membres des autres corps de volontaires, y compris ceux des mouvements de résistance organisés, appartenant à une Partie au conflit et agissant en dehors ou à l'intérieur de leur propre territoire, même si ce territoire est occupé, pourvu que ces milices ou corps de volontaires, y compris ces mouvements de résistance organisés, remplissent les conditions suivantes :

- a) d'avoir à leur tête une personne responsable pour ses subordonnés ;
- b) d'avoir un signe distinctif fixe et reconnaissable à distance ;
- c) de porter ouvertement les armes ;
- d) de se conformer, dans leurs opérations, aux lois et coutumes de la guerre".

---

<sup>1</sup> - Article 47, paragraphe 2.

<sup>2</sup> - Article 47, paragraphe 1.

<sup>3</sup> - Convention (III) de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, 12 août 1949

و) وليس موفداً في مهمة رسمية من قبل دولة ليست طرفاً في النزاع بوصفه عضواً في قواتها المسلحة<sup>1</sup>.

هذا ولا يتمتع المرتزق بالمركز الذي أفردته القانون الدولي الإنساني للمقاتل أو لأسير الحرب<sup>2</sup>.

### 3) مفهوم أسير الحرب

يعد كل مقاتل ممن وصفته المادة 43 من البروتوكول الأول أسير حرب إذا ما وقع في قبضة الخصم. المادة 4 من اتفاقية جنيف الثالثة رأت أيضاً أن كل من الفئات الآتية تعد أسرى حرب<sup>3</sup>:

- "أفراد الميليشيات الأخرى والوحدات المتطوعة الأخرى، بمن فيهم أعضاء حركات المقاومة المنظمة، الذين ينتمون إلى أحد أطراف النزاع ويعملون داخل أو خارج إقليمهم، حتى لو كان هذا الإقليم محتلاً، على أن تتوفر الشروط التالية في هذه الميليشيات أو الوحدات المتطوعة، بما فيها حركات المقاومة المنظمة المذكورة:

أ - أن يقودها شخص مسؤول عن رؤوسيه،

ب - أن تكون لها شارة مميزة محددة يمكن تمييزها من بعد،

ج - أن تحمل الأسلحة جهراً،

د - أن تلتزم في عملياتها بقوانين الحرب وعاداتها.

<sup>1</sup> - المادة 47، فقرة 2.

<sup>2</sup> - المادة 47، فقرة 1.

<sup>3</sup> - اتفاقية جنيف الثالثة والمتعلقة بمعاملة أسرى الحرب، 12 آب 1949.



- Les membres des forces armées régulières qui se réclament d'un gouvernement ou d'une autorité non reconnue par la Puissance détentrice.
- Les personnes qui suivent les forces armées sans en faire directement partie.
- Les membres des équipages, y compris les commandants, pilotes et apprentis, de la marine marchande et les équipages de l'aviation civile des Parties au conflit qui ne bénéficient pas d'un traitement plus favorable en vertu d'autres dispositions du droit international.
- la population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion sans avoir eu le temps de se constituer en forces armées régulières, si elle porte ouvertement les armes et si elle respecte les lois et coutumes de la guerre".

#### **4) Les règles juridiques régissant les conflits armés internationaux**

Les conflits armés internationaux sont régis par un ensemble de règles juridiques qui déterminent les moyens et méthodes de combat et organisent la relation entre les parties au conflit armé, ces règles confèrent à chaque parti au conflit des droits et obligations bien précises. Ces règles peuvent être classées de la façon suivante :

- أفراد القوات المسلحة النظامية الذين يعلنون ولاءهم لحكومة أو سلطة لا تعترف بها الدولة  
الحاجزة.

- الأشخاص الذين يرافقون القوات المسلحة دون أن يكونوا في الواقع جزءاً منها.

- أفراد الأطقم الملاحية، بمن فيهم القادة والملاحون ومساعدوهم في السفن التجارية وأطقم  
الطائرات المدنية التابعة لأطراف النزاع، الذين لا ينتفعون بمعاملة أفضل بمقتضى أي أحكام  
أخرى من القانون الدولي.

- سكان الأراضي غير المحتلة الذين يحملون السلاح من تلقاء أنفسهم عند اقتراب العدو  
لمقاومة القوات الغازية دون أن يتوفر لهم الوقت لتشكيل وحدات مسلحة نظامية، شريطة أن  
يحملوا السلاح جهراً وأن يراعوا قوانين الحرب وعاداتها (الهبة الشعبية)."

#### 4) القواعد القانونية التي تحكم النزاعات المسلحة الدولية

تحكم النزاعات المسلحة الدولية مجموعة من القواعد القانونية التي تنظم وسائل وطرق القتال،  
كما تنظم العلاقة بين أطراف النزاع المسلح الدولي، هذه القواعد ترتب لكل طرف من أطراف  
النزاع حقوق والتزامات محددة. يمكن تصنيف هذه القواعد وفق الآتي:

1) Les règles concernant les hostilités sur terre : ces règles se trouvent dans les textes de La Haye de 1899 et 1907, surtout dans la "Convention (IV) concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre", et "Règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre".

2) Les règles concernant les hostilités maritimes: à côté de la convention "relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime"<sup>1</sup>, de 1907, les textes de référence en la matière sont le "manuel de San Remo sur les règles d'engagement"<sup>2</sup> de 2006, et le "Manuel de Sanremo sur le droit international applicable aux conflits armés en mer"<sup>3</sup>, publié en 1995, et le "Manuel de Sanremo sur le droit international applicable aux conflits armés non internationaux"<sup>4</sup>, publié en 2006.

3) Les règles concernant la guerre aérienne : peu de textes sont adoptés dans ce domaine, comme les "Règles de la guerre aérienne élaborées par une commission de juristes" de 1922.

4) Les règles concernant le cas de neutralité : surtout la cinquième convention de La Haye sur " les droits et les devoirs des Puissances et des personnes neutres en cas de guerre sur terre"<sup>5</sup>.

5) Les règles concernant la protection des biens culturels : surtout la "Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé", de 1954<sup>6</sup>, et les deux protocoles additionnels de 1954 et 1999.

---

<sup>1</sup> - Voir le texte de cette convention

<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070030/201511060000/0.515.126.pdf>

<sup>2</sup> - Institut International du Droit Humanitaire, Sanremo, 2009.

<http://www.iihl.org/wp-content/uploads/2015/12/ROE-HANDBOOK-FRENCH.pdf>

<sup>3</sup> - Texte publié dans Revue internationale de la Croix-Rouge, 816, 31-12-1995.

<https://www.icrc.org/fre/resources/documents/misc/5fzgm5.htm>

<sup>4</sup> - Manuel de Sanremo sur le droit international applicable aux conflits armés non internationaux, 2006 , 110 PP.

<https://iihl.org/wp-content/uploads/2017/11/ROE-HANDBOOK-FRENCH-2.pdf>

<sup>5</sup> - Voir le texte de la convention

<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070029/index.html>

<sup>6</sup> - voir le texte : <https://fr.unesco.org/protecting-heritage/convention-and-protocols/1954-convention>

1) القواعد المتعلقة بسير العمليات العدائية في اليابسة: وهذه القواعد كان قد تم نصت عليها اتفاقيات لاهاي لعام 1899 و1907، خاصة "الاتفاقية المتعلقة بقوانين وأعراف الحرب على اليابسة"، و"الأنظمة المتعلقة بقوانين وأعراف الحرب البرية" الملحقة بهذه الاتفاقية.

2) القواعد المتعلقة بسير العمليات العدائية البحرية: إضافة لاتفاقية "بشأن بعض القيود المتعلقة بممارسة حق الاستيلاء على السفن"<sup>1</sup>، لعام 1907، النصوص المعتمدة في هذا المجال هي "دليل سان ريمو لقواعد الاشتباك"<sup>2</sup>، لعام 2006، و "دليل سان ريمو حول القانون الدولي المطبق على النزاعات المسلحة في البحار"<sup>3</sup>، والذي نشر عام 1995، و"دليل سان ريمو حول القانون الدولي المطبق على النزاعات المسلحة غير الدولية" لعام 2006.

3) قواعد المتعلقة بسير الحرب الجوية: نصوص قليلة تم اعتمادها في هذا المجال، كمثل "قواعد الحرب الجوية الموضوعة من لجنة من القانونيين"، لعام 1922.

4) القواعد المتعلقة بالحياد: وخاصة أحكام "الاتفاقية المتعلقة بحقوق وواجبات الدول والأشخاص في الحرب البرية" لعام 1907<sup>4</sup>.

5) القواعد المتعلقة بحماية الممتلكات الثقافية: خاصة "الاتفاقية المتعلقة بحماية الممتلكات الثقافية" لعام 1954<sup>5</sup>، والبروتوكولين الإضافيين لعام 1954 و1999.

<sup>1</sup> - القانون الدولي المتعلق بسير العمليات العدائية – مجموعة اتفاقيات لاهاي وبعض المعاهدات الأخرى، منشورات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 1996، 222 ص، ص 65-68.

<sup>2</sup> - Institut International du Droit Humanitaire, Sanremo, 2009.

<http://www.iihl.org/wp-content/uploads/2015/12/ROE-HANDBOOK-FRENCH.pdf>

<sup>3</sup> - القانون الدولي المتعلق بسير العمليات العدائية – مجموعة اتفاقيات لاهاي وبعض المعاهدات الأخرى، مرجع سابق، ص 87-130.

<sup>4</sup> - المرجع السابق، 153-159.

<sup>5</sup> - انظر النص على موقع اليونسكو

<https://fr.unesco.org/protecting-heritage/convention-and-protocols/1954-convention>

6) Les règles concernant la protection accordée aux malades et les blessés et les naufragés : les deux premières conventions de Genève de 1949, ainsi que certaines dispositions prévues dans le Protocole I du 1977, constituent les textes les plus importants en la matière.

7) Les règles concernant la protection des prisonniers de guerre : la Convention (V) de La Haye "concernant les droits et les devoirs des puissances et des personnes neutres en cas de guerre sur terre" de 1907<sup>1</sup>, et la troisième Convention de Genève de 1949, et le Protocole I de 1977, ont précisé les droits et les devoirs des prisonniers de guerre.

8) Les règles concernant la protection des civils : la troisième convention de Genève de 1949, est considérée le texte principal la matière de protection des prisonniers de guerre.

9) Les règles concernant la prohibition ou l'utilisation de certaines armes.

10) Les règles qui énumèrent les infractions graves commises pendant les conflits armés internationaux : citées dans les quatre conventions de Genève de 1949, et le premier protocole du 1977, et dans le statut de la Cour pénale internationale.

### Pourquoi a-t-on besoin de réglementer les conflits armés?

Dans le monde actuel les conflits armés internationaux et non internationaux s'intensifient, les armes deviennent de plus en plus destructrices, et la cruauté augmentent. Et comme l'interdiction de la

---

<sup>1</sup>- (RÈGLES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE ET AUTRES RÈGLES CONNEXES RÉGISSANT LA CONDUITE DES HOSTILITÉS - RECUEIL DE TRAITÉS ET AUTRES INSTRUMENTS), option déjà citée, PP. 269.

[www.cicr.org](http://www.cicr.org)

6) القواعد تتعلق بحماية المرضى والجرحى والغرقى: وتشكل اتفاقيتنا الأولى الثانية جنيف لعام 1949، بالإضافة إلى بعض الأحكام الواردة في البرتوكول الأول لعام 1949، أهم النصوص في هذا المجال.

7) القواعد المتعلقة بحماية أسرى الحرب: حددت اتفاقية لاهاي الرابعة "المتعلقة بالاتفاقية المتعلقة بحقوق وواجبات الدول والأشخاص في الحرب البرية"<sup>1</sup> لعام 1907، واتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949، إضافة إلى بعض أحكام البرتوكول الأول لعام 1977، حقوق وواجبات الأسرى.

8) القواعد المتعلقة بحماية المدنيين: تعد اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949، المرجع الرئيس في ميدان حماية الأسرى.

9) القواعد المتعلقة بتحريم أو بتنظيم استخدام بعض الأسلحة.

10) القواعد التي تحدد الانتهاكات الجسيمة التي ترتكب خلال النزاعات المسلحة الدولية: والمذكورة في اتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949، وفي البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977، وفي نظام المحكمة الجنائية الدولية.

#### لما الحاجة لوضع قواعد تقونن العمليات القتالية؟

تشدد في عالمنا اليوم حدة النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية، وأصبحت الأسلحة أكثر فتكاً، والوحشية تزداد. وبما أن تحريم الحرب لم ينجح بفرض ذاته، فقد كان لا بد من

<sup>1</sup> - RÈGLES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE ET AUTRES RÈGLES CONNEXES RÉGISSANT LA CONDUITE DES HOSTILITÉS - RECUEIL DE TRAITÉS ET AUTRES INSTRUMENTS) option déjà citée, PP. 269.

[www.cicr.org](http://www.cicr.org)

guerre n'a pas réussi à s'imposer, il a fallu voir dans quelle mesure on peut limiter les méfaits des hostilités. Pour cela les actions militaires sont réparties en quatre catégories :

- 1) Des actions qui n'ont aucune utilité militaire : ces actes ne font pas partis de moyens de combats, comme les viols ou les pillages, les massacres...
- 2) Des actions dont le dommage causé est beaucoup plus important que leurs utilités : comme l'utilisations des armes chimiques, ou des armes de destruction massive.
- 3) Des actions dont l'utilité militaire et la nécessité humaine s'équivalent : comme le fait de détruire des maisons pour des fins militaires.
- 4) Des actions purement militaires, qui constituent la base des combats, où les hostilités se déroulent entre des combattants et visent des objectifs militaires.

Face à ces quatre formes d'actions militaires et de moyens de combats, il a fallu interdire la première catégorie, et appliquer dans le deuxième et troisième cas le principe de proportionnalité entre une action militaire et le dommage cause par elle, et permettre aux militaires de se battre en respectant les règles imposées par les trois précédents cas.

رؤية كيف يمكن الحد من أضرار العمليات العدائية. من أجل ذلك تم تقسيم العمليات العسكرية إلى أربع فئات:

- 1-العمليات التي ليس لها أي فائدة عسكرية على الإطلاق: وهي العمليات التي لا تعد جزءاً من تقنيات القتال، مثل الاغتصاب، أو النهب، أو ارتكاب المجازر.
- 2- العمليات التي تتغلب مضارها على فوائدها العسكرية، مثل استخدام الاسلحة الكيميائية، أو استخدام أسلحة الدمار الشامل.
- 3- العمليات التي تتساوى فيها الضرورة العسكرية مع الضرورة الإنسانية كهدم عدد من البيوت لغاية عسكرية.
- 4- العمليات العدائية وتشكل أساس القتال، حيث تنحصر العمليات العدائية بين مقاتلين وتستهدف أعيان عسكرية.

في مواجهة هذه الأشكال الأربعة من العمليات القتالية ووسائلها، كان لا بد من تحريم الفئة الأولى، وتطبيق مبدأ التناسب بين العمل العسكري والضرر الناجم في الحالتين الثانية والثالثة، وسمح للمسكريين القتال مع احترام القواعد التي فرضتها الحالات السابقة.



## **Questions et Exercice**

- 1) Comment l'article 2 commun aux quatre conventions de Genève définit le conflit armé ?
- 2) Comment l'article 1 du protocole I de 1977 définit le conflit armé ?
- 3) Comment le tribunal de l'Ex Yougoslavie a défini le conflit armé ?
- 4) Qu'est-ce qu'un combattant dans un conflit armé international ?
- 5) Qu'est-ce qu'un espion ?
- 6) Un combattant revêtu de son uniforme et exerce l'espionnage comment serait-il considéré ?
- 7) Quand un combattant se livrant à l'espionnage est considéré comme un prisonnier de guerre ?
- 8) Qu'est-ce qu'un mercenaire ?
- 9) Qui le protocole I de 1977 considère comme prisonnier de guerre ?
- 10) Quand les milices ou les volontaires seront considéré comme prisonniers de guerre ?
- 11) Citer les règles régissant les conflits armés internationaux?
- 12) Pourquoi on a besoin de réglementer les conflits armés ?
- 13) Qui peut être considéré comme prisonnier de guerre ?

## أسئلة وتمارين:

- 1) كيف عرفت المادة الثانية المشتركة بين اتفاقيات جنيف الأربع النزاع المسلح؟
- 2) كيف عرفت المادة الأولى من البروتوكول الأول لعام 1977 النزاع المسلح؟
- 3) كيف عرفت محكمة يوغوسلافيا السابقة النزاع المسلح؟
- 4) من هو المقاتل؟
- 5) من هو الجاسوس؟
- 6) كيف يعامل المقاتل الذي يرتدي لباسه العسكري إن كان يمارس التجسس؟
- 7) متى يعد المقاتل الذي يقوم بالتجسس أسير حرب؟
- 8) من هو المرتزق؟
- 9) من يعد حسب البروتوكول الأول لعام 1977 بمثابة أسير حرب؟
- 10) متى تعامل الميليشيات والمتطوعون على أنهم أسرى حرب؟
- 11) اذكر القواعد التي تحكم النزاعات المسلحة الدولية؟
- 12) لما هناك حاجة لوضع قواعد تقونن العمليات القتالية؟
- 13) من يمكن أن يعد أسير حرب؟

## **Sous-section II : Les conflits armés à caractère non-internationaux**

Les conflits armés non internationaux, une guerre civile, un conflit interne, tous ces termes désignent des cas de conflits armés entre nationaux et à l'intérieur des frontières d'un seul Etat... Ces conflits sont complètement différents des conflits armés internationaux.

### **1) Définition des conflits armés non internationaux**

Pour l'article 3 commun aux quatre conventions de Genève de 1949, tout conflit armé qui "surgit sur le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes"<sup>1</sup> est un conflit armé non international, mais le dite article "ne définit pas la notion même de conflit armé non international"<sup>2</sup>.

Le deuxième protocole additionnel de 1977, a défini les conflits armés non internationaux dans son article premier, paragraphe 1, en stipulant que ce sont les conflits: "qui se déroulent sur le territoire d'une Haute Partie contractante entre ses forces armées et des forces armées dissidentes ou des groupes armés organisés qui, sous la conduite d'un commandement responsable, exercent sur une partie de son territoire un contrôle tel qu'il leur permette de mener des opérations militaires continues et concertées et d'appliquer le présent Protocole"<sup>3</sup>.

### **المطلب الثاني: النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي**

---

<sup>1</sup> - Voir les textes des quatre conventions de 1949 et les deux protocoles additionnels de 1977 : <https://www.icrc.org/fr/guerre-et-droit/traites-et-droit-coutumier/conventions-de-geneve>

<sup>2</sup> - Pietro Verri, (Dictionnaire du droit international des conflits armés), option déjà citée, PP. 37.

<sup>3</sup> - Idem

النزاع المسلح غير الدولي، الحرب الأهلية، النزاع الداخلي، تشير كل هذه المصطلحات إلى حالات اقتتال بين وطنيين وداخل حدود دولة واحدة... هذه النزاعات مختلفة تماما عن النزاعات المسلحة الدولية.

## 1) تعريف النزاعات المسلحة غير الدولية

جاء في المادة الثالثة المشتركة بين اتفاقيات جنيف لعام 1949، أن كل نزاع مسلح يثور "في أراضي أحد الأطراف السامية المتعاقدة"<sup>1</sup>، هو نزاع مسلح غير دولي، لكن هذه المادة لم تعرف مفهوم النزاع المسلح غير الدولي<sup>2</sup>.

عرف البرتوكول الإضافي الثاني لعام 1977، النزاعات المسلحة غير الدولية في مادته الأولى، الفقرة الأولى، ونص على أن النزاعات التي "تدور على إقليم أحد الأطراف السامية المتعاقدة بين قواته المسلحة وقوات مسلحة منشقة أو جماعات نظامية مسلحة أخرى وتمارس تحت قيادة مسؤولة على جزء من إقليمه من السيطرة ما يمكنها من القيام بعمليات عسكرية متواصلة ومنسقة، وتستطيع تنفيذ هذا اللحق"<sup>3</sup>.

Le deuxième protocole a distingué entre les conflits armés non et les formes de violence moins graves, tels "de tensions internes, de troubles

<sup>1</sup> - (موسوعة اتفاقيات القانون الدولي الإنساني - النصوص الرسمية للاتفاقيات والدول المصادقة والموقعة)، إصدار اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 2002، 718 ص، نص الاتفاقيات الأربع 64-253.

<sup>2</sup> - Pietro Verri, (Dictionnaire du droit international des conflits armés), option déjà citée, PP. 37.

<sup>3</sup> - المرجع السابق، ص 351.

intérieurs, comme les émeutes, les actes isolés et sporadiques de violence et autres actes analogues"<sup>1</sup>. A cet égard, deux critères sont généralement utilisés pour distinguer entre ces cas de figure<sup>2</sup>:

- "Les hostilités doivent atteindre un niveau minimal d'intensité.
- Les groupes non gouvernementaux impliqués dans le conflit doivent être considérés comme des parties au conflit, c'est-à-dire qu'ils doivent disposer de forces armées organisées".

Tout en sachant que le champ d'application de l'article 3 commun aux quatre conventions de 1949, est beaucoup plus vaste que celui du protocole II de 1977, cet article couvre toute sorte de conflits internes: guerre civile où l'Etat est effondré, et conflit armé non international, tandis que le terme conflit armé non international est plus limité selon les dispositions du paragraphe I de l'article 1 du protocole II<sup>3</sup>.

## 2) Définition de la guerre civile

La guerre civile peut être défini comme étant un : "conflit armé au sein d'un État, où des groupes appartenant à des classes sociales, des ethnies, des races, des religions ou sectes différents, s'affrontent, dans le but de contrôler le pouvoir dans ledit Etat, et où l'Etat perd le contrôle de sur ses services publics, et des forces régulières ne peuvent plus faire régner la paix sociale et la sécurité et la justice et la stabilité"<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> - Article 1, paragraphe 1, du deuxième protocole de 1977.

<sup>2</sup> - "Comment le terme "conflit armé" est-il défini en droit international humanitaire ?", option déjà citée.

<sup>3</sup> - Voir supra la définition donnée par le protocole II.

<sup>4</sup> - "النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي بين الحرب الأهلية والنزاع المسلح غير الدولي - مفاهيم أساسية", أمل يازجي، مجلة جامعة دمشق للعلوم الاقتصادية والقانونية، 2018.

<https://journal.damascusuniversity.edu.sy/index.php/ecej/article/view/648>

ميّز البرتوكول الثاني بين النزاعات المسلحة غير الدولية وأشكال العنف الأقل خطورة، مثل "الاضطرابات والتوتر الداخلية مثل الشغب وأعمال العنف العرضية الندرى وغيرها من الأعمال ذات الطبيعة المماثلة"<sup>1</sup>. بهذا الخصوص يوجد معياران يستخدمان للتمييز بين هذه الحالات<sup>2</sup>:

- "لا بد أن تبلغ العمليات العدائية حد معين من الشدة.

- حتى تعد المجموعات غير الحكومية المنخرطة في هذا النزاع جزء منه لا بد أن تمتلك قوات مسلحة منظمة".

هذا علماً بأن مجال تطبيق المادة الثالثة المشتركة بين اتفاقيات جنيف لعام 1949، أوسع من مجال تطبيق البرتوكول الثاني لعام 1977، لان هذه المادة تطبق على كل أشكال الحروب الداخلية: الحرب الأهلية حيث تنهار الدولة، إضافة للنزاعات المسلحة غير الدولية، بينما البرتوكول الثاني نطاق أحكامه محصور بالنزاعات المسلحة غير الدولية وفق ما جاء في الفقرة الأولى من المادة الأولى من البرتوكول الثاني<sup>3</sup>.

## (2) تعريف الحرب الأهلية

تعرف الحرب الأهلية على أنها: "نزاع مسلح داخل دولة ما، يتواجه فيه مجموعات تنتمي إلى طبقات اجتماعية أو إثنيات أو أعراق أو ديانات أو طوائف مختلفة، وهدفها هو الوصول إلى السيطرة على السلطة في الدولة، حيث تنهار الدولة وتفقد القدرة على تسيير مرافقها، ولا تستطيع القوات النظامية أن تقوم بعملها في الحفاظ على السلم الأهلي والأمن والعدل والاستقرار"<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> - المادة الأولى، الفقرة الأولى من البرتوكول الثاني لعام 1977.

<sup>2</sup> - Comment le terme "conflit armé" est-il défini en droit international humanitaire?" option déjà citée.

<sup>3</sup> - انظر أعلاه التعريف الوارد في البرتوكول الثاني لعام 1977.

<sup>4</sup> - "النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي بين الحرب الأهلية والنزاع المسلح غير الدولي - مفاهيم أساسية"، أمل يازجي، مرجع سابق.

Une guerre civile, par son ampleur, se distingue d'une révolte ou d'une insurrection, lesquelles ont un caractère plus ponctuel.

### **3) La notion des guerriers**

Le deuxième protocole de 1977, n'a pas fait allusion aux combattants, mais il a précisé les dispositions suivantes :

1- L'article 2 a mentionné les que "les personnes qui auront été l'objet d'une privation ou d'une restriction de liberté pour des motifs en relation avec ce conflit..."

2- L'article 4 a prévu que ' Toutes les personnes qui ne participent pas directement ou ne participent plus aux hostilités..."

3- L'article 5 aussi a prévu que "les dispositions suivantes seront au minimum respecté à l'égard des personnes privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit armé..."

Donc un guerrier au sens du deuxième protocole de 1977, est toute personne qui participe à un conflit armé non international, et ne fait pas parti de l'armée régulière. Ces guerriers ne peuvent pas être considérés comme prisonniers de guerre, mais ils doivent bénéficier d'un traitement humain.

تتميز الحرب الأهلية، من حيث اتساعها، عن مجرد العصيان أو التمرد، حيث تتميز هذه الأخيرة بطابعها العارض.

### (3) مفهوم المحاربين

لم يذكر البرتوكول الثاني المقاتلين لكنه أشار إلى الأحكام الآتية:

1- المادة الثانية أشارت إلى " كافة الأشخاص الذين قيدت حريتهم لأسباب تتعلق بهذا النزاع...".

2- المادة الرابعة نصت على " الأشخاص الذين لا يشتركون بصورة مباشرة أو الذين يكفون عن الاشتراك في الأعمال العدائية...".

3- المادة الخامسة نصت أيضا على " الأشخاص الذين حرّموا حريتهم لأسباب تتعلق بالنزاع المسلح سواء كانوا معتقلين أم محتجزين....".

وعليه المحارب حسب البرتوكول الثاني لعام 1977، هو كل شخص شارك في نزاع مسلح غير دولي، ولا يشكل جزء من الجيش النظامي. لا يعد هؤلاء المحاربين بمثابة أسرى حرب، بل يجب أن ' تكفل لهم المعاملة الإنسانية.



#### **4) Les règles juridiques régissant les conflits armés non-internationaux**

1- Les parties à un conflit armé non international doivent au minimum se conformer à l'article 3 commun aux conventions de Genève de 1949.

2- Le deuxième protocole additionnel de 1977, concernant les conflits armés non internationaux.

3- Les règles du droit international coutumier de 2005<sup>1</sup>.

4- La Convention de La Haye du 14 mai 1954, pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé qui s'applique tant aux conflits internationaux qu'aux conflits non internationaux (article 19), et les deux protocoles additionnels de 1954 et 1999.

5- Des conventions concernant l'interdiction de certaines armes comme les armes bactériologiques (biologiques) ou à toxine et sur leur destruction de 1972, ou convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme sans discrimination de 1980, et les deux protocoles additionnels de 1995 et 1996.

---

<sup>1</sup> - Voir supra : Section 1 : Sous-section III : Les sources du droit international humanitaire, PP. 39.

#### 4) القواعد القانونية التي تحكم النزاعات المسلحة غير الدولية:

1- على أطراف النزاع المسلح غير الدولي على الأقل أن يتقيدوا بأحكام المادة الثالثة المشتركة بين اتفاقيات جنيف لعام 1949.

2- البرتوكول الإضافي الثاني لعام 1977، والمتعلق بالنزاعات المسلحة غير الدولية.

3- قواعد القانون الدولي العرفي لعام 2005<sup>1</sup>

4- اتفاقية لاهاي لعام 1954 المتعلقة بحماية الممتلكات الثقافية في حالة النزاع المسلح، والتي تطبق على النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية.

5- الاتفاقيات المتعلقة بتحريم بعض الأسلحة مثل الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية)، أو السامة وتدمير تلك الأسلحة لعام 1972، أو الاتفاقية المتعلقة بحظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة أو عشوائية الأثر لعام 1980، والبرتوكولين الإضافيين لعام 1995 و1996.

<sup>1</sup> - انظر أعلاه، المبحث الأول: المطلب الثالث: مصادر القانون الدولي الإنساني، ص 40.

## **Questions et Exercice :**

- 1) Qu'est-ce un conflit armé non international ?
- 2) Qu'est-ce une guerre civile ?
- 3) Donnez trois instruments qui gèrent les conflits armés non internationaux.
- 4) Comment le deuxième protocole de 1977 a défini la notion du guerrier ?



## أسئلة وتمارين:

(1) ما هو النزاع المسلح غير الدولي؟

(2) ما هي الحرب الأهلية؟

(3) أعط ثلاث أدوات تحكم النزاعات المسلحة غير الدولية.

(4) كيف عرّف البرتوكول الثاني لعام 1977 مفهوم المحارب؟





### **Section III**

## **La Protection des Victimes Des Conflits Armés**



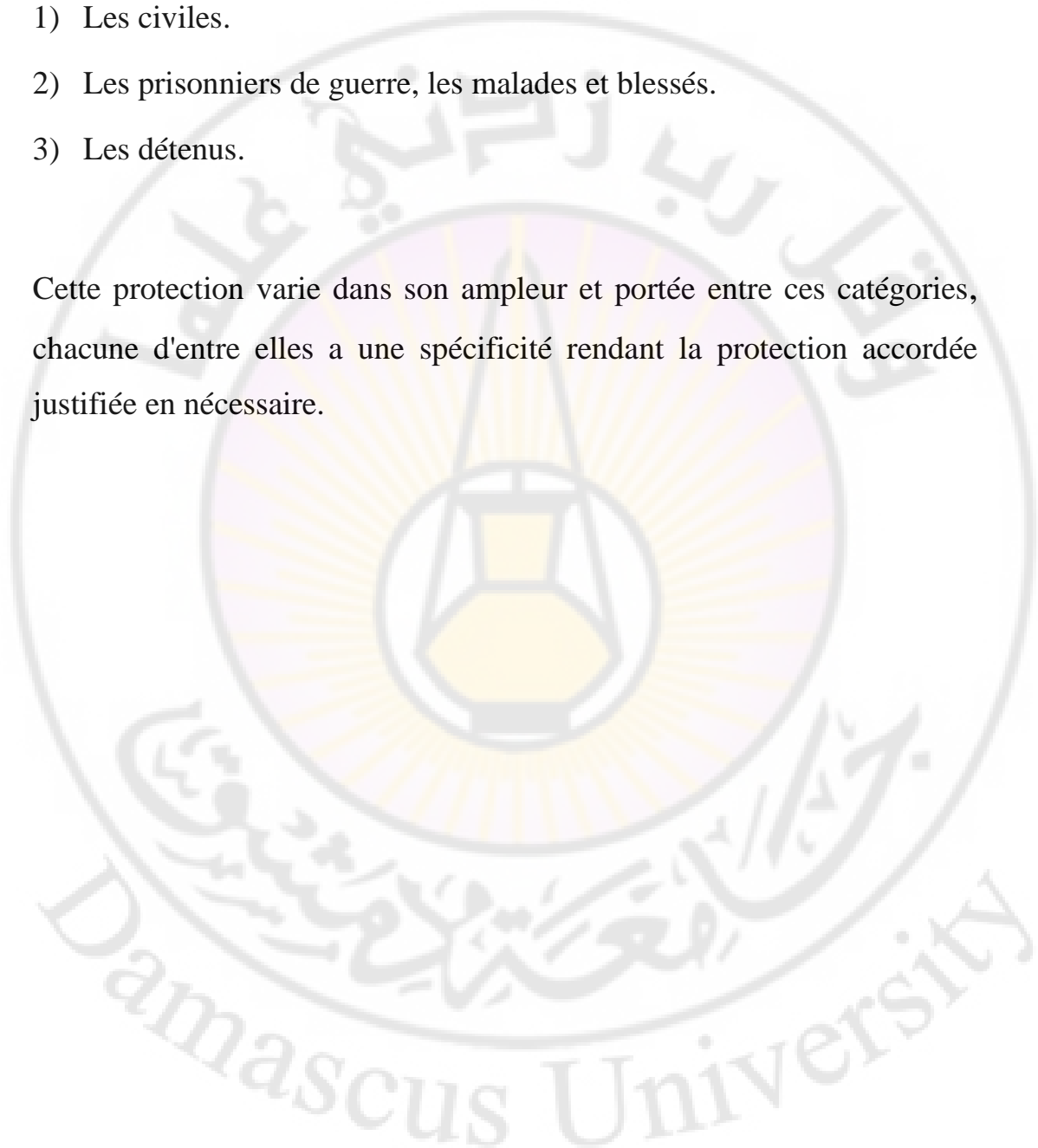
### المبحث الثالث

## حماية ضحايا النزاعات المسلحة

On peut recenser quatre catégories de victimes que les règles du droit international humanitaire peuvent protéger :

- 1) Les civiles.
- 2) Les prisonniers de guerre, les malades et blessés.
- 3) Les détenus.

Cette protection varie dans son ampleur et portée entre ces catégories, chacune d'entre elles a une spécificité rendant la protection accordée justifiée en nécessaire.



يمكن أن نحصي خمس فئات من الضحايا تستطيع قواعد القانون الدولي الإنساني حمايتها:

(1) المدنيين.

(2) أسرى الحرب، المعتقلون، المرضى والجرحى.

(3) المعتقلين

تتنوع هذه الحماية في نطاقها وبعدها بين هذه الفئات، كل واحدة منها لها خصوصية تجعل من الحماية المقررة لها مبررة ولازمة.

## **Sous-section I : Les civiles**



C'est la catégorie la plus importante et la plus visée par les règles du droit international humanitaire.

A partir de la première guerre mondiale la question de l'exposition des civiles aux dangers de la guerre au même titre que les soldats s'est fait fortement sentir, et ces effets ont été encore plus néfastes pour eux durant la seconde guerre mondiale... consacrant ainsi la nécessité du principe de protection des civiles et le développement des mécanismes adéquats, en prenant en considération la distinction entre personnes et biens civils et personnes et biens militaires.

### 1) **Qui sont les personnes civiles protégées par les règles du droit international humanitaire ?**

La définition la plus simple serait de dire qu'un civil est toute personne qui ne participe pas aux hostilités d'un conflit armé international ou à caractère non international. Les civils sont des victimes potentielles d'un conflit armé.

L'article 4 de la quatrième convention de Genève de 1949, considère que "sont protégées par la Convention les personnes qui, à un moment quelconque et de quelque manière que ce soit, se trouvent, en cas de

## مطلب أول: المدنيين

تعد هذه الفئة من أهم وأكثر الفئات التي يستهدفها القانون الدولي الإنساني.

بدأت منذ الحرب العالمية الأولى مسألة تعرض المدنيين كما هي الحال للعسكريين لمخاطر الحرب تطرح نفسها بقوة، وأصبحت هذه الآثار أكثر ضرراً خلال الحرب العالمية الثانية... مما كرس ضرورة مبدأ حماية المدنيين وتطوير الآليات المناسبة، أخذين بعين الاعتبار التمييز بين المدنيين والأعيان المدنية وبين العسكريين والأعيان العسكرية.

### 1) من هم المدنيين المحميون بقواعد القانون الدولي الإنساني؟

التعريف الأكثر بساطة يكون بالقول بأن المدني هو كل شخص لا يشارك في العمليات العدائية في نزاع مسلح دولي أو غير ذا طابع دولي. المدنيون هم ضحايا محتملين لأي نزاع مسلح.

ترى المادة الرابعة من الاتفاقية الرابعة لعام 1949، أن " لأشخاص الذين تحميهم الاتفاقية هم أولئك الذين يجدون أنفسهم في لحظة ما وبأي شكل كان، في حالة قيام نزاع أو احتلال،

conflit ou d'occupation, au pouvoir d'une Partie au conflit ou d'une Puissance occupante dont elles ne sont pas ressortissantes.<sup>1</sup>.

L'article 50 du premier protocole additionnel du 1977 considère que toute personne ne faisant pas partis des forces armées<sup>2</sup> ou les membres des milices et des corps de volontaires faisant partie de ces forces armées et les autres milices qui respectent certains conditions et les équipages civiles faisant partis des équipages militaires et les la population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion est un civil, tout en sachant qu'en cas de doute, ladite personne sera considérée comme civile<sup>3</sup>.

Tandis que l'article 4 du deuxième protocole additionnel de 1977, considère que toutes les personnes qui ne participent pas directement ou ne participent plus aux hostilités, sont des civils<sup>4</sup>.

L'article 5 des règles du droit international humanitaire coutumier<sup>5</sup> confirme ce que les conventions de Genève et les protocoles ont dicté en la matière en précisant que les civils sont :« les personnes qui ne sont pas membres des forces armées. La population civile comprend toutes les personnes civiles ».

---

<sup>1</sup> - Voir le texte : <https://ihl-databases.icrc.org/applic/ihl/ihl-search.nsf/content.xsp>

<sup>2</sup> - Définit par l'article 4 de la troisième convention de 1949, et l'article 43 du premier protocole de 1977.

<sup>3</sup> - L'article 50, paragraphe 1 précise que : " est considérée comme civile toute personne n'appartenant pas à l'une des catégories visées à l'article 4 A, 1), 2), 3), et 6) de la IIIe Convention et à l'article 43 du présent Protocole".

<https://ihl-databases.icrc.org/applic/ihl/ihl-search.nsf/content.xsp>

<sup>4</sup> - Voir le texte : <https://ihl-databases.icrc.org/applic/ihl/ihl-search.nsf/content.xsp>

<sup>5</sup> - Voir le texte : <https://www.icrc.org/fr/doc/assets/files/other/customary-law-rules-fre.pdf>

تحت سلطة طرف في النزاع ليسوا من رعاياه أو دولة احتلال ليسوا من رعاياها<sup>1</sup>.

المادة 50 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977، ترى أن كل شخص لا يشكل جزءاً من القوات المسلحة لأحد أطراف النزاع<sup>2</sup>، والمليشيات أو الوحدات المتطوعة التي تشكل جزءاً من هذه القوات المسلحة، وأفراد المليشيات الأخرى بشروط معينة، والطواقم المدنية التي تشكل جزءاً من طواقم عسكرية وسكان الأراضي غير المحتلة الذين يحملون السلاح من تلقاء أنفسهم عند اقتراب العدو لمقاومة القوات الغازية، هم مدنيون<sup>3</sup>.

بينما رأت المادة الرابعة من البرتوكول الثاني الإضافي لعام 1977 أن كل الأشخاص الذين لا يشاركون مباشرة أو الذين يكفون عن الاشتراك في العمليات العدائية هم مدنيون<sup>4</sup>.

وأكدت المادة الخامسة من قواعد القانون الدولي الإنساني العرفي لعام 2005<sup>5</sup> ما ذهبت إليه اتفاقيات جنيف لعام 1949 والبرتوكولات الإضافية لعام 1977 فيما يتعلق بالمدنيين حين نصت على أنه: "المدنيون أشخاص لا ينتمون إلى القوات المسلحة، ويشمل مصطلح السكان المدنيين جميع الأشخاص المدنيين".

<sup>1</sup> - انظر نص المادة (موسوعة اتفاقيات القانون الدولي الإنساني- النصوص الرسمية للاتفاقيات والدول المصادقة والموقعة)، مرجع سابق، ص 193

<sup>2</sup> حسب ما جاء في الاتفاقية الثالثة لعام 1949، مادة 4 والبرتوكول الأول لعام 1977 في المادة 43.

<sup>3</sup> انظر نص المادة (موسوعة اتفاقيات القانون الدولي الإنساني- النصوص الرسمية للاتفاقيات والدول المصادقة والموقعة)، مرجع سابق، ص 290

<sup>4</sup> - انظر نص المادة، المرجع السابق، ص 354.

<sup>5</sup> - انظر نص القواعد العرفية لعام 2005

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/misc/customary-law-rules-291008.htm>

## 2) Les objectifs civils protégés :

Les objectifs protégés sont repartis en trois catégories principales:

1. Les biens civils : ce sont les biens qui ne sont pas des objectifs militaires "qui par leur nature, leur emplacement, leur destination ou leur utilisation, apportent une contribution effective à l'action militaire"<sup>1</sup>. Tout en sachant que le protocole premier a interdit l'utilisation des biens civils à des fins militaires<sup>2</sup>.

De ces biens on peut citer : les écoles, les hôpitaux et les unités sanitaires, les habitations... Certains autres biens sont considérés par le droit humanitaire comme des biens indispensables à la survie de la population, et sont protégés pour cette raison : les denrées alimentaires, les zones agricoles qui les produisent, les récoltes, le bétail, les installations et réserves d'eau potable ainsi que les ouvrages d'irrigation<sup>3</sup>

En plus le pillage<sup>4</sup> est strictement interdit, et ne doit pas être confondu avec les réquisitions qui peuvent être autorisées dans des conditions limitées<sup>5</sup>.

2. Les biens culturels : c'est-à-dire le patrimoine culturel et spirituel de l'humanité, comme: les monuments historiques, œuvres d'art et les lieux de culte.... Où il est interdit d'attaquer ces lieux durant les conflits armés<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> - Article 52, paragraphe 2 du premier protocole additionnel de 1977.

<sup>2</sup> - Article 52, paragraphe 3 du premier protocole additionnel de 1977.

<sup>3</sup> - Article 54. Par. 2 du premier protocole de 1977, et l'article 14 du deuxième protocole de 1977.

<sup>4</sup> - Article 33 de la quatrième convention de Genève et article 4 du deuxième protocole de 1977

<sup>5</sup> - La règle 52 des règles coutumières de 2005.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/misc/customary-law-rules-291008.htm>

<sup>6</sup> - Articles 53 et article 85, par. D, du premier protocole de 1977, et article 16 du deuxième protocole.

## (2) الأهداف المدنية المحمية:

تنقسم الأهداف المحمية بين ثلاث فئات أساسية:

1- الأعيان المدنية: هي الأعيان التي لا تشكل جزءا من أهداف عسكرية "والتي

حسب طبيعتها، موقعها، وتمييزها أو استخدامها، تساهم فعليا في العمل العسكري"<sup>1</sup>. علما

بأن البرتوكول الأول كان قد منع استخدام الأعيان المدنية لغايات عسكرية<sup>2</sup>.

من هذه الأعيان يمكننا ذكر: المدارس، المشافي والوحدات الصحية، المساكن... وهناك

أعيان أخرى رأى القانون الدولي الإنساني أنها أعيان لا غنى عنها لبقاء السكان

المدنيين، وهي محمية لهذا السبب: المواد الغذائية والمناطق الزراعية التي تنتجها

والمحاصيل والماشية ومرافق مياه الشرب وشبكاتها وأشغال الري<sup>3</sup>.

كما أن السلب محظور<sup>4</sup>، ولا ينبغي الخلط بينه وبين المصادرات المسموح بها وفقا

لشروط معينة<sup>5</sup>.

2- الأعيان الثقافية: ويقصد بها الإرث الثقافي والروحي للإنسانية، وعلى سبيل

المثال: الآثار التاريخية والأعمال الفنية وأماكن العبادة... حيث يمنع مهاجمة هذه

الأماكن خلال النزاعات المسلحة<sup>6</sup>.

1- المادة 52 فقرة 2 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977.

2- المادة 52 فقرة 3 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977.

3- المادة 54 فقرة 2 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977 والمادة 14 من البرتوكول الإضافي الثاني لعام 1977.

4- المادة 33 من اتفاقية جنيف الرابعة والمادة 4 من البرتوكول الإضافي الثاني لعام 1977.

5- القاعدة 52 من القواعد العرفية لعام 2005.

6- المادة 53 و85 فقرة د من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977، والمادة 16 من البرتوكول الإضافي الثاني.

3. Les signes protecteurs : ce sont les signes distinctifs utilisés pour identifier et protéger les civils et biens civils et les services de santé des armées et autres ainsi qu'aux travailleurs humanitaires en période de conflits armés, et certains lieux destinés aux activités humanitaires qui n'ont pas un caractère ou une utilisation militaire.

Ces signes protègent aussi d'autres catégories de lieux comme les biens culturels et les installations contenant des forces dangereuses, et celles où se trouvent les parlementaires, et les camps d'internement des prisonniers de guerre et les camps d'internés civils.

La première annexe du premier Protocole additionnel aux Conventions de Genève de 1977 a établi la liste et le rôle protecteur des signes distinctifs<sup>1</sup>, parmi le plus important de ces signes on trouve :

a) Les emblèmes de la Croix Rouge et du Croissant Rouge : utilisé par les sociétés nationales à des fins indicatif en tant que logo ou à titre protecteur. Un règlement sur l'usage de l'emblème de la croix rouge et du croissant rouge par les sociétés nationales a été adopté par le mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge en 1991<sup>2</sup>, pour prévenir les abus de l'emblème ou à y remédier. Les délégations du Comité International de la Croix Rouge utilise l'emblème de la Croix Rouge, tandis que la Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge utilise la croix et le croissant dans le même emblème.

---

<sup>1</sup> - Voir le texte: <https://ihl-databases.icrc.org/applic/ihl/dih.nsf/vwTreaties1949.xsp>

<sup>2</sup> - Voir le : Règlement sur l'usage de l'emblème de la croix rouge ou du croissant rouge par les Sociétés nationales  
<https://www.icrc.org/fr/doc/resources/documents/misc/5fzhbm.htm>

3- الشارات الحامية: وهي الشارات المميزة المستخدمة من أجل تمييز وحماية المدنيين والأعيان المدنية وخدمات الصحة للقوات للجيش وغيرهم وكذلك للعاملين في المجال الإنساني زمن النزاعات المسلحة، إضافة لبعض الأمكنة المخصصة للأنشطة الإنسانية والتي ليس لها استخدام عسكري.

تحمي هذه الشارات أيضا فئات أخرى من الأمكنة كالأعيان الثقافية، والمنشآت التي تحتوي قوى خطرة، أو أماكن تواجد البرلمانين، وأماكن حجز أسرى الحرب وأماكن احتجاز المدنيين.

وكان الملحق الأول بالبروتوكول الإضافي الأول لعام 1977، قد وضع قائمة وحدد دور الشارات المميزة<sup>1</sup> ، بين الأهم من هذه الشارات يوجد:

(أ) رموز الصليب الأحمر والهلال الأحمر: المستخدمة من قبل الجمعيات الوطنية على أنها شعار لغايات التمييز أو بغرض الحماية. واعتمدت الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر الدوليين عام 1991 لائحة استخدام شعار الصليب الأحمر والهلال الأحمر من قبل الجمعيات الوطنية<sup>2</sup> بهدف الوقاية من سوء استخدامه ومعالجة هذه الحالات. هذا وتستخدم بعثات اللجنة الدولية للصليب الأحمر شعار الصليب الأحمر، بينما يستخدم الاتحاد الدولي للصليب والهلال الأحمر الصليب والهلال في ذات الشعار.

<sup>1</sup> - انظر نص الملحق (موسوعة اتفاقيات القانون الدولي الإنساني- النصوص الرسمية للاتفاقيات والدول المصادقة والموقعة)، مرجع سابق، ص 324.

<sup>2</sup> - انظر: لائحة استخدام شارة الصليب الأحمر أو الهلال الأحمر بواسطة الجمعيات الوطنية.



b) Le cristal rouge : la création de ce nouvel emblème est inscrite dans un troisième Protocole additionnel aux Conventions de Genève de 1949. Ce protocole est entré en vigueur depuis janvier 2007.

### **3) Les principes du droit international humanitaire concernant la protection des civils**

Certains principes du droit international humanitaire, visent directement les civils, surtout les principes humanitaires<sup>1</sup>:

1. Le principe de distinction entre civils et militaires et biens civils et militaires.
2. Le principe d'humanité pour concilier nécessités militaires et humaines.
3. Le principe de non-distinction entre les catégories des civils.
4. Les principes de proportionnalité et l'interdiction des attaques sans discrimination.

### **4) Les instruments du droit international humanitaire qui protègent les civils**

Tous les textes du droit international humanitaire visent directement ou indirectement à protéger les civils ; les plus importants de ces textes sont:

---

<sup>1</sup> - Voir supra, PP. 27.

ب) الماسة الحمراء: تم تبني هذال الشعار في البرتوكول الثالث الإضافي لاتفاقيات جنيف لعام

1949. دخل هذا البرتوكول حيز التنفيذ منذ كانون الأول 2007.

### (3) مبادئ القانون الدولي الإنساني المتعلقة بحماية المدنيين:

يتعلق بعض مبادئ القانون الدولي الإنساني بالمدنيين بصورة مباشرة، خاصة المبادئ الإنسانية<sup>1</sup>:

1. مبدأ التمييز بين المدنيين والعسكريين، والأعيان المدنية والعسكرية.

2. مبدأ الإنسانية للتوفيق بين الضرورات العسكرية والمدنية.

3. مبدأ عدم التمييز بين فئات المدنيين.

4. مبدأ التناسب وتحريم الهجمات العشوائية.

### (4) أدوات القانون الدولي الإنساني التي تحمي المدنيين:

تهدف كافة نصوص القانون الدولي الإنساني بصورة مباشرة وغير مباشرة حماية المدنيين، ومن

أهم هذه النصوص:

<sup>1</sup> انظر أعلاه، ص 28.

1. La quatrième convention de Genève de 1949 relative à la protection des personnes civiles en temps de conflits armés internationaux.
2. Protocole I additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux, de 1977.
3. Protocole II additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux, de 1977.
4. Les règles coutumières de 2005.

**5) Quelques règles du droit international humanitaire complétant la notion de protection des civils en temps de conflits armés :**

Il y a quelques règles du droit international humanitaire qui sont considérées comme des règles qui visent à préciser le statut juridique des civils :

1. Les civils perdent leur protection quand ils participent directement aux hostilités et durant le temps de cette participation.
2. Les membres de la Force de maintien ou de rétablissement de la paix de l'Organisation des Nations unies sont considérés en tant que civils (troupes et forces de polices)<sup>1</sup> 'ils ne participent pas directement aux hostilités.

---

<sup>1</sup> -" Maintenir la paix et la sécurité internationales", site officiel de l'Organisation des Nations Unies.  
<https://www.un.org/fr/sections/what-we-do/maintain-international-peace-and-security/>

1. اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949 الخاصة بحماية المدنيين زمن النزاعات المسلحة الدولية.
2. البروتوكول الأول الإضافي لاتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 / آب 1949 والمتعلق بحماية ضحايا النزاعات المسلحة الدولية، لعام 1977.
3. البروتوكول الثاني الإضافي لاتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 آب 1949 والمتعلق بحماية ضحايا النزاعات المسلحة الدولية، لعام 1977.
4. القواعد العرفية لعام 2005.

## 5) بعض قواعد القانون الدولي الإنساني المكمل لمفهوم حماية المدنيين زمن النزاعات المسلحة:

هناك بعض قواعد القانون الدولي الإنساني جاءت لتحديد المركز القانوني للمدنيين:

1. يفقد المدنيون حمايتهم من الهجوم حينما يقومون بدور مباشر في الأعمال العدائية وعلى مدى الوقت الذي يقومون خلاله بهذا الدور.
2. الأشخاص العاملون في مهمات حفظ السلام وبناءه عملاً بميثاق الأمم المتحدة يعدون مدنيين (أفراد القوات والشرطة)<sup>1</sup> طالما لم يشاركوا بشكل مباشر في الأعمال العدائية.

<sup>1</sup> - "صون الأمن والسلم الدوليين، موقع الرسمي لمنظمة الأمم المتحدة

<https://www.un.org/ar/sections/what-we-do/maintain-international-peace-and-security/index.html>

3. A chaque partie au conflit incombe l'obligation de distinguer les biens civils des biens militaires ; les biens civils ne peuvent pas être attaqués.
4. Les biens civils perdent leurs protections et peuvent être attaqués s'ils se sont transformés en biens militaires.
5. La violence sexuelle est prohibée.
6. L'esclavage et le travail forcé sont prohibés.
7. La prise d'otage est prohibée.
8. La disparition forcée est prohibée.



3. يقع على عاتق كل طرف في النزاع أن يميز بين الأعيان المدنية والأعيان العسكرية، ولا يجوز أن تكون الأعيان المدنية محلاً للهجوم.

4. تفقد الأعيان المدنية الحماية ويمكن مهاجمتها حينما تتحول لأعيان عسكرية.

5. العنف الجنسي محظور.

6. العبودية والسخرة محظوران.

7. أخذ الرهائن محظور.

8. الاختفاء القسري محظور.



## **Questions et Exercice**

- 1) Qui sont les personnes civiles protégées par les règles du droit international humanitaire ?
- 2) Citez deux règles de droit qui protègent les civiles
- 3) Citez quatre instruments juridiques visant la protection des civiles
- 4) Citez les principes de droit international humanitaire qui protègent les civils
- 5) Qu'est-ce que les biens culturels ?
- 6) Qu'est-ce que les biens civils ?
- 7) Qu'est-ce que les signes protecteurs ?

Damascus University

## أسئلة وتمارين

(1) من هم المدنيون المحميون بموجب قواعد القانون الدولي الإنساني؟

(2) اذكر قاعدتين قانونيتين تحميان المدنيين

(3) اذكر أربع أدوات قانونية تهدف حماية المدنيين

(4) اذكر مبادئ القانون الدولي الإنساني التي تحمي المدنيين

(5) ما المقصود بالأعيان الثقافية؟

(6) ما المقصود بالأعيان المدنية؟

(7) ما المقصود بالشارات الحامية؟



## **Sous-section II : Les prisonniers de guerre, les détenus, les malades et blessés**

Trois catégories de personnes sont visées par une protection spécifique des règles de droit international humanitaire :

- Les prisonniers de guerre.
- Les détenus.
- Les malades et blessés.

Or la protection offerte par les règles conventionnelles et coutumières du droit international humanitaire varie entre les conflits armés internationaux et non internationaux.

### **1) Qui sont les prisonniers de guerre ?**

Par prisonniers de guerre on entend les membres des forces armées d'une des parties à un conflit armé international étant tombés aux mains de la partie adverse, ce sont des membres de forces armées ne voulant ou ne pouvant plus combattre.

Le statut de prisonnier de guerre s'applique uniquement dans les situations de conflit armé international, ni le deuxième protocole de 1977 concernant les règles régissant les conflits armés non internationaux ni les règles du droit coutumier n'ont conférés ce statut aux guerriers ...

**المطلب الثاني: أسرى الحرب، المعتقلون، المرضى والجرحى**

تستهدف قواعد القانون الدولي الإنساني ثلاث فئات من الأشخاص بحماية خاصة:

- أسرى الحرب
- المعتقلون
- المرضى والجرحى

لكن الحماية التي توفرها القواعد التعاقدية والعرفية للقانون الدولي الإنساني تختلف بين النزاعات المسلحة الدولية وتلك غير ذات الطابع الدولي.

### 1) من هم أسرى الحرب؟

يقصد بأسرى الحرب أفراد القوات المسلحة التابعين أحد أطراف نزاع مسلح دولي في حال وقوعهم في يد الخصم، وهم عادة الأشخاص غير الراغبين أو غير القادرين على متابعة القتال.

يطبق المركز القانوني لأسير الحرب فقط في النزاعات المسلحة الدولية، حيث لم يمنح البرتوكول الثاني لعام 1977 والمتعلق بالنزاعات المسلحة غير الدولية ولا قواعد القانون العرفي هذا المركز للمحاربين.

La Troisième Convention de Genève de 1949 dans son article 4/A <sup>1</sup> fait mention d'autres catégories de personnes auxquelles ce statut peut s'appliquer ou qui peuvent être traitées comme des prisonniers de guerre:

1. Les membres des milices et des corps de volontaires faisant partie de ces forces armées ;
2. Les membres des autres milices et les membres des autres corps de volontaires, y compris ceux des mouvements de résistance organisés, appartenant à une Partie au conflit et agissant en dehors ou à l'intérieur de leur propre territoire, même si ce territoire est occupé, pourvu que ces milices ou corps de volontaires, y compris ces mouvements de résistance organisés, remplissent les conditions suivantes :
  - a) d'avoir à leur tête une personne responsable pour ses subordonnés ;
  - b) d'avoir un signe distinctif fixe et reconnaissable à distance ;
  - c) de porter ouvertement les armes ;
  - d) de se conformer, dans leurs opérations, aux lois et coutumes de la guerre ;

Ces conditions ont été allégées par le premier protocole concernant les conflits armés internationaux de 1977, dans l'article 44, P. 3 qui précise que : « ... Etant donné, toutefois, qu'il y a des situations dans les conflits armés où, en raison de la nature des hostilités, un combattant armé ne peut se distinguer de la population civile, il conserve son statut de combattant à condition que, dans de telles situations, il porte ses armes ouvertement :

---

<sup>1</sup> - Voir le texte de la convention sur la base de données de droit international humanitaire, cite du Comité International de la Croix Rouge : <https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/gciii-1949?activeTab=default>

وذكرت المادة الرابعة فقرة ألف من اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949<sup>1</sup> عدة فئات لأشخاص يمكن أن يطبق عليهم أو يمكن معاملتهم كأسرى حرب:

1. أفراد القوات المسلحة لأحد أطراف النزاع، والمليشيات أو الوحدات المتطوعة التي تشكل جزءاً من هذه القوات المسلحة.

2. أفراد المليشيات الأخرى والوحدات المتطوعة الأخرى، بمن فيهم أعضاء حركات المقاومة المنظمة، الذين ينتمون إلى أحد أطراف النزاع ويعملون داخل أو خارج إقليمهم، حتى لو كان هذا الإقليم محتلاً، على أن تتوفر الشروط التالية في هذه المليشيات أو الوحدات المتطوعة، بما فيها حركات المقاومة المنظمة المذكورة:

(أ) أن يقودها شخص مسؤول عن مرؤوسيه،

(ب) أن تكون لها شارة مميزة محددة يمكن تمييزها من بعد،

(ج) أن تحمل الأسلحة جهراً،

(د) أن تلتزم في عملياتها بقوانين الحرب وعاداتها.

هذه الشروط تم تخفيفها بموجب البرتوكول الأول المتعلق بالنزاعات المسلحة الدولية بموجب المادة 44 فقرة 3 والتي تنص على: " أما وهناك من مواقف المنازعات المسلحة ما لا يملك فيها المقاتل المسلح أن يميز نفسه على النحو المرغوب، فإنه يبقى عندئذ محتفظاً بوضعه كمقاتل شريطة أن يحمل سلاحه علناً في مثل هذه المواقف:

<sup>1</sup> - انظر نص الاتفاقية في الحرب والقانون/ اللجنة الدولية للصليب الأحمر، مرجع سابق:

<https://www.icrc.org/ar/war-and-law>

a) pendant chaque engagement militaire ; et

b) pendant le temps où il est exposé à la vue de l'adversaire alors qu'il prend part à un déploiement militaire qui précède le lancement d'une attaque à laquelle il doit participer ».

3. Les membres des forces armées régulières qui se réclament d'un gouvernement ou d'une autorité non reconnue par la Puissance détentrice ;

4. Les personnes qui suivent les forces armées sans en faire directement partie, telles que les membres civils d'équipages d'avions militaires, correspondants de guerre, fournisseurs, membres d'unités de travail ou de services chargés du bien-être des forces armées, à condition qu'elles en aient reçu l'autorisation des forces armées qu'elles accompagnent, celles-ci étant tenues de leur délivrer à cet effet une carte d'identité semblable au modèle annexé ;

5. Les membres des équipages, y compris les commandants, pilotes et apprentis, de la marine marchande et les équipages de l'aviation civile des Parties au conflit qui ne bénéficient pas d'un traitement plus favorable en vertu d'autres dispositions du droit international ;

6. La population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion sans avoir eu le temps de se constituer en forces armées régulières, si elle porte ouvertement les armes et si elle respecte les lois et coutumes de la guerre".

أ) أثناء أي اشتباك عسكري.

ب) طوال ذلك الوقت الذي يبقى خلاله مرئياً للخصم على مدى البصر أثناء انشغاله بتوزيع

القوات في مواقعها استعداداً للقتال قبيل شن هجوم عليه أن يشارك فيه."

3- أفراد القوات المسلحة النظامية الذين يعلنون ولاءهم لحكومة أو سلطة لا تعترف بها الدولة  
الحاجة.

4- الأشخاص الذين يرافقون القوات المسلحة دون أن يكونوا في الواقع جزءاً منها، كالأشخاص  
المدنيين الموجودين ضمن أطقم الطائرات الحربية، والمراسلين الحربيين، ومتعهدي التموين، وأفراد  
وحدات العمال أو الخدمات المختصة بالترفيه عن العسكريين، شريطة أن يكون لديهم تصريح من  
القوات المسلحة التي يرافقونها.

5- أفراد الأطقم الملاحية، بمن فيهم القادة والملاحون ومساعدوهم في السفن التجارية وأطقم  
الطائرات المدنية التابعة لأطراف النزاع، الذين لا ينتفعون بمعاملة أفضل بمقتضى أي أحكام أخرى  
من القانون الدولي.

6- سكان الأراضي غير المحتلة الذين يحملون السلاح من تلقاء أنفسهم عند اقتراب العدو  
لمقاومة القوات الغازية دون أن يتوفر لهم الوقت لتشكيل وحدات مسلحة نظامية، شريطة أن  
يحملوا السلاح جهراً وأن يراعوا قوانين الحرب وعاداتها".

Les catégories suivantes bénéficient également du traitement réservé par la troisième convention aux prisonniers de guerre :

1. les personnes appartenant ou ayant appartenu aux forces armées du pays occupé si, en raison de cette appartenance, la Puissance occupante estime nécessaire de procéder à leur internement<sup>1</sup>.
2. les personnes appartenant à l'une des catégories énumérées au présent article que des Puissances neutres ou non belligérantes ont reçues sur leur territoire et qu'elles sont tenues d'interner en vertu du droit international<sup>2</sup>.

En ce qui concerne les mercenaires la règle 108 des règles coutumières de 2005 a confirmé le principe comme quoi le mercenaire ne peut bénéficier du statut de prisonnier de guerre : « Les mercenaires, tels que définis dans le Protocole additionnel I, n'ont pas droit au statut de combattant ou de prisonnier de guerre. Ils ne peuvent être condamnés ou jugés sans procès préalable ».

Les prisonniers de guerre ne peuvent être poursuivis pour leur participation directe aux hostilités. Leur détention n'est pas une forme de punition mais vise uniquement à les empêcher de continuer à participer au conflit. La puissance détentrice ne peut pas non plus les juger pour des actes de violence licites au regard du droit international humanitaire, mais uniquement pour d'éventuels infractions graves.

---

<sup>1</sup> - Article 4, par. A, de la troisième convention de Genève de 1949.

<sup>2</sup> - Article 4, par. B, de la troisième convention de Genève de 1949.

هذا وتستفيد الفئات الآتية من المعاملة كأسرى حرب بمقتضى الاتفاقية الثالثة لعام 1949:

1- "الأشخاص الذين يتبعون أو كانوا تابعين للقوات المسلحة للبلد المحتل إذا رأت دولة

الاحتلال ضرورة اعتقالهم بسبب هذا الانتماء ..."<sup>1</sup>.

2- "الأشخاص الذين ينتمون إلى إحدى الفئات المبينة في هذه المادة، الذين تستقبلهم دولة

محايدة أو غير محاربة في إقليمها وتلتزم باعتقالهم بمقتضى القانون الدولي"<sup>2</sup>.

أما فيما يتعلق بالمرتزقة فقد كرست القاعدة 108 من القواعد العرفية لعام 2005 مبدأ عدم استفادة هؤلاء من المركز القانوني لأسير الحرب عندما نصت على أن: "المرتزقة، بالتعريف الوارد في البروتوكول الإضافي، ليس لهم الحق بوضع المقاتل أو أسير الحرب، ولا يدانون أو تصدر أحكام بحقهم دون محاكمة سابقة".

لا يمكن ملاحقة أسرى الحرب بسبب مشاركتهم المباشرة في العمليات العدائية. ولا يكون احتجازهم شكلاً من أشكال العقوبة وإنما يهدف فقط إلى منع استمرار مشاركتهم في النزاع. كما لا يجوز للدولة الحاجزة محاكمتهم لأعمال العنف المشروعة بمقتضى القانون الدولي الإنساني، وإنما بتهمة احتمال ارتكاب انتهاكات خطيرة.

<sup>1</sup> - المادة الرابعة فقرة باء 1/، من اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949.

<sup>2</sup> - المادة الرابعة فقرة باء 2/، من اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949.



Les prisonniers de guerre seront libérés et rapatriés sans délai après la fin des hostilités actives<sup>1</sup>, et s'il n'a pas de convention pour mettre fin des hostilités, chacune des Puissances détentrices établira elle-même et exécutera sans délai un plan de rapatriement des prisonniers<sup>2</sup>.

## **2) Qui sont les détenus en temps de conflits armés ?**

Le droit international traditionnel fait la distinction entre (détention et internement) : la détention est une procédure qui prive un individu de sa liberté et s'effectue conformément à une décision rendue par une autorité judiciaire pour des raisons pénales, tandis que l'internement s'effectue par un organe administratif pour des raisons administratives ou de sécurité. Les détenus sont des personnes trouvées sur les territoires d'un Etat et qui pour des raisons de sa sécurité absolue doivent être arrêtées<sup>3</sup>.

Le droit international humanitaire fait une distinction entre le terme détenus et l'internés dans le cas des conflits armés internationaux<sup>4</sup>, or cette distinction n'existe pas dans les conflits armés non internationaux selon le deuxième protocole de 1977<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> - Règle 128/A du droit international humanitaire coutumier de 2005.  
<https://www.icrc.org/fr/doc/assets/files/other/customary-law-rules-fre.pdf>

<sup>2</sup> - Article 118, de la troisième convention de Genève de 1949.

<sup>3</sup> - Article 42 du premier protocole de 1977.

<sup>4</sup> - Détention /Dictionnaire pratique du droit humanitaire  
<https://dictionnaire-droit-humanitaire.org/content/article/2/detention/>

<sup>5</sup> -Articles 5 et 6 du deuxième protocole de 1977.

يفرج عن أسرى الحرب ويعادون إلى أوطانهم دون إبطاء بعد انتهاء الأعمال العدائية الفعلية<sup>1</sup>، إذا لم تكن هناك اتفاقية معقودة بين أطراف النزاع بشأن وضع نهاية للأعمال العدائية، تضع كل دولة من الدول الحائزة بنفسها وتنفذ دون إبطاء خطة لإعادة الأسرى إلى وطنهم<sup>2</sup>.

## (2) من هم المعتقلون والمحتجزون في النزاعات المسلحة؟

يُميز القانون الدولي التقليدي بين الاحتجاز والاعتقال: فالاعتقال هو إجراء يحرم الفرد من حريته ويتم وفقاً لقرار صادر عن جهة قضائية لأسباب جنائية، أما الاحتجاز تقوم به جهة إدارية ولأسباب إدارية أو أمنية. المعتقلون هم الأشخاص الذين يقتضي بصورة مطلقة أمن الدولة الموجودين على أراضيها اعتقالهم<sup>3</sup>.

هذا ويميّز القانون الدولي الإنساني بين مصطلحي المحتجزين والمعتقلين في حالة النزاعات المسلحة الدولية، لكن هذا التمييز غير موجود في النزاعات المسلحة غير الدولية<sup>4</sup>، وفقاً لما جاء في البرتوكول الثاني لعام 1977<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> - القاعدة 128/ أ من قواعد القانون الدولي العرفي لعام 2005.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/misc/customary-law-rules-291008.htm>

<sup>2</sup> - المادة 118 من اتفاقية جنيف الثالثة لعام 1949.

<sup>3</sup> - مادة 42 من البرتوكول الأول لعام 1977.

<sup>4</sup> - احتجاز/ القاموس العملي للقانون الإنساني

<https://ar.guide-humanitarian-law.org/content/article/5/htiz/>

<sup>5</sup> - انظر المادة 5 و6 من البرتوكول الثاني لعام 1977.

La quatrième convention de Genève de 1949<sup>1</sup> et le premier protocole additionnel de 1977, garantissent également une large protection aux internés civils lors de conflits armés internationaux. Les règles régissant le traitement et les conditions de détention des internés civils en vertu du droit international humanitaire sont très similaires à celles qui s'appliquent aux prisonniers de guerre.

En ce qui concerne les conflits armés non internationaux, l'article 3 commun aux conventions de Genève de 1949 et le deuxième protocole additionnel dans son article 5 prévoient que les personnes privées de liberté pour des motifs liés au conflit doivent également être traitées avec humanité en toutes circonstances.

Le droit international coutumier prévoit que dans les conflits armés internationaux les internés civils doivent être libérés dès que les causes qui ont motivé leur internement cessent d'exister, mais en tout cas dans les plus brefs délais possibles après la fin des hostilités actives<sup>2</sup>, et prévoit que les personnes privées de leur liberté en relation avec un conflit armé non international doivent être libérées dès que les causes qui ont motivé leur privation de liberté cessent d'exister, sauf s'il y a des poursuites pénales justifiant cette privation de liberté<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> - Voir les articles : 41-42-43-68-78-79, voir aussi les articles de 81 à 88 de la quatrième convention de Genève de 1949.

<sup>2</sup> - Règle 128/B du droit international humanitaire coutumier de 2005.

<sup>3</sup> - Règle 128/C du droit international humanitaire coutumier de 2005.

هذا وتكفل اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949<sup>1</sup> والبروتوكول الإضافي الأول لعام 1977، حماية واسعة النطاق للمعتقلين المدنيين خلال النزاعات المسلحة الدولية. وتتشابه القواعد التي تنظم معاملة المعتقلين المدنيين وظروف احتجازهم بموجب القانون الدولي الإنساني كثيراً مع القواعد التي تنطبق على أسرى الحرب.

وفيما يتعلق بالنزاعات المسلحة غير الدولية، تنص المادة 3 المشتركة بين اتفاقيات جنيف لعام 1949 والبروتوكول الإضافي الثاني في مادته الخامسة على أن الأشخاص الذين حرّموا من حريتهم لأسباب تتصل بالنزاع يجب أيضاً معاملتهم معاملة إنسانية في جميع الأحوال.

ينص القانون الدولي العرفي على أنه في النزاعات المسلحة الدولية يجب الإفراج عن المعتقلين المدنيين بمجرد انتفاء الأسباب التي استلزمت اعتقالهم، ولكن، وعلى أبعد تقدير بأسرع ما يمكن بعد انتهاء الأعمال العدائية الفعلية<sup>2</sup>، كما ينص على أن الأشخاص المحرومين من حريتهم بسبب نزاع مسلح غير دولي يجب إطلاق سراحهم بمجرد زوال الأسباب التي دعت لحرمانهم من الحرية، ما لم تكن هناك اجراءات جزائية تبرر هذا الحرمان من الحرية<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> - انظر المواد من 41-42 - 43 - 68 - 78 - 79 - 80، إضافة للمواد من 81 إلى 88 من اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949.

<sup>2</sup> - القاعدة 128/ب من قواعد القانون الدولي العرفي لعام 2005.

<sup>3</sup> - القاعدة 128/ج من قواعد القانون الدولي العرفي لعام 2005.

Le premier protocole concernant les conflits armés internationaux de 1977, par. 1, a précisé que : « La santé et l'intégrité physiques ou mentales des personnes au pouvoir de la Partie adverse ou internées, détenues ou d'une autre manière privée de liberté ... il est interdit de soumettre les personnes visées au présent article à un acte médical qui ne serait pas motivé par leur état de santé et qui ne serait pas conforme aux normes médicales généralement reconnues que la Partie responsable de l'acte appliquerait dans des circonstances médicales analogues à ses propres ressortissants jouissant de leur liberté ».

### **3) Les règles du droit international humanitaire et la protection conférée aux malades et blessés.**

Les blessés et malades protégés par les règles du droit international humanitaire sont les personnes, militaires ou civiles, qui, en raison d'un traumatisme, d'une maladie ou d'autres incapacités ou troubles physiques ou mentaux, ont besoin d'assistance ou de soins médicaux et qui s'abstiennent de tout acte d'hostilité<sup>1</sup>. Toute en sachant que les règles du droit humanitaire n'autorisent aucune discrimination entre ces personnes, autre que celle fondée sur les besoins médicaux, et c'est que la règle 110 du droit international humanitaire coutumier de 2005 a confirmé en précisant que dans les conflits armés internationaux et non internationaux « Les blessés, malades et naufragés doivent recevoir, dans toute la mesure possible et dans les délais les plus brefs, les soins

---

<sup>1</sup> - Article 8 du premier protocole additionnel de 1977, et l'article 7 du deuxième protocole.

ونص البرتوكول الأول المتعلق بالنزاعات المسلحة الدولية لعام 1977 في مادته 11 في النقطة 1، على أنه: "يجب ألا يمس أي عمل أو إحجام لا مبرر لهما بالصحة والسلامة البدنية والعقلية للأشخاص الذين هم في قبضة الخصم أو يتم احتجازهم أو اعتقالهم أو حرمانهم بأي صورة أخرى من حريتهم.... يحظر تعريض الأشخاص المشار إليهم في هذه المادة لأي إجراء طبي لا تقتضيه الحالة الصحية للشخص المعني ولا يتفق مع المعايير الطبية المرعية التي قد يطبقها الطرف الذي يقوم بالإجراء على رعاياه المتمتعين بكامل حريتهم في الظروف الطبية المماثلة."

### (3) قواعد القانون الدولي الإنساني والحماية الممنوحة للمرضى والجرحى

الجرحى والمرضى الذين تحميهم قواعد القانون الدولي الإنساني هم أشخاص، عسكريون أو مدنيون، يحتاجون إلى مساعدة أو رعاية طبية بسبب صدمة أو مرض أو عجز أو اضطراب جسدي أو عقلي آخر، ويمتنعون عن أي عمل عدائي<sup>1</sup>. مع العلم أن قواعد القانون الدولي الإنساني لا يسمح بأي تمييز بين هؤلاء الأشخاص إلا على أساس الحاجات الطبية، وهذا ما أكدته القاعدة 110 من قواعد القانون الدولي الإنساني العرفي لعام 2005<sup>2</sup> حين نصت على أنه في النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية: " يتلقى الجرحى والمرضى والغرقى الرعاية والعناية الطبية التي تتطلبها حالتهم بأقصى حد ممكن،

<sup>1</sup> - المادة 8 من البرتوكول الإضافي الأول لعام 1977، والمادة 7 من البرتوكول الثاني.

<sup>2</sup> - قواعد القانون الدولي العرفي لعام 2005:

médicaux qu'exige leur état. Aucune distinction fondée sur des critères autres que médicaux ne doit être faite entre eux »<sup>1</sup>.

Les règles du droit international humanitaire protègent également les installations sanitaires contre les attaques<sup>2</sup> et les réquisitions<sup>3</sup> et autorise également l'approvisionnement en médicaments, même dans les zones assiégées<sup>4</sup>. Le droit international coutumier de 2005 par son article 30 a confirmé la protection offerte aux installations sanitaires par les conventions de Genève de 1949 et les deux protocoles additionnels de 1977, qui prévoit que : « Les attaques contre le personnel et les biens sanitaires et religieux arborant, conformément au droit international, les signes distinctifs prévus par les Conventions de Genève, sont interdites ».

Le premier protocole de 1977 prévoit que : « Tout acte ou omission volontaire qui met gravement en danger la santé ou l'intégrité physiques ou mentales de toute personne au pouvoir d'une Partie autre que celle dont elle dépend constitue une infraction grave... »<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> - Voir les règles du droit international humanitaire coutumier :

<https://www.icrc.org/fr/doc/assets/files/other/customary-law-rules-fre.pdf>

<sup>2</sup> - Article 18 de la quatrième convention de Genève, et l'article 12 du premier protocole de 1977, et l'article 11 du deuxième protocole.

<sup>3</sup> - Article 57 de la quatrième convention de Genève, et l'article 14 du premier protocole de 1977.

<sup>4</sup> - Article 23 de la quatrième convention de 1949.

<sup>5</sup> - Article 11, P. 4.

ويجب عدم التمييز بينهم لأي اعتبار سوى الاعتبارات الطبية<sup>1</sup>.

كما تحمي قواعد القانون الإنساني المرافق الصحية من الهجمات<sup>2</sup> والمصادرة<sup>3</sup> وتسمح أيضاً بتوفير الأدوية حتى في المناطق المحاصرة<sup>4</sup>. وأكد القانون الدولي الإنساني العرفي لعام 2005 من خلال القاعدة 30 الحماية الممنوحة للمرافق الصحية من قبل اتفاقيات جنيف لعام 1949 والبروتوكولين الإضافيين لعام 1977، والتي نصت على أنه: "يحظر توجيه الهجمات إلى أفراد الخدمات الطبية والأعيان ذات الصلة في حالة إظهار شارات اتفاقيات جنيف المميزة وفقاً للقانون جنيف".

هذا ورأى البروتوكول الأول لعام 1977 أن: "يعد انتهاكاً جسيماً لهذا الملحق "البروتوكول" كل عمل عمدي أو إجحام مقصود يمس بدرجة بالغة بالصحة أو بالسلامة البدنية أو العقلية لأي من الأشخاص الذين هم في قبضة طرف غير الطرف الذي ينتمون إليه..."<sup>5</sup>.

1 - انظر القواعد العرفية لعام 2005.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/misc/customary-law-rules-291008.htm>

2 - المادة 18 من اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949، والمادة 12 من البروتوكول الأول لعام 1977، والمادة 11 من البروتوكول الثاني.

3 - المادة 57 من اتفاقية جنيف الرابعة، والمادة 14 من البروتوكول الأول لعام 1977.

4 - المادة 23 من اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949.

5 - المادة 11 فقرة 4.



## **Questions et Exercice :**

- 1) Qui sont les catégories de personnes visées par une protection spécifique des règles de droit international humanitaire ?
- 2) Quelles sont les conditions posées par le premier protocole de 1977 concernant les membres des milices et les membres des autres corps de volontaires par bénéficiaire du statut de prisonniers de guerre ?
- 3) Le mercenaire bénéficie-il de statut de prisonnier de guerre ?
- 4) La détention des prisonniers de guerre est-elle une punition ?
- 5) Quand les prisonniers de guerre doivent-ils être libérés ?
- 6) Quelle est la différence entre la détention et l'internement en droit international humanitaire ?
- 7) Les internés civils quand doivent-ils être libérés selon le droit international humanitaire coutumier ?
- 8) Qui sont les malades et blessés selon les règles du droit international humanitaire ?
- 9) Quel est le critère de distinction entre malades et blessés concernant les soins ?
- 10) Les installations médicales sont-elles protégées par les règles du droit international humanitaire ?

## أسئلة وتمارين:

- 1) ما هي فئات الأشخاص المشمولين بحماية خاصة وفق قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- 2) ما هي الشروط التي وضعها البرتوكول الأول لعام 1977 والمتعلقة بأفراد الميليشيات والوحدات المتطوعة الأخرى للاستفادة من وضع أسير الحرب؟
- 3) هل يستفيد المرتزق من وضع أسير الحرب؟
- 4) هل يشكل حجز حرية أسير الحرب عقوبة له؟
- 5) متى يجب إطلاق سراح أسرى الحرب؟
- 6) ما الفرق بين الاحتجاز والاعتقال في القانون الدولي الإنساني؟
- 7) متى يجب إطلاق سراح المعتقلين المدنيين وفق القانون الدولي الإنساني؟
- 8) من هم المرضى والجرحى وفق قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- 9) ما هو معيار التمييز بين المرضى والجرحى فيما يتعلق بالرعاية الطبية؟
- 10) هل المرافق الصحية محمية وفق قواعد القانون الدولي الإنساني؟



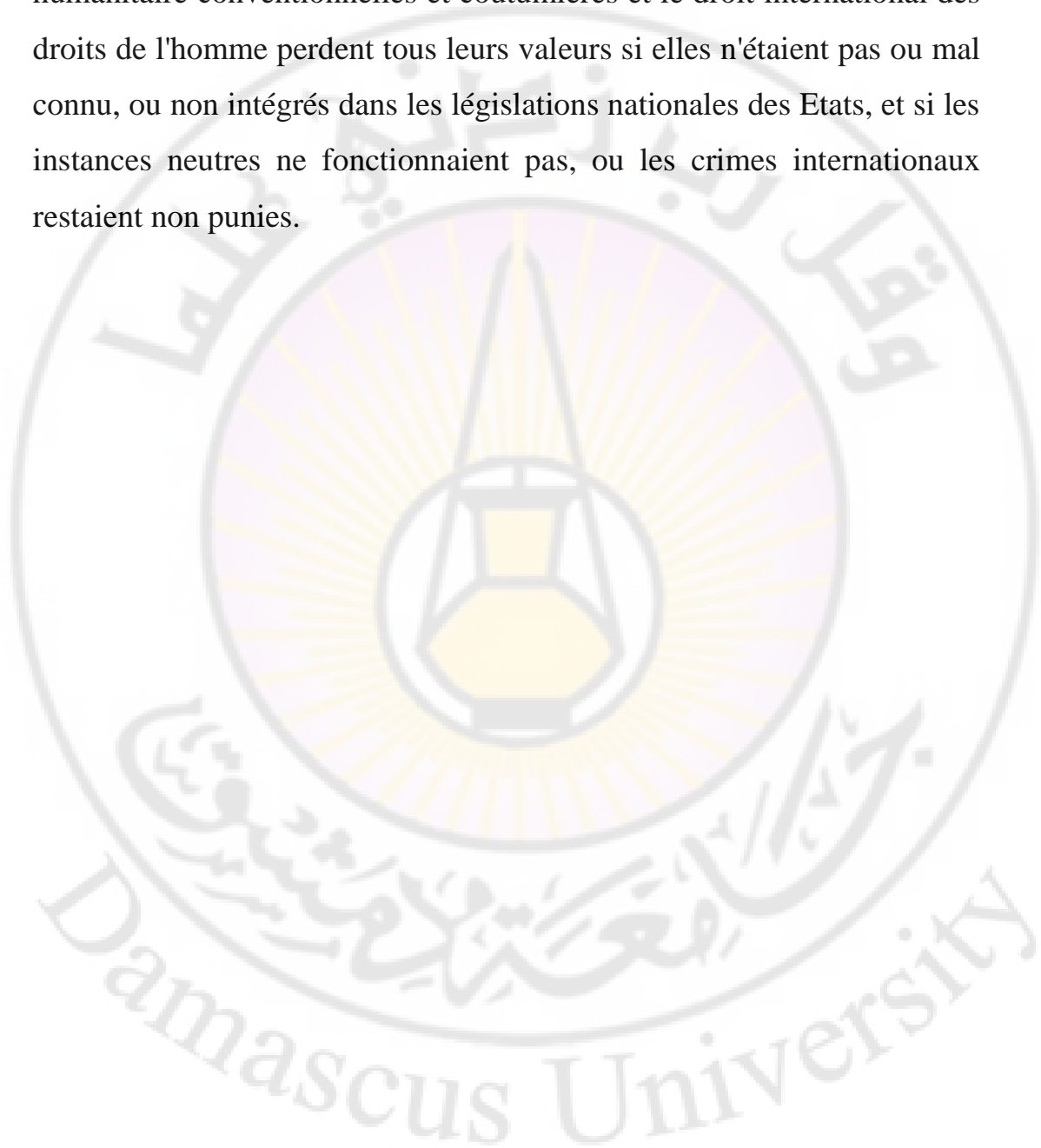
**Section IV**  
**Mécanismes D'application des Règles du  
Droit International Humanitaire**



## المبحث الرابع

آليات تطبيق قواعد القانون الدولي الإنساني

Les règles de droit en général et les règles du droit international humanitaire conventionnelles et coutumières et le droit international des droits de l'homme perdent tous leurs valeurs si elles n'étaient pas ou mal connu, ou non intégrés dans les législations nationales des Etats, et si les instances neutres ne fonctionnaient pas, ou les crimes internationaux restaient non punies.



تفقد قواعد القانون الدولي بصورة عامة وقواعد القانون الدولي الإنساني التعاقدية والعرفية وقواعد القانون الدولي لحقوق الإنسان قيمتها في حال كونها مجهولة أو غير معروفة بشكل جيد، أو لم يتم استيعابها في التشريعات الوطنية للدول، وإذا كانت الجهات الحامية لا تعمل بشكل جيد أو إذا بقيت الجرائم الدولية بدون عقاب.



## **Sous-section I : La diffusion des règles de droits**

La diffusion de règles du droit international humanitaire une nécessité absolue, elle aide à mettre en œuvre tous les mécanismes que le droit conventionnel et coutumier a préconisé pour gérer l'état de conflits armés, et de faire connaître l'ensemble de droits et devoirs imposés par ses règles aux Etats et aux groupes armés, en vue de prévenir et réprimer toute infraction possible aux droits garantis par ce droit en temps de conflits armés.

La diffusion vise la réaffirmation et le développement du droit international humanitaire en encourageant les entités étatiques et les Organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales comme les actions menées par le CICR concernant la promotion et le développement du droit international humanitaire et les milieux académiques à appliquer le droits et vicaire les difficultés qui surgissent devant lui.

### **1) L'obligation de diffusion des règles de droit international humanitaire dans le droit conventionnel**

L'article premier commun aux quatre conventions de Genève de 1949 stipule que : « Les Hautes Parties contractantes s'engagent à respecter et à faire respecter la présente Convention en toutes circonstances », et l'article 80, Par. 2 du premier protocole de 1977 a dicté que : « Les

## المطلب الأول: نشر القواعد القانونية

يعد نشر قواعد القانون الدولي الإنساني ضرورة مطلقة، فهي تساعد على تطبيق الأليات التي نص عليها القانون الاتفاقي والعرفي لإدارة النزاعات المسلحة، والتعريف بمجموعة الحقوق والالتزامات التي تفرضها قواعده على الدول وعلى الجماعات المسلحة بهدف الوقاية وقمع كل انتهاك ممكن للحقوق التي يصونها هذا القانون زمن النزاعات المسلحة.

يهدف النشر إلى ترسيخ القانون الدولي الإنساني وتطويره من خلال تشجيع الهيئات الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية كالنشاطات التي تقوم بها اللجنة الدولية للصليب الأحمر والمتعلقة بتطوير القانون الدولي الإنساني ونشره، والأوساط الأكاديمية، على تطبيق القانون والتغلب على الصعوبات التي تواجهه.

### (1) واجب نشر قواعد القانون الدولي الإنساني وفق القانون التعاقدى

تنص المادة الأولى المشتركة بين اتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949 على أنه: "تتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بأن تحترم هذه الاتفاقية وتكفل احترامها في جميع الأحوال"، ونصت



Hautes Parties contractantes et les Parties au conflit donneront des ordres et des instructions propres à assurer le respect des Conventions et du présent Protocole et en surveilleront l'exécution ». Ce respect ne peut être réalisé sans la diffusion des règles du droit international humanitaire.

D'autre part l'article 47 de la première convention de 1949 et l'article 48 de la deuxième convention précisent que : « Les Hautes Parties contractantes s'engagent à diffuser le plus largement possible, en temps de paix et en temps de guerre, le texte de la présente Convention dans leurs pays respectifs, et notamment à en incorporer l'étude dans les programmes d'instruction militaire et, si possible, civile, de telle manière que les principes en soient connus de l'ensemble de la population, notamment des forces armées combattantes, du personnel sanitaire et des aumôniers » .

Tandis que l'article 127 de la troisième convention de Genève vise par la diffusion l'ensemble de forces armées et de la population, en précisant que « Les autorités militaires ou autres qui, en temps de guerre, assument des responsabilités à l'égard des prisonniers de guerre, devront posséder le texte de la Convention et être instruites spécialement de ses dispositions », et la quatrième convention dans l'article 144 vise par la diffusion la population civiles et précise que : « Les autorités civiles, militaires, de police ou autres qui, en temps de guerre, assument des responsabilités à l'égard des personnes protégées, devront posséder le texte de la Convention et être instruites spécialement de ses dispositions ».

المادة 80 فقرة 2 من البروتوكول الأول لعام 1977 على أنه: " تصدر الأطراف السامية المتعاقدة وأطراف النزاع الأوامر والتعليمات الكفيلة بتأمين احترام الاتفاقيات وهذا الحق "البروتوكول"، وتشرف على تنفيذه". وهذا الاحترام لا يكون إلا من خلال نشر قواعد القانون الدولي الإنساني.

من جهة أخرى نصّت المادة 47 من اتفاقية جنيف الأولى لعام 1949، والمادة 48 من الاتفاقية الثانية على أنه: "تتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بأن تنشر نص هذه الاتفاقية على أوسع نطاق ممكن في بلدانها، في وقت السلم كما في وقت الحرب، وتتعهد بصفة خاصة بأن تدرج دراستها ضمن برامج التعليم العسكري، والمدني إذا أمكن، بحيث تصبح المبادئ التي تتضمنها معروفة لجميع السكان، وعلى الأخص للقوات المقاتلة المسلحة، وأفراد الخدمات الطبية والدينية".

بينما استهدف النشر المنصوص عليه في المادة 127 من اتفاقية جنيف الثالثة القوات المسلحة والسكان، وتنص المادة على أن: "يتعين على السلطات العسكرية أو غيرها، التي تضطلع في وقت الحرب بمسؤوليات إزاء أسرى الحرب، أن تكون حائزة لنص الاتفاقية، وأن تلقن بصفة خاصة أحكامها"، ويستهدف النشر في الاتفاقية الرابعة في المادة 144 السكان المدنيين وتشدّد كذلك على أنه: "يتعين على السلطات المدنية والعسكرية والشرطة أو السلطات الأخرى التي تضطلع في وقت الحرب بمسؤوليات إزاء الأشخاص المحميين، أن تكون حائزة لنص الاتفاقية، وأن تلقن بصفة خاصة أحكامها".

Le premier protocole de 1977 concernant les conflits armés internationaux dans l'article 83 prévoit que : « Les Hautes Parties contractantes s'engagent à diffuser le plus largement possible, en temps de paix comme en période de conflit armé, les Conventions et le présent Protocole dans leurs pays respectifs ».

Le deuxième protocole de 1977 concernant les conflits armés non internationaux dans son article 19 n'a pas donné de précisions sur la diffusion en stipulant que : « Le présent Protocole sera diffusé aussi largement que possible ».

La convention de La Haye de 1954<sup>1</sup> dans son article 25 a stipulé que : « Les Hautes Parties contractantes s'engagent à diffuser le plus largement possible, en temps de paix et en temps de conflit armé, le texte de la présente Convention et de son Règlement d'exécution dans leurs pays respectifs. Elles s'engagent notamment à en incorporer l'étude dans les programmes d'instruction militaire et, si possible, civile, de telle manière que les principes en puissent être connus de l'ensemble de la population, en particulier des forces armées et du personnel affecté à la protection des biens culturels ».

Donc, la diffusion des règles de droit de Genève et droit de La Haye vise les civiles et les militaires en temps de paix et en temps de conflits armés, et la CICR ne ménager aucun effort dans l'accomplissement de cette tâche, les Statuts réactualisés lors de la XXVe Conférence internationale à

---

<sup>1</sup> - Voir le texte de la « Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé » sur le site de la CICR : Traités et Etats partis  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/hague-conv-1954/article-25?activeTab=default>

وينصّ البروتوكول الأول لعام 1977 والمتعلق بالنزاعات المسلحة الدولية في مادته 83 على أن: "تتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بالقيام في زمن السلم وكذا أثناء النزاع المسلح بنشر نصوص الاتفاقيات ونص هذا اللحق "البروتوكول"."

ولم يعط البروتوكول الثاني لعام 1977 والمتعلق بالنزاعات المسلحة غير الدولية في مادته 19 تفاصيل حول النشر لينصّ على أنه: "ينشر هذا اللحق " البروتوكول " على أوسع نطاق ممكن".

نصّت اتفاقية لاهاي لعام 1954<sup>1</sup> في مادتها 25 على أنه: "تتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بنشر نص هذه الاتفاقية ولائحتها التنفيذية على أوسع نطاق ممكن في أراضيها، سواء في وقت السلم أو في حالة نزاع مسلح. وتتعهد بصفة خاصة بإدراج دراستها في برامج التعليم العسكري والمدني إن أمكن، حتى يكون جميع سكان الأطراف السامية المتعاقدة على علم بمبادئها، ولا سيما أفراد القوات المسلحة والموظفون المكلفون بحماية الممتلكات الثقافية".

وعليه يستهدف نشر قواعد قانون جنيف وقانون لاهاي المدنيين والعسكريين زمن السلم وزمن النزاعات المسلحة، ولا تدخر اللجنة الدولية للصليب الأحمر جهداً لإتمام هذه المهمة حيث يذكر

<sup>1</sup> - انظر نص اتفاقية لاهاي "لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نزاع مسلح".

Genève en 1986, l'article 5, alinéas 2 « rappelle que le rôle du CICR est essentiellement de Promouvoir le DIH en veillant à sa diffusion, son application, son respect ainsi que son développement »<sup>1</sup>.

## **2) L'obligation de diffusion des règles de droit international humanitaire dans le droit coutumier**

Le droit coutumier dans ses règles de 2005, (de 139 à 144), a consacré la question de la diffusion des règles du droit international humanitaire. En prenant parmi ses règles la diffusion le droit coutumier a donné de l'importance à la question de diffusion ; si l'effet relatif des traités est à la base de la détermination de la valeur de la règle juridique contractuelle, c'est-à-dire qu'il s'agit de règles qui deviennent contraignantes pour les parties au texte contractuel seulement, les règles coutumières du droit international humanitaire comme les autres règles du droit international sont des règles de nature valeur universel, et elles s'appliquent à ceux qui l'ont acceptée comme pratique antérieure et ont contribué à sa naissance et à ceux qui n'ont pas accepté ou contribué à son existence, de sorte qu'en fin de compte elle devient une règle contraignante de nature obligatoire au niveau mondial.

### **Les règles coutumières de 2005 concernant la diffusion <sup>2</sup>:**

I. La règle 139 et 140 concernant le respect du droit international

---

<sup>1</sup> - « Le rôle du CICR dans la mise en œuvre du droit international humanitaire », Ariane Sand-Trigo, Études Internationales, Institut québécois des hautes études internationales, PP. 745- 772, P. 754.

<https://www.erudit.org/fr/revues/ei/1992-v23-n4-ei3051/703083ar.pdf>

<sup>2</sup> - ces règles s'appliquent en conflits armés tant internationaux que non internationaux.

<https://ihl-databases.icrc.org/fr/customary-ihl/v1>

النظام الأساسي الذي تم تحديثه في المؤتمر الدولي الخامس والعشرين في جنيف عام 1986 في مادته 5 فقرة 2، أن "دور اللجنة الدولية للصليب الأحمر يتمثل أساسًا في تعزيز القانون الدولي الإنساني من خلال ضمان نشره وتطبيقه واحترامه وتطويره"<sup>1</sup>.

## (2) واجب نشر قواعد القانون الدولي الإنساني وفق القانون العرفي

كرس القانون العرفي في قواعد عام 2005 (من 139 إلى 144)، مسألة نشر قواعد القانون الدولي الإنساني. فعند تبني القانون العرفي مسألة النشر فقد أعطى هذه المسألة أهمية، فإن كان الأثر النسبي للمعاهدات هو الأساس في تحديد قيمة القاعدة القانونية التعاقدية أي أنها قواعد تصبح ملزمة للأطراف في النص التعاقدية لا أكثر، فإن القواعد العرفية في القانون الدولي الإنساني كما في قواعد القانون الدولي هي قواعد عالمية الطابع، وتطبق على من قبل بها كممارسة سابقة وساهم في ولادتها ومن لم يقبل أو يساهم في ولادتها، لتصبح في المحصلة قاعدة ملزمة عالمية الطابع.

## القواعد العرفية لعام 2005 المتعلقة بالنشر<sup>2</sup>:

- القاعدة 139 و140 المتعلقة باحترام القانون الدولي الإنساني: تنص هذه القواعد على

<sup>1</sup> « Le rôle du CICR dans la mise en œuvre du droit international humanitaire », Ariane Sand-Trigo, Études Internationales, Institut québécois des hautes études internationales, PP. 745- 772, P. 754.

<https://www.erudit.org/fr/revues/ei/1992-v23-n4-ei3051/703083ar.pdf>

<sup>2</sup>- تطبق هذه القواعد زمن النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية.

<https://www.icrc.org/ar/doc/assets/files/other/customary-law-rules.pdf>

humanitaire : ces règles prévoient que : « Chaque partie au conflit doit respecter et faire respecter le droit international humanitaire par ses forces armées ainsi que par les autres personnes ou groupes agissant en fait sur ses instructions ou ses directives ou sous son contrôle », et que la L'obligation de respecter et de faire respecter le droit international humanitaire « subsiste même en l'absence de réciprocité ».

- La règle 141 concernant les conseillers juridiques des forces armées : cette règle prévoit que : « Chaque État doit mettre à disposition des conseillers juridiques lorsqu'il y a lieu pour conseiller les commandants militaires, à l'échelon approprié, quant à l'application du droit international humanitaire ».

- La règle 142 concernant l'instruction en droit international humanitaire au sein des forces armées : cette règle prévoit que : « Les États et les parties au conflit doivent dispenser une instruction en droit international humanitaire à leurs forces armées ».

- La règle 143 concernant la diffusion du droit international humanitaire au sein de la population civile, prévoit que : « Les Etats doivent encourager l'enseignement du droit international humanitaire à la population civile ».

- La règle 144 concernant le respecter le droit international humanitaire encourageant la non-violation des règles du droit prévoit que : « Les États ne peuvent pas encourager les parties à un conflit armé à commettre des violations du droit international humanitaire. Ils doivent dans la mesure du possible exercer leur influence pour faire cesser les violations du droit international humanitaire », dont la diffusion qui constitue un moyen d'encouragement.

أنه "يجب على كل طرف في النزاع أن يحترم القانون الدولي الإنساني وأن يكفل احترامه من قبل قواته المسلحة والأشخاص والمجموعات الأخرى، الذين يعملون في الواقع بناء على تعليماته، أو تحت إشرافه، أو سيطرته"، وأن الالتزام باحترام وكفالة احترام القانون الدولي الإنساني مطلوب بدون الاعتماد "على المعاملة بالمثل".

- القاعدة 141 المتعلقة بالمستشارين القانونيين للقوات المسلحة: تنص هذه القاعدة على أنه: "يجب على كل دولة أن تعمل على توفير مستشارين قانونيين، عند الاقتضاء، لتقديم المشورة للقادة العسكريين على المستوى المناسب، بشأن تطبيق القانون الدولي الإنساني".

- القاعدة 142 والمتعلقة بتعليم القانون الدولي الإنساني للقوات المسلحة: تنص هذه القاعدة على أنه: "يجب على الدول والأطراف في النزاع أن توفر تعليم القانون الإنساني لقواتها المسلحة".

- القاعدة 143 والمتعلقة بنشر القانون الدولي الإنساني بين السكان المدنيين: والتي تنص على أنه: "يجب على الدول أن تشجع تعليم القانون الدولي الإنساني للسكان المدنيين".

- القاعدة 144 والمتعلقة بكفالة احترام الجميع للقانون الدولي الإنساني بالتشجيع على عدم ارتكاب انتهاكات للقانون: والتي تنص على أنه "يجب ألا تشجع الدول انتهاكات القانون الدولي الإنساني من قبل أطراف النزاع المسلح. ويجب أن تمارس نفوذها، إلى الحد الممكن، لوقف انتهاكات القانون الدولي الإنساني"، حيث يشكل النشر إحدى الوسائل هذا التشجيع.



## **Questions et Exercices :**

- 1) Quel est le but visé par la diffusion des règles du DIH ?
- 2) Qui est visé par la diffusion des règles du DIH ?
- 3) Quand la diffusion des règles du DIH doit être effectuée ?
- 4) Est-ce que le droit coutumier a encouragé la diffusion des règles du DIH ? citez un exemple.
- 5) Est-ce que respecter et faire respecter les règles du DIH est une obligation conventionnelle ou coutumière ?



## أسئلة وتمارين:

- 1- ما هو الهدف المرجو من نشر قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- 2- من هم المستهدفون بنشر قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- 3- متى يجب نشر قواعد القانون الدولي الإنساني؟
- 4- هل شجع القانون العرفي نشر قواعد القانون الدولي الإنساني؟ اعط مثالا.
- 5- هل احترام وكفالة احترام قواعد القانون الدولي الإنساني هي التزام تعاقدي أم عرفي؟

## **Sous-section II : La relation entre le droit international humanitaire et les législations nationales.**

Deux notions régissent la relation entre le droit international humanitaire et les droits nationaux, l'harmonisation et l'intégration. L'intégration et l'harmonisation découlent concrètement de la règle coutumière et contractuelle, qui stipule la nécessité de respecter et de faire respecter les Conventions de Genève de 1949<sup>1</sup> et le Protocole I de 1977<sup>2</sup>, le Protocole II « est moins explicite dans la formulation de l'exigence selon laquelle toutes les parties au conflit sont liées par ses règles »<sup>3</sup>, et enfin les règles coutumières de 2005<sup>4</sup>.

### **1) La différence entre l'intégration et l'harmonisation des règles de droit international humanitaire**

L'harmonisation est une procédure qui démontre l'adhésion aux règles juridiques internationales et leur inclusion dans la législation nationale en remplissant les obligations contractuelles et coutumières internationales en mettant l'accent sur le respect de la spécificité des lois nationales notamment en ce qui concerne les sources de ses législations, ou en définissant les moyens d'application de ces règles conformément au

---

<sup>1</sup> - Article premier commun aux quatre conventions de Genève de 1949.

<sup>2</sup> - Article 80 du premier protocole de 1977.

<sup>3</sup> - (Droit International Humanitaire Coutumier, Vol. I Règles), Jean-Marie HENCKAERTS et Louise DOSWALD-BECK, publication du Comité International de la Croix Rouge, P. 654, PP. 961.

<https://www.icrc.org/fr/doc/resources/documents/publication/pcustom.htm>

<sup>4</sup> - La règle coutumière n° 139, s'appliquant en conflits armés tant internationaux que non internationaux

## المطلب الثاني: العلاقة بين القانون الدولي الانساني والتشريعات

### الوطنية

مفهومان ينظمان العلاقة بين القانون الدولي الإنساني والقوانين الوطنية وهما المواطنة والإدماج. ويأتي الإدماج والمواطنة كنتيجة فعلية للقاعدة المكرسة عرفيا أو تعاقديا والتي تنص على ضرورة احترام وكفالة احترام اتفاقيات جنيف لعام 1949<sup>1</sup> والبرتوكول الأول لعام 1977<sup>2</sup>، في حين أن البرتوكول الثاني كان "أقل وضوحا في النص على ضرورة التزام كافة الأطراف باحترام قواعده"<sup>3</sup>، وأخيرا والقواعد العرفية لعام 2005<sup>4</sup>

### (1) الفرق بين الإدماج والمواطنة لقواعد القانون الدولي الإنساني

المواطنة هي اجراء يظهر الالتزام بالقواعد القانونية الدولية وإدراجها في التشريعات الوطنية من خلال تحقيق الوفاء بالالتزامات الدولية التعاقدية والعرفية مع التأكيد على احترام خصوصية القوانين الوطنية وخاصة لجهة مصادر تشريعها أو من خلال تحديد وسائل

systeme juridique du pays. Quant à l'intégration, il s'agit d'une procédure basée par laquelle un État reçoit des règles juridiques internationales

<sup>1</sup> - المادة الأولى المشتركة من اتفاقيات جنيف الرابعة لعام 1949.

<sup>2</sup> - المادة 80 من البرتوكول الأول لعام 1977.

<sup>3</sup> - (القانون الدولي الإنساني العرفي - المجلد الأول القواعد)، جون- ماري هنكرتس ولويس دوزوالد- بك، منشورات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 2007، ص 435، 541 صفحة.

<sup>4</sup> - القاعدة العرفية رقم 139 والتي تطبق زمن النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية.

contractuelles ou coutumières et les intègre dans sa législation nationale par le biais de mesures législatives en promulguant des lois qui adoptent textuellement ces obligations.

Choisir entre l'harmonisation et l'intégration des règles du droit international public dont les règles du droit international humanitaire est question souverainiste, tout Etat a le droit de choisir le moyen d'exprimer son devoir de respecter ses engagements en vertu du droit international conventionnel et coutumier.

## **2) Est-ce que l'intégration ou l'harmonisation des règles du droit international humanitaire une obligation ?**

Les Etats ne remplissent pas pleinement leurs obligations internationales sauf s'ils permettent à leurs autorités législatives, exécutives et judiciaires de recevoir les règles du droit international de manière que le texte national devienne le miroir de la règle internationale. Les principales sources d'obligations des États dans le droit international humanitaire peuvent être résumées en quatre points :

- A. Les traités auxquels l'État est partie, comme les quatre Conventions de Genève de 1949.
- B. La coutume internationale, et dans le cas du droit international humanitaire, les règles coutumières ont un caractère universel.

التطبيق هذه القواعد بما يتوافق مع النظام القانوني في الدولة، أما الإدماج فهو إجراء تقوم دولة تستقبل بموجبه قواعد قانونية دولية تعاقدية أو عرفية وإدراجها في تشريعاتها الوطنية من خلال تدابير تشريعية تتمثل بصدور قوانين تتبنى هذه الالتزامات حرفياً.

ويعد انتقاء المواثيق أو الإدماج لقواعد القانون الدولي، بما في ذلك قواعد القانون الدولي الإنساني، مسألة سيادية، فكل دولة تملك الحرية باختيار الوسيلة التي تعبر من خلالها عن احترامها للالتزامات الدولية التعاقدية والعرفية.

## 2) هل الإدماج أو المواثيق مع قواعد القانون الدولي الإنساني مسألة ملزمة؟

لا تف الدول بالتزاماتها الدولية بصورة كاملة ما لم تمكن سلطاتها التشريعية والتنفيذية والقضائية من استقبال قواعد القانون الدولي بصورة يصبح فيها النص الوطني مرآة القاعدة الدولية. هذا وتتخلص المصادر الرئيسية لالتزامات الدول في القانون الدولي الإنساني في أربعة نقاط:

أ. المعاهدات التي تكون الدولة طرفاً فيها، كاتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949.

ب. العرف الدولي، وفي حال القانون الدولي الإنساني القواعد العرفية هي قواعد عالمية

الطابع.

C. Jus cogens en droit international, comme les violations graves stipulées dans les quatre Conventions de Genève de 1949 et le Protocole additionnel I de 1977<sup>1</sup>

D. Droit national ou législations nationales.

Cependant, les textes internationaux ne sont appliqués pleinement par les États au niveau national que s'il existe un texte juridique national adoptant ces règles et faisant de leur application un enjeu réalisable. Dès lors, la question de l'harmonisation ou de l'intégration apparaît comme une question contraignante et non plus une option pour les États, et c'est ce qu'elle stipule les quatre Conventions de Genève de 1949<sup>2</sup> en précisant expressément que : «Les Hautes Parties contractantes s'engagent à prendre toute mesure législative nécessaire pour fixer les sanctions pénales adéquates à appliquer aux personnes ayant commis, ou donné l'ordre de commettre, l'une ou l'autre des infractions graves à la présente Convention...», le premier protocole stipulait que « Les Hautes Parties contractantes et les Parties au conflit doivent réprimer les infractions graves et prendre les mesures nécessaires pour faire cesser toutes les autres infractions aux Conventions ou au présent Protocole qui résultent d'une omission contraire à un devoir d'agir »<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>- Les articles concernant les infractions graves dans les quatre conventions de Genève : article 50 de la première convention, article 51 de la deuxième convention, article 130 de la troisième convention, article 147 de la quatrième convention, article 11 et 85 du premier protocole.

<sup>2</sup>- Article 49 de la première convention, article 50 de la deuxième convention, article 129 de la troisième convention, article 146 de la quatrième convention.

<sup>3</sup> - Article 86 du premier protocole.

ت. القواعد الآمرة في القانون الدولي، كالانتهاكات الجسيمة التي نصت عليها اتفاقيات جنيف

الأربعة لعام 1949 والبروتوكول الإضافي الأول لعام 1977<sup>1</sup>.

ث. القانون الوطني أو التشريعات الوطنية.

غير أن النصوص الدولية لا تطبق من قبل الدول على المستوى الداخلي إلا إذا وجد نص قانوني وطني يتبنى هذه القواعد ويجعل تطبيقها مسألة قابلة للتحقيق، من هنا تظهر مسألة المواءمة أو الإدماج أمرا ملزما وليس مجرد خيار أمام الدول، وهذا ما نصت عليه صراحة اتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949<sup>2</sup> بالقول: "تتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بأن تتخذ أي إجراء تشريعي يلزم لفرض عقوبات جزائية فعالة على الأشخاص الذين يقترفون أو يأمرّون باقتراح إحدى المخالفات الجسيمة لهذه الاتفاقية..."، وذهب البروتوكول الأول للنص على تعمل الأطراف السامية المتعاقدة وأطراف النزاع على قمع الانتهاكات الجسيمة واتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع كافة الانتهاكات الأخرى للاتفاقيات ولهذا للحق "البروتوكول"، التي تنجم عن التقصير في أداء عمل واجب الأداء"<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> - المواد المتعلقة بالانتهاكات الجسيمة في اتفاقيات جنيف: مادة 50 من الاتفاقية الأولى، مادة 51 من الاتفاقية الثانية، المادة 130 من الاتفاقية الثالثة، المادة 147 من الاتفاقية الرابعة، والمادة 85 من البروتوكول الأول.

<sup>2</sup> - مادة 49 من الاتفاقية الأولى، مادة 50 من الاتفاقية الثانية، مادة 129 من الاتفاقية الثالثة، والمادة 146 من الاتفاقية الرابعة.

<sup>3</sup> - مادة 86 من البروتوكول.



## **Questions et Exercice :**

- 1) Qu'est-ce que l'intégration de règles du droit international dans le droit interne ?
- 2) Qu'est-ce que l'harmonisation du droit interne avec le droit international ?
- 3) A qui appartient le droit d'harmoniser ou d'intégrer les règles du droit international humanitaire avec les droits interne des Etats ?
- 4) Est-ce que l'intégration ou l'harmonisation des règles du droit international humanitaire avec le droit interne est une obligation internationale ?



## أسئلة وتمارين:

- (1) ما المقصود بإدماج قواعد القانون الدولي في القانون الوطني؟
- (2) ما المقصود بمواءمة القوانين الوطنية مع القانون الدولي؟
- (3) من يمتلك الحق بإدماج أو مواءمة قواعد القانون الدولي مع القوانين الوطنية للدول؟
- (4) هل إدماج أو مواءمة قواعد القانون الدولي الإنساني في القانون الوطني هو التزام دولي؟

### **Sous-section III : La notion de l'Etat protectrice et les organisations similaires**

Les conventions de La Haye de 1899 et 1907 ne prévoyaient pas la notion des puissances protectrices<sup>1</sup> notion de l'État protecteur a été mentionnée pour la première fois dans la Convention de Genève de 1929, puis dans les Conventions de Genève de 1949. La Suisse la Suède, qui étaient Etats neutres, avaient pendant la Seconde Guerre mondiale joué le rôle d'États protecteurs pour de nombreuses parties au conflit des deux côtés<sup>2</sup>.

#### **1) Qu'est-ce une puissance protectrice ?**

Pour assurer la protection des populations civiles en période de conflit armé international le droit international humanitaire prévoit un mécanisme de puissance protectrice chargé de sauvegarder les intérêts des personnes protégées par les Conventions de Genève de 1949 et le protocole additionnel I de 1977<sup>3</sup>.

Ce mécanisme a été prévu pour permettre la poursuite du dialogue entre les parties à un conflit armé international au sujet de la protection des civiles.

---

<sup>1</sup> (ضوابط تحكم خوض الحرب- مدخل إلى القانون الدولي الإنساني)، فريتس كالسهورفن، منشورات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 2004، ص 84، 255 صفحة.

<sup>2</sup> - Idem, pp. 83.

<sup>3</sup> - La première, deuxième et troisième convention de Genève dans leurs articles de 8 à 11, la quatrième convention, article 9 à 12, premier protocole article 5.

## المطلب الثالث: مفهوم الدولة الحامية والمنظمات المشابهة

خلت اتفاقيات لاهاي لعام 1899 و1907 من أي ذكر لمفهوم القوة الحامية<sup>1</sup>، وجاء النص عليها للمرة الأولى في اتفاقية جنيف لعام 1929، ثم في اتفاقيات جنيف لعام 1949، وكانت كل من سويسرا والسويد المحايدتان خلال الحرب العالمية الثانية قد قامتتا بدور الدول الحامية لعدد من أطراف النزاع على كلا الجانبين<sup>2</sup>.

### (1) ما هي القوة الحامية؟

بهدف حماية السكان المدنيين في أوقات النزاع المسلح الدولي، يحدّد القانون الدولي الإنساني نظام القوى الحامية الذي يهدف إلى تأمين مصالح الأشخاص المحميين بموجب اتفاقيات جنيف لعام 1949 والبروتوكول الإضافي الأول لعام 1977<sup>3</sup>.

أنشئ هذا النظام لتمكين الأطراف في نزاع مسلح دولي من مواصلة الحوار بشأن حماية المدنيين.

<sup>1</sup> ضوابط تحكم خوض الحرب- مدخل إلى القانون الدولي الإنساني، فريتس كالهوفن، منشورات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 2004، ص 84، 255 صفحة.

<sup>2</sup> -المرجع السابق، ص 83.

<sup>3</sup> - اتفاقيات جنيف الأولى والثانية والثالثة في موادها من: 8 إلى 11؛ واتفاقية جنيف الرابعة في المواد من 9 إلى 12، والبروتوكول الأول المادة 5.

Les Conventions de Genève ont prévu que dès le début d'un conflit, chaque partie a « le devoir de désigner sans délai une puissance chargée d'assurer l'application des Conventions de Genève. Les délégués de la puissance protectrice désignée doivent être approuvés par la partie avec laquelle ils vont accomplir leur mission »<sup>1</sup>.

## 2) Qu'est ce qu'une organisation similaire à un Etat protecteur ?

Les États qui ne sont pas impliqués dans un conflit armé en cours et qui acceptent la vérification du respect du droit international humanitaire sur le territoire d'une partie donnée au conflit, jouent le rôle de puissance protectrice dans les conflits armés internationaux.

L'une des raisons de l'échec du système de l'Etat protecteur depuis son institutionnalisation provient « de la réticence des États à accepter d'endosser le rôle de Puissance protectrice. Cette réticence s'explique par l'ampleur des tâches à accomplir, souvent trop lourdes pour les petits États, ainsi que par la crainte d'offusquer la Partie auprès de laquelle ils auraient les fonctions de Puissance protectrice »<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> - « Puissances protectrices », Dictionnaire du droit international humanitaire, option déjà citée.

<https://dictionnaire-droit-humanitaire.org/content/article/2/puissance-protectrice/>

<sup>2</sup> - « L'OBLIGATION DE FAIRE RESPECTER LE DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE : L'ARTICLE 1 COMMUN AUX CONVENTIONS DE GENÈVE ET À LEUR PREMIER PROTOCOLE ADDITIONNEL, FONDEMENT D'UN DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE DE COOPÉRATION ? », Alexandre Devillard, (2007) 20.2 Revue Québécoise de droit international, PP. 75-129, PP. 108.

وتنصّ اتفاقيات جنيف أنه منذ بداية النزاع "على ضرورة التزام كل طرف بتعيين دولة حامية لضمان تنفيذ اتفاقيات جنيف. ويخضع مندوبو الدول الحامية المعينون لموافقة أطراف النزاع التي ينفذون معها واجباتهم"<sup>1</sup>.

## (2) ما المقصود بالمنظمة الشبيهة بالدولة الحامية؟

تلعب الدول غير المشتركة في نزاع مسلح قائم والتي تقبل التحقق من احترام القانون الدولي الإنساني على أرض طرف معين في النزاع دور القوة الحامية في النزاعات المسلحة الدولية. أحد أسباب فشل نظام الدولة الحامية منذ إضفاء الطابع المؤسسي عليه ينبع من "إحجام الدول عن قبول دور الدولة الحامية. ويعزى هذا التردد إلى حجم المهام التي يتعين إنجازها، والتي غالبًا ما تكون ثقيلة جدًا بالنسبة للدول الصغيرة، فضلاً عن الخوف من الإساءة إلى الطرف الذي سيكون لديهم وظائف الدولة الحامية من أجله"<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> - الدول الحامية، القانون الدولي الإنساني، مرجع سبق ذكره.

<https://ar.guide-humanitarian-law.org/content/article/5/ldwl-lhmy/>

<sup>2</sup> - «L'OBLIGATION DE FAIRE RESPECTER LE DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE: L'ARTICLE 1 COMMUN AUX CONVENTIONS DE GENÈVE ET À LEUR PREMIER PROTOCOLE ADDITIONNEL, FONDEMENT D'UN DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE DE COOPÉRATION ?» , Alexandre Devillard, (2007) 20.2 Revue Québécoise de droit international, PP. 75-129, PP. 108.

En absence d'un pays qui accepte le rôle de puissance protectrice, ce rôle est confié à des organisations humanitaires, et à leur tête le Comité international de la Croix-Rouge, sous réserve de l'approbation des parties au conflit concernées<sup>1</sup>, les Etats en conflits « auront la faculté de désigner en tout temps - à l'avance ou pendant le conflit - un organisme international qui remplacerait les puissances protectrices<sup>2</sup> »<sup>3</sup>.

### **3) La mission des Puissances Protectrices et ses compétences**

Le mandat des Puissances protectrices : Etats, Comité international de la Croix-Rouge et les Sociétés nationales se résume dans la surveillance et la sauvegarde des intérêts des parties au conflit et de leurs ressortissants<sup>4</sup>. Pour atteindre cet objectif, la Puissance protectrice jouit de certains droits, défini par la quatrième Convention de Genève dans son article 143 :

A.« Se rendre dans tous les lieux où se trouvent des personnes protégées, notamment dans les lieux d'internement, de détention et de travail ».

B. Ces visites ne sauraient être interdites qu'en raison d'impérieuses nécessités militaires et seulement à titre exceptionnel et temporaire ».

---

<sup>1</sup> - Article 9 de la première et deuxième et troisième convention de Genève, article 10 de la quatrième, article 5 par. 4 du premier protocole.

<sup>2</sup> - C'est à dire les Etats protecteurs.

<sup>3</sup> - « Le contrôle de l'application des conventions humanitaires en cas de conflit armé », Annuaire Français de Droit International, Année 1956, volume 2, PP. 343-352, P. 344.

<sup>4</sup> - Article 30 de la quatrième convention de Genève.

وفي حال عدم وجود دولة تقبل بأن تكون قوة حامية فإن هذا الدور يكون منوطاً بالمنظمات الإنسانية وعلى رأسها اللجنة الدولية للصليب الأحمر، شريطة موافقة أطراف النزاع المعنية<sup>1</sup>، والدول المتنازعة "سيكون لها خيار تعيين في أي وقت - قبل النزاع أو أثناءه - منظمة دولية تحل محل القوى الحامية"<sup>2</sup>3.

### (3) حقوق القوة الحامية وصلحياتها

يتلخّص تفويض الدول الحامية واللجنة الدولية للصليب الأحمر والجمعيات الوطنية في مراقبة وتأمين مصالح أطراف النزاع ومواطنيهم<sup>4</sup>، ولتحقيق هذا الهدف، تتمتع القوة الحامية بحقوق حددتها اتفاقية جنيف الرابعة في المادة 143:

أ. "الذهاب إلى جميع الأماكن التي يوجد بها أشخاص محميون، وعلى الأخص أماكن الاعتقال والحجز والعمل.

ب. لا تمنع هذه الزيارات إلا لأسباب تقتضيها ضرورات عسكرية قهرية، ولا يكون ذلك إلا بصفة استثنائية ومؤقتة".

<sup>1</sup> - المادة 9 من الاتفاقية الأولى والثانية والثالثة لعام 1949، والمادة 10 من الاتفاقية الرابعة، والمادة 5 فقرة 4 من البرتوكول الأول.

<sup>2</sup> - المقصود هو الدول الحامية.

<sup>3</sup> - «Le contrôle de l'application des conventions humanitaires en cas de conflit armé» Annuaire Français de Droit International, Année 1956, volume 2, PP. 343-352, P. 344.

<sup>3</sup> - Article 30 de la quatrième convention de Genève.

<sup>4</sup> - مادة 30 من اتفاقية جنيف الرابعة.



Aussi les puissances protectrices ont le droit de <sup>1</sup>:

- ت. Évaluer les conditions de vie en détention ou dans les territoires occupés ;
- ث. Évaluer la situation générale d’approvisionnement.
- ج. Surveiller l’application concrète des mesures de protection prévues pour les personnes protégées, notamment en cas de détention, d’internement, dans les territoires occupés, en cas de jugement, de respect des garanties judiciaires.

Et elles ont le devoir de « garantir le caractère civil et impartial des opérations de secours et le non-détournement de ces secours à des fins militaires »<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> - « Puissances protectrices », Dictionnaire du droit international humanitaire, option déjà citée.

<sup>2</sup> - Idem.

وتتمتع القوى الحامية ب<sup>1</sup>:

ح. الحق في تقييم ظروف المعيشية في حالات الاحتجاز أو في الأراضي المحتلة؛

خ. الحق في الإشراف على توزيع إمدادات الإغاثة؛

د. مراقبة التطبيق الواقعي لإجراءات الحماية الخاصة بالأشخاص المحميين خاصة في

حالات الاحتجاز والاعتقال والأراضي المحتلة، واحترام الضمانات القضائية في حالة

المحاكمة.

ويقع على عاتقها "واجب ضمان الطبيعة المحايدة والمدنية لعمليات الإغاثة ومنع توجيهها لأغراض

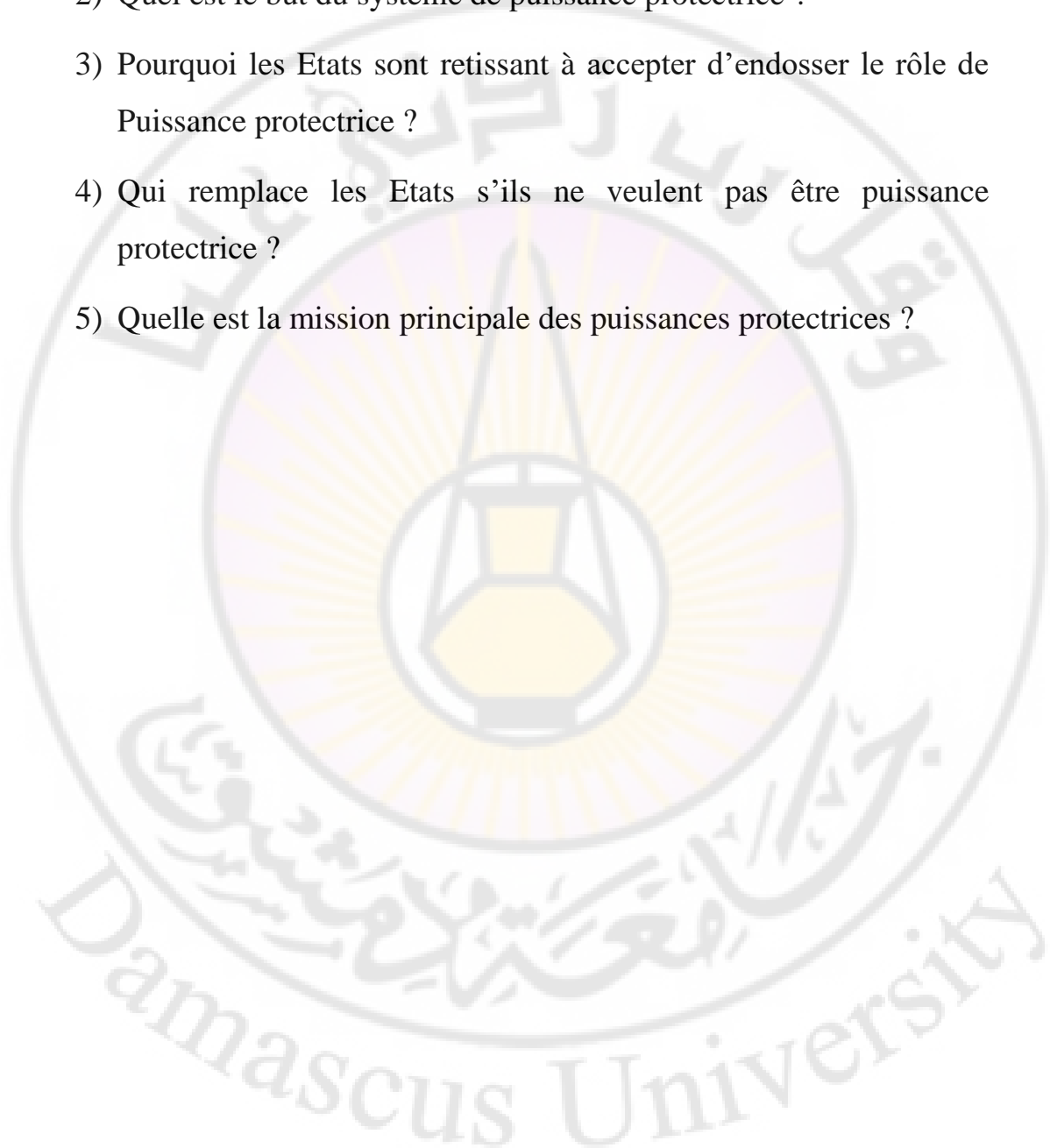
عسكرية"<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> - الدول الحامية، القانون الدولي الإنساني، مرجع سبق ذكره.

<sup>2</sup> - المرجع السابق.

## **Questions et Exercice :**

- 1) Dans quel type de conflits armés le concept de puissances protectrices est appliqué ?
- 2) Quel est le but du système de puissance protectrice ?
- 3) Pourquoi les Etats sont retissant à accepter d'endosser le rôle de Puissance protectrice ?
- 4) Qui remplace les Etats s'ils ne veulent pas être puissance protectrice ?
- 5) Quelle est la mission principale des puissances protectrices ?



## أسئلة وتمارين:

1) في أي نوع من النزاعات المسلحة يطبق مفهوم القوى الحامية؟

2) ما الهدف من نظام القوة الحامية؟

3) ما هو سبب احجام الدول عن قبول الدولة الحامية؟

4) من يحل محل الدول في حال عدم رغبتها بأن تكون قوة حامية؟

5) ما هي المهمة الرئيسية للقوى الحامية؟



## **Sous-section IV : La répression des infractions graves**

La question de la répression des infractions graves est une obligation internationale de nature contractuelle et coutumière, ces infractions constituent un crime international parmi le groupe des crimes le plus graves<sup>1</sup> poursuivies par le droit international pénal.

### **1) La notion des infractions graves :**

Les infractions graves en temps de conflits armés internationaux dites crimes de guerre, sont définies par les quatre conventions de Genève comme étant : les infractions « qui comportent l'un ou l'autre des actes suivants, s'ils sont commis contre des personnes ou des biens protégés par la Convention : l'homicide intentionnel, la torture ou les traitements inhumains, y compris les expériences biologiques, le fait de causer intentionnellement de grandes souffrances ou de porter des atteintes graves à l'intégrité physique ou à la santé, la destruction et l'appropriation de biens, non justifiées par des nécessités militaires et exécutées sur une grande échelle de façon illicite et arbitraire »<sup>2</sup>.

L'article 11 du premier protocole de 1977 rajoute aux crimes cités dans les quatre conventions de 1949 plusieurs actes, qui touchent la santé et

---

<sup>1</sup> - Ces crimes sont : les crimes contre l'humanité, crime de génocide, crime d'agression et les crimes de guerre appelées infractions graves.

<sup>2</sup> - Article 50 de la première convention de Genève de 1949, article 51 de la deuxième convention, article 130 de la troisième convention, article 147 de la quatrième convention.

## المطلب الرابع: قمع الانتهاكات الجسيمة

تعد مسألة قمع الانتهاكات الجسيمة التزاما دوليا ذا طابع تعاقدى وعرفي، وتشكل هذه الانتهاكات جريمة دولية من ضمن مجموعة الانتهاكات الأشد خطورة<sup>1</sup> التي يلاحقها القانون الدولي الجزائي.

### (1) مفهوم الانتهاكات الجسيمة

تعرف اتفاقيات جنيف الأربع الانتهاكات الجسيمة في أوقات النزاع المسلح الدولي، والتي يطلق عليها مصطلح جرائم الحرب، على أنها: تلك الانتهاكات "التي تنطوي على أي من الأفعال التالية، إذا ارتكبت ضد أشخاص أو أشياء تحميها الاتفاقية: القتل العمد أو التعذيب أو المعاملة اللاإنسانية، بما في ذلك التجارب البيولوجية، أو التسبب عمداً في معاناة شديدة أو إصابة خطيرة بالجسد أو الصحة، والتدمير والاستيلاء على الممتلكات، دون أن تبرره ضرورة عسكرية ونفذ على نطاق واسع بطريقة غير مشروعة وتعسفية"<sup>2</sup>.

تضيف المادة 11 من البروتوكول الأول لعام 1977 إلى الجرائم المذكورة في الاتفاقيات الأربع لعام 1949 عدة أفعال تمس صحة الأشخاص وسلامتهم الجسدية أو العقلية،

<sup>1</sup> - هذه الجرائم هي: الجرائم ضد الإنسانية، جريمة إبادة الجنس، جريمة العدوان وجرائم الحرب والتي يطلق عليها مصطلح الانتهاكات الجسيمة.

<sup>2</sup> - المادة 50 من اتفاقية جنيف الأولى لعام 1949، المادة 51 من الاتفاقية الثانية، المادة 130 من الاتفاقية الثالثة، المادة 147 من الاتفاقية الرابعة.

l'intégrité physiques ou mentales des personnes, et les considèrent comme étant des infractions graves<sup>1</sup>.

L'article 85 du même protocole prévoit aussi que : Les actes qualifiés d'infractions graves dans les Conventions constituent des infractions graves au présent Protocole s'ils sont commis contre des personnes au pouvoir d'une Partie adverse protégées par ce Protocole :

د. Les combattants et les prisonniers de guerre<sup>2</sup>.

ر. Toute personne qui prend part à des hostilités et tombe au pouvoir d'une Partie adverse<sup>3</sup>.

ز. Les mercenaires<sup>4</sup>.

س. « Ou contre des blessés, des malades ou des naufragés de la Partie adverse protégés par le présent Protocole, ou contre le personnel sanitaire ou religieux, des unités sanitaires ou des moyens de transport sanitaire qui sont sous le contrôle de la Partie adverse et protégés par le présent Protocole ».

L'article 85 rajoute un ensemble d'actes dans ses paragraphes 3 et 4 et considère dans son paragraphe 5 tous les actes cités plus haut comme étant crimes de guerre<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> - Voir le texte de l'article 11 du premier protocole de 1977 sur :

<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/api-1977/article-11?activeTab=undefined>

<sup>2</sup> - Article 44 du premier Protocole.

<sup>3</sup> - Article 45 du premier Protocole.

<sup>4</sup> - Article 47 du premier Protocole.

<sup>5</sup> - Voir le texte de l'article 85 du premier protocole sur :

<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/api-1977/article-85?activeTab=undefined>

وتعدّها انتهاكات جسيمة<sup>1</sup>.

كما تنص المادة 85 من نفس البروتوكول على أنه: "تشكل الأفعال التي تعتبر انتهاكات جسيمة في الاتفاقيات انتهاكات جسيمة لهذا البروتوكول إذا ارتكبت ضد أشخاص يقعون في قبضة الخصم المحمي بموجب هذا البروتوكول:

- المقاتلون وأسرى الحرب<sup>2</sup>.
- أي شخص يشارك في الأعمال العدائية ويقع في قبضة الخصم<sup>3</sup>.
- المرتزقة<sup>4</sup>.
- "أو اقترفت ضد الجرحى أو المرضى أو المنكوبين في البحار الذين ينتمون إلى الخصم ويحميهم هذا اللحق "البروتوكول"، أو اقترفت ضد أفراد الخدمات الطبية أو الهيئات الدينية، أو ضد الوحدات الطبية أو وسائط النقل الطبي التي يسيطر عليها الخصم ويحميها هذا اللحق "البروتوكول"."

وأضافت المادة 85 مجموعة من الأفعال وردت في الفقرتين 3 و4 ورأت في فقرتها 5 أن جميع الأفعال المذكورة أعلاه تعد جرائم حرب<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> - انظر نص المادة 11 من البروتوكول الأول عام 1977:

<https://www.icrc.org/ar/resources/documents/treaty/protocol-i-additional-to-the-geneva-conventions>

<sup>2</sup> - المادة 44 من البروتوكول الأول.

<sup>3</sup> - المادة 45 من البروتوكول الأول.

<sup>4</sup> - المادة 47 من البروتوكول الأول.

<sup>5</sup> - انظر نص المادة 85 من البروتوكول الأول:

<https://www.icrc.org/ar/resources/documents/treaty/protocol-i-additional-to-the-geneva-conventions>



Le deuxième Protocol de 1977 et les règles coutumières de 2005 concernant les conflits armés non internationaux ne contiennent pas des dispositions concernant des infractions graves, or les règles de 2005 prévoient que ces infractions graves commises en temps de conflits armés internationaux sont gérées par les règles suivantes<sup>1</sup> :

- « Règle 156 : Les violations graves du droit international humanitaire constituent des crimes de guerre.
- Règle 157 : Les États ont le droit de conférer à leurs tribunaux nationaux une compétence universelle en matière de crimes de guerre.
- Règle 158 : Les États doivent enquêter sur les crimes de guerre qui auraient été commis par leurs ressortissants ou par leurs forces armées, ou sur leur territoire, et, le cas échéant, poursuivre les suspects. Ils doivent aussi enquêter sur les autres crimes de guerre relevant de leur compétence et, le cas échéant, poursuivre les suspects.
- Règle 159 : À la cessation des hostilités, les autorités au pouvoir doivent s'efforcer d'accorder la plus large amnistie possible aux personnes qui auront pris part à un conflit armé non international ou qui auront été privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit armé, à l'exception des personnes soupçonnées ou accusées de crimes de guerre ou condamnées pour crimes de guerre.
- Règle 160. Les crimes de guerre ne se prescrivent pas.

---

<sup>1</sup> - Pour les commentaires voir : (Droit International Humanitaire Coutumier, Vol. I Règles), option déjà citée, PP. 751 - 825.

لا يتضمن البروتوكول الثاني لعام 1977 والقواعد العرفية لعام 2005 والمتعلقة بالنزاعات المسلحة غير الدولية أحكاماً تتعلق بالانتهاكات الجسيمة، لكن قواعد عام 2005 تنص على أن هذه الانتهاكات الجسيمة المرتكبة في وقت النزاع المسلح الدولي يتم التعامل معها من خلال القواعد الآتية<sup>1</sup>:

- "القاعدة 156: الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني تشكل جرائم حرب.
- القاعدة 157: للدول الحق في أن تخول محاكمها الوطنية صلاحية الاختصاص العالمي للنظر في جرائم الحرب.
- القاعدة 158: يجب على الدول أن تحقق في جرائم الحرب التي يزعم ارتكابها من قبل مواطنيها أو قواتها المسلحة، أو على أراضيها، ومحاكمة المشتبه بهم، عند الاقتضاء. ويجب أن تحقق أيضاً في جرائم الحرب الأخرى الداخلة ضمن اختصاصها، ومحاكمة المشتبه بهم، عند الاقتضاء.
- القاعدة 159: تسعى السلطات الحاكمة، عند انتهاء الأعمال العدائية، لمنح أوسع عفو ممكن للأشخاص الذين شاركوا في نزاع مسلح غير دولي، أو للأشخاص المحرومين من حريتهم لأسباب تتعلق بالنزاع المسلح، باستثناء الأشخاص المشتبه بهم أو المتهمين أو المحكوم عليهم في جرائم حرب.
- القاعدة 160: لا يطبق قانون التقادم على جرائم الحرب.

<sup>1</sup> - انظر التعليق على هذه القواعد في: (القانون الدولي الإنساني- القواعد)، مرجع سبق ذكره، ص 496-541.

- Règle 161. Les États doivent tout mettre en œuvre pour coopérer entre eux, dans la mesure du possible, afin de faciliter les enquêtes sur les crimes de guerre et les poursuites contre les suspects ».

## 2) Les mécanismes de répression :

Les mécanismes de répression des violations commises lors des conflits armés internationaux et celles à caractère non international sont répartis entre des mécanismes nationaux et internationaux ; les législations nationales se distinguent par son intérêt de poursuivre toutes les violations susceptibles d'être commises lors des conflits armés, alors que les mécanismes internationaux se limitent à poursuivre et sanctionner les violations graves.

### A. Poursuivre les violations les plus graves au niveau national :

L'obligation de respecter et faire respecter les règles du droit international humanitaire conventionnelles et coutumières imposent aux Etats le devoir de poursuivre les infractions graves et les autres violations graves en intégrant les textes internationaux dans les législations nationales en appliquant le principe de légalité-pas de crime sans loi » :

1. Compétence territoriale et personnelle : certains Etats se contentent d'engager les poursuites des infractions graves si l'acte incriminé a eu lieu sur leurs territoires, ou si l'auteur ou la victime est un de leurs nationaux.

- القاعدة 161. يجب على الدول أن تبذل ما بوسعها لتتعاون، إلى الحد الممكن، مع بعضها البعض، لتسهيل التحقيق في جرائم الحرب ومحاكمة المشتبه به".

## (2) آليات القمع

تتوزع آليات قمع الانتهاكات التي ترتكب خلال النزاعات المسلحة الدولية وغير ذات الطابع الدولي بين آليات وطنية ودولية، لتتميز التشريعات الوطنية باهتمامها بملاحقة كافة الانتهاكات التي قد ترتكب زمن النزاعات المسلحة بينما تقتصر الآليات الدولية على ملاحقة وعقاب على الانتهاكات الجسيمة.

### أ. ملاحقة الانتهاكات الأشد خطورة على المستوى الوطني:

يفرض الالتزام باحترام وضمن احترام قواعد القانون الدولي الإنساني التعاقدية والعرفية على الدول واجب مقاضاة مرتكبي الانتهاكات الجسيمة والجرائم الأخرى الأشد خطورة من خلال دمج النصوص الدولية في التشريعات الوطنية تطبيقاً لمبدأ الشرعية - لا جريمة بدون قانون":

1. الاختصاص الإقليمي والشخصي: تكفي بعض الدول بالملاحقة القضائية للجرائم

الخطيرة إذا كان الفعل المُجرّم قد وقع في أراضيها، أو إذا كان الجاني أو الضحية أحد

رعاياها.

2. Compétence universelle : L'Etat ici étend sa compétence en engageant les poursuites des violations les plus graves lorsque la violation « n'a pas été commise sur son territoire, qu'elle a été commise par une personne étrangère, à l'encontre d'une victime étrangère, et sans que cet Etat soit la victime de l'infraction »<sup>1</sup>.

## B. Poursuivre les violations les plus graves au niveau international :

La poursuite des crimes internationaux à commencer à partir du vingtième siècle :

### 1. Les tribunaux à caractère pénal de la première et deuxième guerre mondiale<sup>2</sup>

L'article 227 du Traité de Versailles de 1919 garantissait le procès de l'empereur allemand Wilham<sup>3</sup> et la création d'un tribunal pénal spécialement pour le juger, en outre, le traité comprenait deux articles pour juger les principaux criminels allemands et turcs de la Première Guerre, et accusés de crimes de guerre devant les tribunaux militaires des alliés ; or ces tribunaux n'ont pas réussi à établir le concept de la justice pénale internationale.

---

<sup>1</sup> - « Qu'est-ce que la compétence universelle ? », Amnesty Internationale.  
<https://www.amnesty.fr/focus/competence-universelle>

<sup>2</sup> من أجل المزيد من التفاصيل انظر:  
- (الإجرام الدولي)، عبد الوهاب حومد، مطبوعات جامعة الكويت، 1978، 371.  
- (القانون الدولي الجنائي- الجزاءات الدولية) ، الطاهر منصور، مركز الدراسات والبحوث القانونية، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت، 2000، 376 صفحة.

<sup>3</sup> - Cependant, l'empereur a obtenu l'asile politique aux Pays-Bas qui ont refusé son extradition.

2. الاختصاص العالمي: توسع الدولة هنا ولايتها القضائية من خلال ملاحقة الانتهاكات

الأشد خطورة حتى لو أن الانتهاك "لم يُرتكب على أراضيها، وارتكبه شخص أجنبي

ضد ضحية أجنبية، أي دون أن تكون هذه الدولة ضحية للجريمة"<sup>1</sup>.

## ب. ملاحقة الانتهاكات الأشد خطورة على المستوى الدولي:

بدأت ملاحقة الجرائم الخطيرة منذ بداية القرن العشرين:

### 1. محاكم ذات الطابع الجزائي عقب الحرب العالمية الأولى<sup>2</sup>:

ضمنت المادة 227 من اتفاقية فرساي لعام 1919 محاكمة الإمبراطور الألماني فيلهام وإنشاء محكمة جنائية خصيصا له<sup>3</sup>، إضافة إلى ذلك، فإن الاتفاقية اشتملت على مادتين لمحاكمة كبار مجرمي الحرب العالمية الأولى من الألمان والأتراك المتهمين بارتكابهم جرائم حرب أمام محاكم الحلفاء العسكرية، لكن هذه المحاكم فشلت في إرساء مفهوم العدالة الدولية الجزائية.

<sup>1</sup> - « Qu'est-ce que la compétence universelle ? », Amnesty Internationale.

<https://www.amnesty.fr/focus/competence-universelle>

<sup>2</sup> - من أجل المزيد من التفاصيل انظر:

- (الإجرام الدولي)، عبد الوهاب حومد، مطبوعات جامعة الكويت، 1978، 371.

- (القانون الدولي الجنائي- الجزاءات الدولية)، الطاهر منصور، مركز الدراسات والبحوث القانونية، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت، 2000، 376 صفحة.

<sup>3</sup> - إلا أن الإمبراطور حصل على حق اللجوء السياسي في هولندا والتي رفضت تسليمه.

## 2. Les tribunaux des vainqueurs

Ce sont les tribunaux établis pour juger les perdants de la deuxième guerre mondiale :

A- Le tribunal de Nuremberg de 1945, pour poursuivre les grands criminels de guerre accusés d'avoir commis : crimes contre l'humanité, crimes contre la paix, crimes de guerre.

B- Le Tribunal de Tokyo de 1946 pour les criminels de guerre japonais, qui a poursuivi les mêmes crimes que les tribunaux de Nuremberg.

Ces tribunaux ont établi un certain nombre de principes, dont les plus importants sont : la responsabilité internationale individuelle, le droit à un procès équitable et la responsabilité des supérieurs pour les actes de leurs subordonnés.

## 3. Tribunaux spéciaux

Ces tribunaux ont été créés par le Conseil de Sécurité en vertu des dispositions du Chapitre VII, dont les plus importantes sont les suivantes :

a- En 1993, le Conseil de Sécurité a créé le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie<sup>1</sup> (TPIY) pour poursuivre les crimes commis sur les territoires yougoslave à partir de 1991, à savoir les infractions graves aux quatre Conventions de Genève, les violations des lois ou coutumes de la guerre, le génocide et les crimes contre l'humanité.

---

<sup>1</sup> - Décision N. 827, du 25/5/1993.

## 2. المحاكم المنتصرين:

وهي المحاكم التي أنشئت لخاسري الحرب العالمية الثانية:

أ- محكمة نورمبرغ لعام 1945 والتي لحقت مجرمي الحرب الكبار والمتهمين بارتكاب:

الجرائم ضد الإنسانية، الجرائم ضد السلام، جرائم الحرب.

ب- محكمة طوكيو لعام 1946 والمخصصة لمجرمي الحرب اليابانيين والتي لاحقت ذات

الجرائم التي لاحقتها محاكم نورمبرغ.

وقد أرسيت هذه المحاكم عددا من المبادئ ومن أهمها: المسؤولية الدولية الفردية، والحق

بمحاكمة عادلة، ومسؤولية الرؤساء عن أعمال مرؤوسيههم.

## 3- المحاكم الخاصة:

وهي محاكم أسسها مجلس الأمن بموجب احكام الفصل السابع، ومن أهمها:

أ - أنشأ مجلس الأمن عام 1993 المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة<sup>1</sup>

لملاحقة الجرائم المرتكبة على الأراضي يوغوسلافية من عام 1991، وهي الانتهاكات

الجسيمة لاتفاقيات جنيف الأربع، وانتهاك قوانين وأعراف الحرب، جرائم إبادة الجنس

والجرائم المناهضة للإنسانية.

<sup>1</sup> - القرار رقم 827، تاريخ 1993/5/25.



b - Le Conseil de Sécurité a créé le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR)<sup>1</sup> pour poursuivre les personnes accusées de génocide, de crimes contre l'humanité et de violations de l'article 3 commun aux quatre Conventions de Genève de 1949 au Rwanda, ou par des citoyens rwandais dans les pays voisins entre le 1er janvier et le 31 décembre 1994.

#### 4. Chambres mixtes :

Ces chambres ont été créées par le Conseil de Sécurité de juges internationaux et nationaux, pour poursuivre les auteurs de crimes de guerre, de génocide et de crimes contre l'humanité, telles que le Tribunal du Timor Oriental en 2000, le Tribunal pour la Sierra Leone en 2002 et les chambres judiciaires mixtes au Cambodge en 2003.

#### 5. La Cour Pénale Internationale :

Le projet de création d'une cour internationale pénale et permanente a été adopté en 1998, la Cour est entrée en vigueur le 1/7/2002, et son statut a été modifié en 2010, et les crimes suivants relèvent de sa compétence sont<sup>2</sup> :

1- Crimes de guerre : L'article 8 du Statut de la Cour définit les différentes formes qui entrent dans la catégorie des crimes de guerre s'ils se produisent dans le contexte d'un conflit armé international ou à caractères non international « dans le cadre d'un plan ou d'une politique ou lorsqu'ils font partie d'une série de crimes analogues commis sur une grande échelle ».

---

<sup>1</sup> - Décision N. 995(1994), du 8/11/1994.

<sup>2</sup> - Article 5 du statut de la Cour.

ب- أنشأ مجلس الأمن المحكمة الجنائية الدولية لرواندا<sup>1</sup> لمقاضاة الأفراد المتهمين بارتكاب جرائم الإبادة الجماعية، الجرائم ضد الإنسانية، انتهاكات المادة 3 المشتركة في اتفاقيات جنيف الأربع لعام 1949 في روندا، أو من قبل مواطنين روانديين في الدول المجاورة في الفترة بين 1 كانون الثاني و31 كانون الأول 1994.

#### 4. المحاكم المختلطة:

وهي غرف شكّلها مجلس الأمن بين قضاة دوليين وقضاة وطنيين لملاحقة جرائم الحرب وجرائم الإبادة والجرائم ضد الإنسانية، كمحكمة تيمور الشرقية لعام 2000 ومحكمة سيراليون لعام 2002، والغرف القضائية المختلطة في كمبوديا عام 2003.

#### 5. المحكمة الجنائية الدولية:

تم تبني مشروع انشاء محكمة دولية جزائية ودائمة عام 1998، دخلت المحكمة حيز التنفيذ بتاريخ 2002/7/1، والمعدل عام 2010، ويدخل في اختصاص هذه المحكمة الجرائم الآتية<sup>2</sup>:

1- جرائم الحرب: حددت المادة 8 من النظام الأساسي للمحكمة الصور المختلفة التي تندرج تحت مسمى جرائم الحرب إن وقعت في سياق نزاع مسلح دولي أو غير ذا طابع دولي "في إطار سياسة عامة أو في إطار عملية ارتكاب واسعة النطاق لهذه الجرائم".

<sup>1</sup> - القرار رقم 955(1994)، تاريخ 1994/11/8.  
<sup>2</sup> - مادة 5 من النظام الأساسي للمحكمة.

2- Crimes contre l'humanité : L'article 5 du Statut de la Cour définit les différentes formes qui entrent dans la catégorie des crimes contre l'humanité lorsque l'acte est commis « dans le cadre d'une attaque généralisée ou systématique lancée contre toute population civile et en connaissance de cette attaque », que l'acte ait été commis en temps de conflit armé international ou à caractère non international ou en temps de paix.

3- Crime de génocide : L'article 6 du Statut de la Cour définit les différentes formes qui entrent dans la catégorie du crime de génocide s'il est commis « dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux », que l'acte ait été commis en temps de conflit armé international ou à caractère non international ou en temps de paix.

4- Crime d'agression : L'article 8 bis du Statut de la Cour entend par crime d'agression « la planification, la préparation, le lancement ou l'exécution par une personne effectivement en mesure de contrôler ou de diriger l'action politique ou militaire d'un État, d'un acte d'agression qui, par sa nature, sa gravité et son ampleur, constitue une violation manifeste de la Charte des Nations Unies ».

### Les principes les plus importants du fonctionnement de la Cour pénale internationale

1. La compétence complémentaire : c'est-à-dire que la Cour n'est compétente que si l'État concerné ne veut ou ne peut pas exercer sa compétence à l'égard de crimes cités par le statut de la Cour.

2- الجرائم ضد الإنسانية: حددت المادة 7 من النظام الأساسي للمحكمة الصور المختلفة التي تندرج تحت مسمى الجرائم ضد الإنسانية متى ارتكب الفعل "في إطار هجوم واسع النطاق أو منهجي موجه ضد مجموعة من السكان المدنيين وعن علم بالهجوم"، سواء وقع الفعل زمن نزاع مسلح دولي أو غير ذا طابع دولي أو زمن السلم.

3- جريمة إبادة الجنس: حددت المادة 6 من النظام الأساسي للمحكمة الصور المختلفة التي تندرج تحت مسمى جريمة الإبادة إن وقعت "بغرض إهلاك جماعة قومية أو عرقية أو إثنية أو دينية بصفاتها هذه، إهلاكا كلياً أو جزئياً"، سواء وقع الفعل زمن نزاع مسلح دولي أو غير ذا طابع دولي أو زمن السلم.

4- جريمة العدوان: يقصد بجريمة العدوان حسب المادة 8 مكرر من النظام الأساسي للمحكمة "قيام شخص ما في وضع يتيح له التحكم بالفعل في العمل السياسي أو العسكري للدولة أو توجيهه بتخطيط أو إعداد أو شن أو تنفيذ عمل عدواني من شأنه، بحكم خصائصه وخطورته ونطاقه، أن يعد انتهاكا واضحا لميثاق الأمم المتحدة".

أهم المبادئ التي تعمل بموجبها المحكمة الجنائية الدولية:

1- الاختصاص التكاملي: أي لا يصبح للمحكمة اختصاص إلا إذا لم ترغب أو لم تكن الدولة المعنية قادرة بالفعل على ممارسة اختصاصها في إحدى الجرائم التي نص عليها نظام المحكمة.

2- La relations avec le Conseil de Sécurité : qui se manifeste par la possibilité de déférer toute situation dans laquelle un ou plusieurs de crimes poursuivis par l'article 5 paraissent avoir été commis est déferée au Procureur par le Conseil de sécurité agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies<sup>1</sup>, et cette relation apparaît également dans la capacité du Conseil de demander la suspension de l'enquête ou la poursuite en vertu du statut de la Cour pour une période d'un an renouvelable<sup>2</sup>, et enfin ce l'article 15 bis a prévu concernant les éléments constitutifs du crime d'agression<sup>3</sup>.

3- Consacrer les principes du droit pénal international : le principe pas de crime ni de châtement sauf par le texte, la responsabilité individuelle, ne pas juger une personne pour l'acte deux fois...

---

<sup>1</sup> - Article 13 du statut de la Cour.

<sup>2</sup> - Article 16 du statut de la Cour.

<sup>3</sup> - Le par.6 de l'article 15 bis prévoit que: «Lorsque le Procureur conclut qu'il y a une base raisonnable pour mener une enquête pour crime d'agression, il s'assure d'abord que le Conseil de sécurité a constaté qu'un acte d'agression avait été commis par l'État en cause. Il avise le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de la situation portée devant la Cour et lui communique toute information et tout documents utiles ».

2- العلاقة مع مجلس الأمن: والتي تظهر من خلال القدرة على إحالة أي حالة يرى المجلس وبموجب قرار تحت الفصل السابع أن شخصاً ما قد ارتكب إحدى الجرائم الواردة في المادة 5، حتى لو لم تكن دولته طرف في النظام الأساسي للمحكمة<sup>1</sup>، كما تظهر العلاقة في قدرة المجلس بطلب تعليق التحقيق أو المقاضاة بموجب النظام الأساسي للمحكمة لمدة سنة واحدة قابلة للتجديد<sup>2</sup>، وأخيراً فيما جاءت به المادة 15 مكرر فيما يتعلق بأركان جريمة العدوان<sup>3</sup>.

3- تكريس مبادئ القانون الدولي الجزائي: مبدأ لا جريمة ولا عقوبة إلا بنص، المسؤولية الفردية، عدم محاكمة الشخص عن الفعل مرتين...

1 - مادة 13 فقرة ب من النظام الأساسي للمحكمة.

2 - مادة 16 من النظام الأساسي للمحكمة.

3 - تنص الفقرة 6 من المادة على أن: "عندما يخلص المدعي العام إلى وجود أساس معقول للبدء في تحقيق يتعلق بجريمة عدوان، عليه أن يتأكد أولاً مما إذا كان مجلس الأمن قد اتخذ قراراً مفاده وقوع عمل عدواني ارتكبته الدولة المعنية. وعلى المدعي العام أن يبلغ الأمين العام للأمم المتحدة بالوضع القائم أمام المحكمة، بما في ذلك أي معلومات أو وثائق ذات صلة".

## **Questions et Exercices :**

- 1) Qu'est-ce que les infractions graves ?
- 2) Qu'est-ce que les tribunaux de vainqueurs ?
- 3) Citez les tribunaux les plus importants que le Conseil de Sécurité a établis ?
- 4) Quels sont les crimes qui entrent dans la compétence du TPIY ?
- 5) Quels sont les crimes qui entrent dans la compétence du tribunal de Rwanda ?
- 6) Qu'est-ce que veut dire les chambres mixtes ?
- 7) Quels sont les crimes qui entrent dans la compétence de la Cour Pénale Internationale ?
- 8) Citez trois principes de la Cour Pénale Internationale

## أسئلة وتمارين:

- (1) ما المقصود بالانتهاكات الجسيمة؟
- (2) ما المقصود بمحاكم المنتصرين؟
- (3) عدد أهم المحاكم الجنائية التي أسسها مجلس الأمن؟
- (4) ما هي الجرائم الداخلة في اختصاص محكمة يوغوسلافيا السابقة؟
- (5) ما هي الجرائم الداخلة في اختصاص محكمة رواندا؟
- (6) ما المقصود بالغرف الخاصة؟ أعط مثالا
- (7) ما هي الجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة الجنائية الدولية؟
- (8) عدد ثلاث مبادئ للمحكمة الجنائية الدولية.



## TERMINOLOGIE :

Agression	عدوان
Armes	أسلحة
Armes classiques	أسلحة تقليدية
Armistice	هدنة
Attaques indiscriminé	هجمات عشوائية
Belligérants	أطراف النزاع
Blessés et malades	الجرحي والمرضى
Biens culturels	الأعيان الثقافية
Biens civils	الأعيان المدنية
Biens militaires	الأعيان العسكرية
Cessez-le-feu	وقف إطلاق النار
Combattants	المقاتلون
Comité international de la Croix Rouge	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
Conflit armé interne	نزاع مسلح داخلي
Conflit armé international	نزاع مسلح دولي
Conflit armé non international	نزاع مسلح غير دولي
Conflit armé de caractère non international	نزاع مسلح غير ذي طابع دولي
Conventions -traités – protocoles additionnels	اتفاقيات- معاهدات- بروتوكولات إضافية
Conventions de Genève de 1949	اتفاقيات جنيف لعام 1949
Cour pénale internationale	المحكمة الجنائية الدولية
Crimes de guerre	جرائم الحرب
Crimes contre l'humanité	جرائم ضد الإنسانية
Crime de génocide	جريمة إبادة الجنس
Détenus	المعتقلين
Distinction entre civils et combattants	التمييز بين المدنيين والمقاتلين
Détention	اعتقال
Droit coutumier	قانون عرفي
Droit de la guerre	قانون الحرب
Droits de l'homme	حقوق الإنسان

Droits des conflits armés	قانون النزاعات المسلحة
Droit de Genève	قانون جنيف
Droit de La Haye	قانون لاهاي
Droit international humanitaire	قانون دولي إنساني
Droit international des droits de l'homme	القانون الدولي لحقوق الإنسان
Droit international pénal	القانون الدولي الجزائي
Diffusion	النشر
Enfant – femme – homme	طفل – امرأة – رجل
Emblème protectrice ou indicatif	شعار حماية أو إشارة
Espionnage	تجسس
Espion	جاسوس
Etablissement sanitaire	منشأة صحية
Etat protecteur	دولة حامية
Famine	تجويع
Forces armés	قوات مسلحة
Forces régulières	القوات النظامية
Garanties fondamentales	الضمانات الأساسية
Guérilla	حرب عصابات
Guerrier	محارب
Guerre	حرب
Guerre civile	حرب أهلية
Guerre aérienne	حرب جوية
Guerre maritime	حرب بحرية
Guerre terrestre	حرب على اليابسة
Harmonisation	المواءمة
(Les) Hostilités	العمليات العدائية
Immunité	حصانة
Infractions graves	انتهاكات جسيمة
Insurrection	عصيان- هبة شعبية
Intégration	إدماج
Internement	احتجاز
L'interdiction des attaques sans discrimination.	حظر الهجمات العشوائية
Invasion	غزو
Légitime défense	الدفاع المشروع عن النفس

Libération et rapatriement	إطلاق السراح والاعادة
Lois et coutumes de la guerre	قوانين وأعراف الحرب
Malades et blessés	المرضى والجرحى
Mécanisme de répression	أليات القمع
Mercenaires	مرتزقة
Naufragés	الغرقى
Nécessité militaire	الضرورة العسكرية
Neutralité	حياد
Militaires	العسكريون
Occupation	احتلال
Objectif militaire	هدف عسكري
Objectifs civils protégés	أهداف مدنية محمية
Paramilitaires	شبه عسكري
Parties au conflit	أطراف النزاع
Peines collectives	عقوبات جماعية
Personnes déplacées	النازحون
Personnes détenues / Personnes privées de liberté	المعتقلون
Personnes disparues	المختفون
Piraterie	القرصنة
Population civile	السكان المدنيين
Principes du droit international humanitaire	مبادئ القانون الدولي الإنساني
Principe de distinction	مبدأ التمييز
Principe de non-distinction	مبدأ عدم التمييز
Principe d'humanité	مبدأ الإنسانية
Principe de proportionnalité	مبدأ التناسب
Prisonniers de guerre	أسرى الحرب
Privation de liberté	الحرمان من الحرية
Protection civile	حماية المدنيين
Puissance protectrice	القوة الحامية
Réfugiés	اللاجئون
Règles de droit international humanitaire	قواعد القانون الدولي الإنساني
Règle coutumière	قاعدة عرفية
Regroupement de familles dispersées	لم شمل العائلات المشتتة

Représailles	انتقام
Répression	قمع
Résistance	مقاومة
Responsabilité	مسؤولية
Révolte	هيجان
Révolution	ثورة
Sanctions pénales	عقوبة جزائية
Signes protectrices	إشارات الحماية
Signature – ratification – entrée en vigueur	توقيع – تصديق – الدخول حيز التنفيذ
Sources du droit international humanitaire	مصادر القانون الدولي الإنساني
Soulèvement populaire	هبة شعبية
Temps de paix et temps de conflits armés	زمن السلم وزمن النزاعات المسلحة
Travaux forcés	السخرة
Troubles internes	اضطرابات داخلية
Terrorisme	إرهاب
Territoires occupés	أراضي محتلة
Torture	تعذيب
Victimes	ضحايا
Violence sexuelles	العنف الجنسي
Violations graves	انتهاكات جسيمة
Les violations les plus graves	الانتهاكات الأشد خطورة

## BREVIATION

DIH	Droit international humanitaire
DICA	Droit international des conflits armés
DIDH	Droit international des droits de l'homme
CICR	Comité international de la Croix-Rouge (ICRC en anglais)
FICR	Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge
ONG	Organisation non gouvernementale (NGO en anglais)
ONU	Organisation des Nations unies (NU en anglais)
OTAN	Organisation du traité de l'Atlantique nord (NETO en anglais)
CAI	Conflit armé international
CANI	Conflit armé non international
C.I.J.	Cour internationale de Justice
CPI	Cour Pénale Internationale
Convention I de Genève	Convention (I) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne, 12 août 1949
Convention II de Genève	Convention (II) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer, 12 août 1949
Convention III de Genève	Convention (III) de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, 12 août 1949
Convention	Convention (IV) de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, 12 août 1949

IV de Genève	
Protocole I de 1977	Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux
Protocole II de 1977	Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux



## Références :

### Livres en français

- Dictionnaire pratique du droit humanitaire : Médecins Sans Frontières,  
<https://www.msf.fr/droit-humanitaire-55-les-outils>
- RÈGLES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE ET AUTRES RÈGLES CONNEXES RÉGISSANT LA CONDUITE DES HOSTILITÉS - RECUEIL DE TRAITÉS ET AUTRES INSTRUMENTS, Comité International de la Croix Rouge, 284 PP.
- Manuel de San Remo sur les règles d'engagement, 2006 Institut International du Droit Humanitaire, Sanremo, 110 PP., 2009.  
<http://www.ihl.org/wp-content/uploads/2015/12/ROE-HANDBOOK-FRENCH.pdf>
- Manuel de Sanremo sur le droit international applicable aux conflits armés en mer , adopté en 1994, publié dans Revue internationale de la Croix-Rouge, 816, 635- 648, 31-12-1995.  
<https://www.icrc.org/fre/resources/documents/misc/5fzgm5.htm>
- Manuel de Sanremo sur le droit international applicable aux conflits armés non internationaux, 2006 , 110 PP.  
<https://ihl.org/wp-content/uploads/2017/11/ROE-HANDBOOK-FRENCH-2.pdf>
- Jean-Marie HENCKAERTS et Louise DOSWALD-BECK, DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE COUTUMIER, Volume I, , 2006, ISBN 2-8027-2265-4, PP. 879.  
<https://www.legal-tools.org/doc/42137f/pdf/>
- Pietro Verri, (Dictionnaire du droit international des conflits armés), comité international de la Croix-Rouge, ISBN 2-88145-011-3, . Genève 1988, 152 PP.
- Sarah Cassella, (La nécessité en droit international, de l'état de nécessité aux situations de nécessité), MARTINUS NIJHOFF, LIENDAN, BOSTON, 2011, 576 PP.

### Livres en arabe

- ضوابط تحكم حوض الحرب- مدخل إلى القانون الدولي الإنساني، فريتس كالسهورن، منشورات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، 1 كانون الأول 2005، 255 صفحة.

<https://shop.icrc.org/constraints-on-the-waging-of-war-an-introduction-to-international-humanitarian-law-pdf-ar.html>

### Articles en français

- "La formation du droit international humanitaire", Jean Pictet, Revue Internationale de la Croix Rouge, Juin, 2002, Volume 84, N. 846
- "Qu'est-ce que le droit international humanitaire", comité international de – croix rouge, services consultatifs en droit international  
[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)
- "Qu'est-ce que le droit international humanitaire?", SERVICES CONSULTATIFS EN DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, CICR.  
[https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih\\_fr.pdf](https://www.icrc.org/fr/download/file/2115/dih_fr.pdf)
- "DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE, Réponses à vos questions", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.  
[http://www.codap.org/documentation/CICR/dih\\_%20reponses\\_%20aux\\_questions.pdf](http://www.codap.org/documentation/CICR/dih_%20reponses_%20aux_questions.pdf)
- "ABC du droit international humanitaire", LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.

- [https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtehumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts\\_fr.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/eda/fr/documents/publications/MenschenrechtehumanitaerePolitikundMigration/ABC-des-Humanitaeren-Voelkerrechts_fr.pdf)
- "Droit international humanitaire et droit international des droits de l'homme - Similitudes et différences", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international, 2003.  
<https://www.icrc.org/fr/download/file/2116/dih-didh-factsheet-circ.pdf>
- "Application du droit international humanitaire par la Cour interaméricaine des droits de l'homme", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2001, Vol. 83 No 844, PP. 1037-1066.
- Droit international humanitaire et droits de l'homme", Comité international de la croix rouge, 20/10/2010.  
<https://www.icrc.org/fr/document/DIH-droits-homme>
- "Comment le terme "conflit armé" est-il défini en droit international humanitaire ?", comité international de la Croix-Rouge, Mars/ 2008.  
<https://www.icrc.org/fre/assets/files/other/opinion-paper-armed-conflict-fre.pdf>
- "Droit international humanitaire et droit international des droits de l'homme - Similitudes et différences", comité international de la croix rouge, services consultatifs en droit international, 2003.  
<https://www.icrc.org/fr/download/file/2116/dih-didh-factsheet-circ.pdf>
- "Le contrôle de l'application des conventions humanitaires en cas de conflit armé ", Annuaire Français de Droit International, Année 1956, volume 2, P. 344.  
[https://www.persee.fr/doc/afdi\\_0066-3085\\_1956\\_num\\_2\\_1\\_1241](https://www.persee.fr/doc/afdi_0066-3085_1956_num_2_1_1241)
- Ariane Sand-Trigo, "Le rôle du CICR dans la mise en œuvre du droit international humanitaire", Études Internationales, Institut québécois des hautes études internationales, P. 754.  
<https://www.erudit.org/fr/revues/ei/1992-v23-n4-ei3051/703083ar.pdf>
- Cordula Droegge "Droits de l'homme et droit humanitaire : des affinités électives ?", 45 PP.  
[http://www.iphr.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits\\_de\\_lhomme\\_et\\_dih\\_des\\_affinitcs\\_electives.pdf](http://www.iphr.org/uploads/1/0/0/6/10064027/droits_de_lhomme_et_dih_des_affinitcs_electives.pdf)
- François Bugnion "Guerre juste, guerre d'agression et droit international humanitaire", , Revue internationale de la Croix-Rouge, 2002, Vol. 84, N. 847, PP. 523-546.  
<https://international-review.icrc.org/sites/default/files/S1560775500090350a.pdf>
- Fanny Martin, "Application du droit international humanitaire par la Cour interaméricaine des droits de l'homme", Revue internationale de la Croix-Rouge, 2001, Vol. 83 No 844, PP. 1037-1066.
- Paul de Geouffre de La Pradelle, "Le contrôle de l'application des conventions humanitaires en cas de conflit armé", Annuaire Français de Droit International, Année 1956, volume 2, PP. 343-352, P. 344.  
[https://www.persee.fr/doc/afdi\\_0066-3085\\_1956\\_num\\_2\\_1\\_1241](https://www.persee.fr/doc/afdi_0066-3085_1956_num_2_1_1241)
- Robert Kolb, "Relations entre le droit international humanitaire et les droits de l'homme - Aperçu de l'histoire de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des Conventions de Genève", Revue internationale de la Croix-Rouge, 9/1998.  
<https://www.icrc.org/fre/resources/documents/misc/5fzfm2.htm>
- Véronique Harouel- Bureloup "DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE : LA COUTUME"., 2013.  
<http://www.grotius.fr/droit-international-humanitaire-la-coutume/>

## Articles en arabe

- "النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي بين الحرب الأهلية والنزاع المسلح غير الدولي - مفاهيم أساسية"، أمل يازجي، مجلة جامعة دمشق للعلوم الاقتصادية والقانونية، 2018.  
<https://journal.damascusuniversity.edu.sy/index.php/ecej/article/view/648>



## Traités, Conventions- la Coutume Internationale- règlements :

- La première convention "pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne" le 22/ août/1864, COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE.  
<https://ihl-databases.icrc.org/dih-traites/INTRO/120?OpenDocument>
- CONVENTION DE 1899 POUR LE RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX.  
<https://docs.pca-cpa.org/2016/01/1899-Convention-FR.pdf>
- la convention (XI) relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime, de 1907.  
<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070030/201511060000/0.515.126.pdf>
- La cinquième convention de La Haye sur " les droits et les devoirs des Puissances et des personnes neutres en cas de guerre sur terre"  
<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070029/index.html>
- Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé de 1954.  
<https://fr.unesco.org/protecting-heritage/convention-and-protocols/1954-convention>
- Convention (I) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne, 12 août 1949.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/gci-1949>
- Convention (II) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer, 12 août 1949.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/gcii-1949>
- Convention (III) de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, 12 août 1949.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/gciii-1949>
- Convention (IV) de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, 12 août 1949.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/gciv-1949>
- Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I), 8 juin 1977.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/api-1977>
- Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II), 8 juin 1977.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/apii-1977>
- Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III), 8 décembre 2005.  
<https://ihl-databases.icrc.org/fr/ihl-treaties/apiii-2005>
- la convention "relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime" , de 1907.  
<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070030/201511060000/0.515.126.pdf>
- La cinquième convention de La Haye sur " les droits et les devoirs des Puissances et des personnes neutres en cas de guerre sur terre  
<https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19070029/index.html>
- manuel de San Remo sur les règles d'engagement de 2006, Institut International du Droit Humanitaire, Sanremo, 2009  
<http://www.iihl.org/wp-content/uploads/2015/12/ROE-HANDBOOK-FRENCH.pdf>
- Les règles coutumières de 2005.  
<https://ihl-databases.icrc.org/applic/ihl/ihl-search.nsf/content.xsp>
- Règlement sur l'usage de l'emblème de la croix rouge ou du croissant rouge par les Sociétés nationales  
<https://www.icrc.org/fr/doc/resources/documents/misc/5fzhbm.htm>
- Texte de la Charte des Nations Unies  
<https://www.un.org/fr/about-us/un-charter/full-text>

## Statuts de cours et tribunaux internationaux

- Le statut du tribunal militaire de Neubourg du 8 août 1945  
<https://perspective.usherbrooke.ca/bilan/servlet/BMDictionnaire/1658>
- Le statut du tribunal militaire de l'Extrême Orient  
<https://ipapafrica.files.wordpress.com/2015/02/le-tribunal-militaire-international-de-tokyo.pdf>
- le statut du tribunal de l'Ex-Yougoslavie,  
[https://www.icty.org/x/file/Legal%20Library/Statute/statute\\_sept09\\_fr.pdf](https://www.icty.org/x/file/Legal%20Library/Statute/statute_sept09_fr.pdf)
- statut de la Cour Pénal Internationale  
<https://www.icc-cpi.int/sites/default/files/NR/rdonlyres/ADD16852-AEE9-4757-ABE7-9CDC7CF02886/283948/RomeStatuteFra1.pdf>
- Statut de la Cour internationale de justice  
<http://www.icj-cij.org/documents/index.php?p1=4&p2=2&p3=0&lang=fr>
- COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE RECUEIL DES ARRÊTS, AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES LICÉITÉ DE LA MENACE OU DE L'EMPLOI D'ARMES NUCLÉAIRES AVIS CONSULTATIF DU 8 JUILLET 1996.  
<https://www.icj-cij.org/public/files/case-related/95/095-19960708-ADV-01-00-FR.pdf>

## Résolutions des organisations internationales

- "Maintenir la paix et la sécurité internationales", site officiel de l'Organisation des Nations Unies.  
<https://www.un.org/fr/sections/what-we-do/maintain-international-peace-and-security/>